

Art. 1197

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Wasserverteiler automatic
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Water Distributor automatic
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Sélecteur automatic
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Waternverdeler automatic
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Vattenfördelare automatic
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Vandfordeler automatic
- 
- FIN** **Käyttöohje**  
Vedenjakelunohjain automatic
- 
- N** **Bruksanvisning**  
Vannfordeler automatic
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Distributore d'acqua automatic
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Distribuidor automatic
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Distribuidor de água automatic
- 
- EST** **Kasutusjuhend**  
Kastmisjaotur automatic
- 
- LT** **Ekspluatavimo instrukcija**  
Vandens skirstytuvas automatic
- 
- LV** **Lietošanas instrukcija**  
Ūdens sadalītājs automatic

D

GB

F

NL

S

DK

FIN

N

I

E

P

EST

LT

LV

# GARDENA Wasserverteiler automatic



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Wasserverteilers automatic	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Montage	3
4. Inbetriebnahme	3
5. Bedienung	4
6. Außerbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Beheben von Störungen	7
9. Technische Daten	8
10. Service / Garantie	8

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Wasserverteilers automatic

### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Wasserverteiler dient in Verbindung mit dem GARDENA Bewässerungscomputer Art. 1864/1866 / (1814 für GB und F) der vollautomatischen Steuerung von 2 bis 6 Bewässerungssträngen.

Er ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den **ausschließlichen** Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet.

Die Nutzung des Wasserverteilers ist insbesondere von Vorteil, wenn der Wasserdruck nicht ausreicht, um sämtliche Bewässerungsgeräte bzw. -systeme gleichzeitig zu betreiben oder wenn mehrere Pflanzbereiche mit unterschiedlichen Wasserbedarfen vollautomatisch bewässert werden sollen.

Der Wasserverteiler kann vollautomatisch in Kombination mit einem GARDENA Bewässerungscomputer oder manuell durch Öffnen / Schließen des Wasserhahns betrieben werden.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Wasserverteilers.

### Zu beachten



#### GEFAHR ! Körperverletzung !

**Nicht verwendet werden darf der Wasserverteiler im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.**

## 2. Sicherheitshinweise

Der Wasserverteiler darf max. 1,5 m tiefer positioniert sein als der höchste angeschlossene Verbraucher.

Der Mindest-Wasserdruck für eine sichere Schalfunktion während der Bewässerung beträgt 1 bar. Bei zu vielen Anschluss-Geräten in einer Leitung kann evtl. der Fließdruck unter 1 bar abfallen, sodass der Wasserverteiler nicht weiterschaltet. Zur Erhöhung des Fließdrucks empfehlen wir an der Eingangsseite das GARDENA Hahnstück **Art. 2801/2817** mit  $\frac{3}{4}$ "-Schläuchen.

Aufgrund der Schalfunktion des Wasserverteilers kann es zur Tropfenbildung während des Weiterschaltens an den Ausgängen kommen.

**Bitte beachten:** Bei abgeschlossener Bewässerung entleert sich das höher gelegene Anschluss-Gerät über das am tiefsten gelegene.

Bei sandhaltigem Wasser muss ein Vorfilter verwendet werden.

Der Wasserverteiler sollte nicht an Hauswasserwerke angeschlossen werden, da diese zu große Druckschwankungen aufweisen.

Nur mit Original GARDENA Zubehör wird die Funktion gewährleistet.

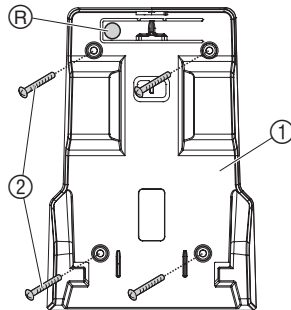
Die Ausgänge können ausschließlich einzeln nacheinander geschaltet werden.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schalfunktion des Wasserverteilers beträgt 20 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Das Micro-Drip-Basisgerät darf nicht auf der Eingangsseite des Wasserverteilers installiert werden.

## 3. Montage

### Befestigungsplatte montieren:



Der Wasserverteiler kann über die Befestigungsplatte ① auf dem Boden oder an der Wand (Eingang oben) montiert werden.

1. Bohrlöcher mit Hilfe der Befestigungsplatte ① anzeichnen und die 4 Löcher bohren.
2. Befestigungsplatte mit 4 Schrauben ② (nicht im Lieferumfang) festschrauben.

### Wasserverteiler verriegeln:

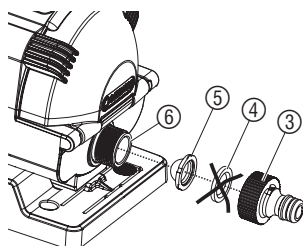
→ Wasserverteiler von oben auf die Befestigungsplatte ① schieben bis er einrastet.

### Wasserverteiler entriegeln:

→ Entriegelungstaste **R** drücken und Wasserverteiler nach oben abziehen.

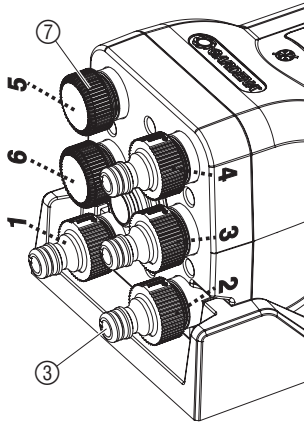
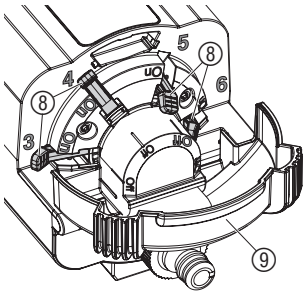
## 4. Inbetriebnahme

### Wasserverteiler anschließen:



### Eingangsseite:

1. Gummidichtung ④ dem Hahnstück ③ entnehmen und durch das Schmutzsieb ⑤ ersetzen.
2. Hahnstück ③ auf den Anschluss der Eingangsseite ⑥ schrauben und über einen Schlauch mit dem Bewässerungscomputer oder Wasserhahn verbinden.



### Ausgangsseite:

Es können 2 bis 6 Ausgänge verwendet werden. Ausgänge **1** und **2** müssen immer verwendet werden. Die Ausgänge **3** bis **6** können über die Durchfluss-Hebel **8** zugeschaltet werden. Im Lieferumfang sind 5 Hahnstücke **3** und 3 Endkappen **7** enthalten. Nicht verwendete Ausgänge müssen mit einer Endkappe **7** verschlossen werden.

### Durchfluss-Hebel On / Off einstellen:

1. Schutzdeckel **9** aufklappen.
2. Durchfluss-Hebel **8** der verwendeten Ausgänge (Bsp. **3** und **4**) auf **On** stellen.
3. Durchfluss-Hebel **8** der nicht verwendeten Ausgänge (Bsp. **5** und **6**) auf **Off** stellen.
4. Schutzdeckel **9** zuklappen und einrasten.

### Verwendete / nicht verwendete Ausgänge anschließen:

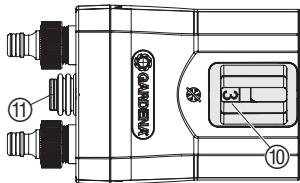
1. Hahnstücke **3** auf die verwendeten Ausgänge schrauben (Bsp. **1** bis **4**).
2. Nicht verwendete Ausgänge (Bsp. **5** und **6**) mit Endkappen **7** verschließen.
3. Verwendete Ausgänge **1** bis **4** mit den Verbrauchern verbinden.

### Wichtiger Hinweis:

Die Zuordnung der Durchfluss-Hebel (**On / Off**) muss mit den Ausgängen (**verwendet / nicht verwendet**) übereinstimmen. Die Programmnummern des Bewässerungscomputers müssen den verwendeten Ausgängen zugeordnet sein.

## 5. Bedienung

### Offenen Ausgang am Wasserverteiler einstellen:



### Mit Bewässerungscomputer:

Hinter dem Sichtfenster **10** wird der aktuell offene Ausgang angezeigt. Wenn über einen anderen Ausgang (manuell) bewässert werden soll, oder wenn die Zuordnung des offenen Ausganges zum Programm des Bewässerungscomputers nicht stimmt, kann der gewünschte offene Ausgang mit der Wahl-Taste **11** gewählt werden.

→ Wahl-Taste **11** so oft drücken, bis der gewünschte offene Ausgang (Bsp. 3) im Sichtfenster **10** angezeigt wird.

Bei Einsatz des GARDENA Bewässerungscomputers **Art. 1864 / 1866** sollte das „**Programm 15**“ (Art. 1814 „Special program“) verwendet werden. Dabei wird die für ein sicheres Weiterschalten benötigte 5 Min. Pause zwischen den Programmen automatisch berücksichtigt.

1. Programme (Bewässerungs-Zeiten) für die verwendeten Ausgänge programmieren.
2. Wahl-Taste **11** so oft drücken, bis der offene Ausgang im Sichtfenster **10** dem gewünschten Programm des Bewässerungscomputers entspricht.

**Beispiel für 4 verwendete Ausgänge und Nutzung von Prog. 15 am Bewässerungscomputer 1864 / 1866:**

In diesem Beispiel wird über die verwendeten Ausgänge 1 bis 4 bewässert.

Program / Ausgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	X				X		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		X			X		X
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	X				X	X	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	X		X		X		
5	<b>NICHT BELEGT</b>								
6	<b>NICHT BELEGT</b>								

Zwischen jedem Programm sind mind. 5 Min. Pause automatisch berücksichtigt. Wenn die Bewässerungstage nicht für alle Tage identisch sind (Bsp. Programm / Ausgang 2), wird an nicht aktiven Ausgängen für 30 Sekunden bewässert. Damit ist sichergestellt, dass der Wasserverteiler zum nächsten programmierten Ausgang (Bsp. Am Montag von Ausgang 1 auf Ausgang 3) weiterschaltet.

**Aktive Bewässerung abbrechen:**

Wenn das „**Programm 15**“ (Art. 1814 „Special program“) aktiviert ist, kann über die Man.-Taste am Bewässerungscomputer die aktive Bewässerung abgebrochen werden, ohne dass die Zuordnung der Programme zu den offenen Ausgängen verloren geht.

→ Man.-Taste am Bewässerungscomputer während einer Bewässerung drücken.

*Die Bewässerung wird abgebrochen und der Wasserverteiler schaltet auf den nächsten verwendeten Ausgang und der Bewässerungscomputer auf das nächste Programm weiter.*

**Mit Feuchtesensor / Regensensor:**

**Der Feuchtesensor Art. 1188 / Regensensor Art. 1189 darf nur zusammen mit dem Bewässerungscomputer Art. 1864 / 1866 und aktivem Prog. 15 verwendet werden.**

Wenn der Feuchtesensor / Regensensor ausreichend Feuchtigkeit meldet, kürzt das „**Programm 15**“ die Bewässerung auf 30 Sek. damit der Wasserverteiler zum nächsten verwendeten Ausgang weiterschaltet. Ohne „**Programm 15**“ würde die Bewässerung nicht ausgeführt werden. Somit würde die Zuordnung der Programme zu den verwendeten Ausgängen verloren gehen.

→ Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung des Bewässerungscomputers.

## 6. Außerbetriebnahme

### Überwintern / Lagern:



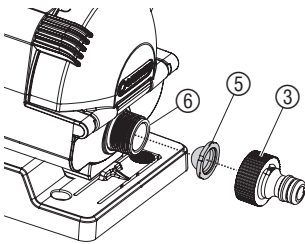
**ACHTUNG !**  
**Beschädigung des Wasserverteilers, da das Produkt nicht frostsicher ist!**  
 → **Wasserverteiler vor Frost schützen.**

1. Anschlüsse lösen.
2. Wasserverteiler bei Bedarf entriegeln und von der Befestigungsplatte abziehen.
3. Wasserverteiler an einem trockenen, frostfreien Ort lagern.

**Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.**

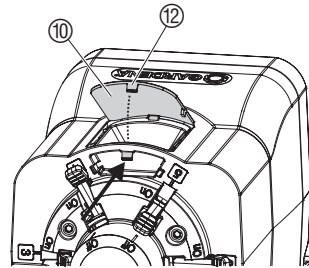
## 7. Wartung

### Schmutzsieb und Sichtfenster reinigen:



Das Schmutzsieb regelmäßig prüfen.

1. Hahnstück ③ abschrauben.
2. Schmutzsieb ⑤ entnehmen und reinigen.
3. Hahnstück ③ mit Schmutz-  
sieb ⑤ wieder auf den  
Anschluss der Eingangs-  
seite ⑥ schrauben.
4. Haken ⑫ des Sichtfensters ⑩  
nach oben drücken, das  
Sichtfenster entnehmen und  
reinigen.
5. Sichtfenster ⑩ wieder einsetzen.



### Wasserverteiler durchspülen:

Ein verschmutzter Wasserverteiler kann die Schaltfunktion beeinträchtigen. Wir empfehlen, den Wasserverteiler ein Mal im Jahr durchzuspülen.

1. Alle Durchfluss-Hebel auf **On** stellen und die Endkappen entfernen.
2. Wasserhahn öffnen bzw. Bewässerungscomputer auf manuelle Bewässerung stellen.
3. Nach 30 Sek. Wahl-Taste drücken damit der nächste Ausgang durchgespült wird.
4. Punkt 3. für alle Ausgänge wiederholen.

## 8. Beheben von Störungen



### ACHTUNG!

Wenn die Zuordnung der Programme zu den Ausgängen verloren geht, kann erheblicher Schaden durch Überwässerung oder Austrocknung entstehen, da die Programme dann über die falschen Ausgänge ausgeführt werden!

→ Stellen Sie die korrekte Zuordnung der Programme zu den Ausgängen sicher.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Keine Bewässerung</b>	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Ausgänge 1 und 2 mit Endkappe verschlossen.	→ An Ausgänge 1 und 2 Verbraucher anschließen.
	Aktive Ausgänge (Durchfluss Hebel auf <b>On</b> ) mit Endkappe verschlossen.	→ Verbraucher an die aktiven Ausgänge anschließen.
	Durchfluss-Hebel für verwendete Ausgänge nicht auf <b>On</b> oder für nicht verwendete Ausgänge (mit Endkappe) nicht auf <b>Off</b> .	→ Durchfluss-Hebel für verwendete Ausgänge auf <b>On</b> und für nicht verwendete Ausgänge auf <b>Off</b> stellen.
	Programme den Ausgängen (siehe Sichtfenster) nicht korrekt zugeordnet.	→ Programmzuordnung prüfen.
<b>Bewässerung über falschen Ausgang (z.B. Falsche Zuordnung der Programme zu den Ausgängen)</b>	Nach Deaktivierung der Programme (Schlechtwetterfunktion).	→ Über die Wahl-Taste den aktiven Ausgang (siehe Sichtfenster) dem gewünschten Programm zuordnen.
	Wahl-Taste während aktiver Bewässerung gedrückt.	→ Wahl-Taste bei aktiver Bewässerung nicht drücken.
	Druckschwankungen im Hauswasserwerk.	→ Kein Hauswasserwerk verwenden.
<b>Wasserverteiler schaltet nicht weiter</b>	Druck kleiner 1 bar.	→ Sieb reinigen, Eingangsseitig Hahnstück <b>Art. 2801 / 2817</b> mit $\frac{3}{4}$ "-Schläuchen verwenden, Wasserverbrauch am Ausbringgerät reduzieren.
	Wasserverteiler verschmutzt.	→ Wasserverteiler durchspülen.
	Aktiver Ausgang mit Endkappe verschlossen.	Endkappe abschrauben. → Wasserverteiler schaltet weiter.
<b>Nur wenn nicht Art. 1864 / 1866 verwendet wird</b>	Bewässerungstage nicht bei allen Programmen identisch.	→ Bewässerungstage bei allen Programmen identisch einstellen.
	Keine 5 Min. Pause zwischen den Programmen.	→ Zwischen den Programmen 5 Min. Pause einstellen.

Nur für Art. 1864/1866

Älteres Model ohne  
Programm 15.→ Mit dem Service in Ver-  
bindung setzen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 9. Technische Daten

### Wasserverteiler automatic Art. 1197

<b>Eingang:</b>	26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) Außengewinde
<b>Ausgänge:</b>	6 x 26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) Außengewinde
<b>Min. Betriebsdruck:</b>	1 bar
<b>Max. Betriebsdruck:</b>	6 bar
<b>Mindest-Durchfluss:</b>	20 l/h

## 10. Service / Garantie

### *Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen*




- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

### Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

### *Ihre direkte Verbindung zum Service*

 <b>Telefon</b>	 <b>Fax</b>	 <b>E-Mail</b>
<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>	<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389 service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307 service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249 service@gardena.com

Abhol-Service (0 18 03) 30 81 00 oder  
(0 18 03) 00 16 89



**Ihre direkte Verbindung  
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden  
sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift  
siehe Umschlagseite).**

<b>A</b> in Österreich	<b>+43 (0) 732 77 01 01 - 90</b>	<a href="mailto:consumer.service@husqvarna.at">consumer.service@husqvarna.at</a>
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>0848 800 464</b>	<a href="mailto:info@gardena.ch">info@gardena.ch</a>

**Garantie:**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

# GARDENA Water Distributor automatic

GB



Translation of the original instructions from German.

Please read these operating instructions carefully and observe the information they contain. Use these operating instructions to familiarise yourself with the product, the proper use and the safety instructions.



For safety reasons, children and young people under the age of 16, as well as people not familiar with these operating instructions, should not use this product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person.

→ Please keep these instructions in a safe place.

## Contents

1. Where to use your GARDENA Water Distributor automatic	10
2. Safety instructions	11
3. Assembly	11
4. Initial Operation	11
5. Operation	12
6. Putting into Storage	14
7. Maintenance	14
8. Troubleshooting	14
9. Technical Data	16
10. Service / Warranty	16

## 1. Where to use your GARDENA Water Distributor automatic

### Correct use:

In use with the GARDENA Water Computer Art. 1864 / 1866 (1814 for GB and F), the Water Distributor automatic provides fully automatic control of 2 to 6 watering channels.

It is suitable for private use in the home- and hobby garden **exclusively** outdoors for controlling sprinklers and irrigation control systems.

Use of the Water Distributor automatic is particularly recommended if the water pressure is insufficient for simultaneous operation of irrigation accessories or -systems, or if several plant areas with varying water requirements are to be fully automatically irrigated.

The Water Distributor automatic can be operated fully automatically in combination with a GARDENA Water Computer, or manually by opening / shutting the water tap.

To operate the Water Distributor automatic correctly, these operating instructions must be followed.

### Please note



#### **DANGER! Physical injury!**

**The Water Distributor may not be used for industrial use or in connection with chemicals, food or easily flammable or explosive materials.**

## 2. Safety instructions

The Water Distributor automatic may be positioned at a maximum of 1.5 m lower than the highest connected accessory.

The minimum water pressure for secure switching operation during irrigation is 1 bar.

If too many devices are connected to one line, the pressure may fall below 1 bar and will be insufficient for proper operation. To increase water pressure, we recommend the GARDENA Tap Connector **Art. 2801 / 2817** with  $\frac{3}{4}$ " hoses on the inlet side.

Due to the switch mechanism of the Water Distributor, there may be drop formation during further switching at the outlets.

**Please note:** on completed irrigation, the higher-lying connecting device empties over the lowest-placed device.

For water containing sand, a pre-filter must be used.

The Water Distributor should not be connected to Pressure Tank Units as these present too large pressure fluctuations.

Functioning is only guaranteed with Original GARDENA accessories.

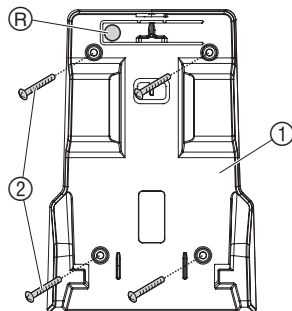
The individual outlets can only be operated one after the other.

For secure switching function of the Water Distributor, the minimum water discharge quantity is 20 l/h. E.g. for control of the Micro-Drip System, a minimum of 10 two-litre Drip Heads is required.

The Micro-Drip Master Unit may not be installed on the inlet side of the Water Distributor.

## 3. Assembly

### Assemble mounting plate:



With the mounting plate ①, the Water Distributor can be mounted on the ground or on a wall (inlet on top).

1. Using the mounting plate ①, mark the drill holes and drill the 4 holes.
2. Screw the mounting plate tight with 4 screws ② (not included).

### Lock Water Distributor:

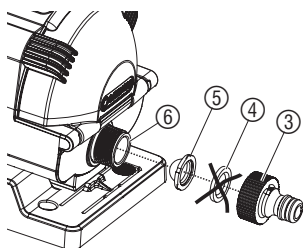
→ From above, move the Water Distributor on the mounting plate ① until it locks into place.

### Unlock the Water Distributor:

→ Press the release button (R) and pull the Water Distributor upwards.

## 4. Initial Operation

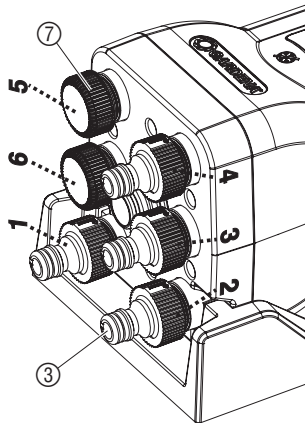
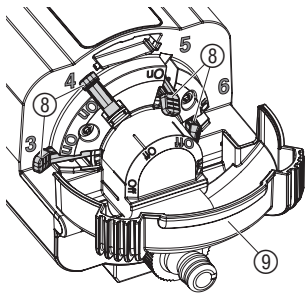
### Connect Water Distributor:



### Inlet side:

1. Remove the rubber seal ④ from the Tap Connector ③ and replace with the filter ⑤.
2. Screw the Tap Connector ③ onto the connection on the inlet side ⑥ and connect with a hose to the Water Computer or water tap.

GB

**Outlet side:**

2 to 6 outlets may be used. Outlets **1** and **2** must always be used. The outlets **3** to **6** can be switched on using the flow levers **8**. 5 Tap Connectors **3** and 3 end caps **7** are included. Outlets not being used must be closed with an end cap **7**.

**Setting flow lever On / Off:**

1. Open protection cover **9**.
2. Set flow levers **8** for used outlets (e.g. **3** and **4**) on **On**.
3. Set flow levers **8** for not-used outlets (e.g. **5** and **6**) on **Off**.
4. Close protection cover **9** and lock-in.

**Connect used / not-used outlets:**

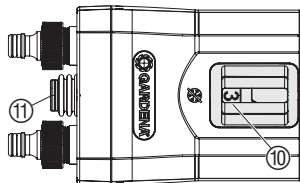
1. Screw Tap Connectors **3** onto the used outlets (e.g. **1** to **4**).
2. Close not-used outlets (e.g. **5** and **6**) with end caps **7**.
3. Connect used outlets **1** to **4** with the devices.

**Important:**

The flow levers (**On / Off**) must match up with the outlets (**used / not-used**). The programme numbers of the Water Computer must match up with the outlets in use.

## 5. Operation

### Set open outlet on the Water Distributor:



Behind the viewing window **10**, the currently open outlet is shown. If irrigation is to be done (manually) through a different outlet, or if the open outlet does not match up with the programme of the Water Computer, the desired open outlet can be selected with the dial disc **11**.

→ Press dial disc **11** until the desired open outlet (e.g. **3**) is shown in the viewing window **10**.

### With Water Computer:

When using a GARDENA Water Computer **Art. 1864 / 1866**, "**Programme 15**" (Art. 1814 "Special programme") should be used. Here, the 5 min. pause between programmes required for secure further switching is automatically considered.

1. Set the programmes (irrigation times) for the outlets in use.
2. Press dial disc **11** until the open outlet in the viewing window **10** matches the desired programme of the Water Computer.

**Example for 4 used outlets  
and the use of Prog. 15  
with the Water Computer  
1864 / 1866:**

In this example, irrigation is made through the used outlets 1 to 4.

Programme Outlet	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>NOT OCCUPIED</b>								
6	<b>NOT OCCUPIED</b>								

Between each programme, a minimum of 5 min. pause is automatically considered. If the irrigation days are not identical for all days (e.g. Programme / Outlet 2), irrigation is made for 30 seconds at not-used outlets. This ensures that the Water Distributor further switches on to the next programmed outlet (e.g. on Monday from Outlet 1 to Outlet 3).

**Discontinue operating  
irrigation:**

If “**Programme 15**” (Art. 1814 “Special programme”) is activated then operating irrigation can be discontinued through the Man. button on the Water Computer, without disturbing the matching of the programmes to the open outlets.

- Press Man. button on the Water Computer during irrigation.  
*Irrigation will be discontinued and the Water Distributor switches to the next outlet in use, the Water Computer switches to the next programme.*

**With Moisture Sensor /  
Rain Sensor:**

**The Moisture Sensor Art. 1188 / Rain Sensor Art. 1189 may only be used together with the Water Computer Art. 1864 / 1866 and operating Prog. 15.**

If the Moisture Sensor / Rain Sensor signals sufficient moisture, the “**Programme 15**” shortens irrigation to 30 seconds so that the Water Distributor will further switch to the next outlet in use. Without “**Programme 15**” irrigation would not be carried out. Matching of the programmes to the outlets in use would thereby be lost.

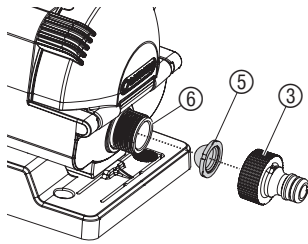
- Please follow the operating instructions of the Water Computer.

**Storage /  
storage during winter:**

**ATTENTION !**  
Water Distributor may be damaged as the product is not frost-resistant!  
→ Protect the Water Distributor against frost.

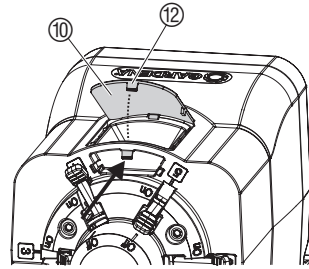
1. Loosen connections.
2. If required, unlock Water Distributor and remove from the mounting plate.
3. Store Water Distributor in a dry, frost-protected place.

**The storage location must be out of reach for children.**

**7. Maintenance****Clean filter and viewing window:**

Regularly check the filter.

1. Unscrew Tap Connector ③.
2. Remove filter ⑤ and clean.
3. Screw Tap Connector ③ with filter ⑤ back on to the connection on the inlet side ⑥.
4. Press catch ⑫ on viewing window ⑩ upwards, remove viewing window and clean it.
5. Refit viewing window ⑩.

**Rinse Water Distributor:**

A dirty Water Distributor can affect the switch mechanism. We recommend rinsing the Water Distributor once a year.

1. Set all flow levers on On and remove the end caps.
2. Open the water tap or set Water Computer to manual irrigation.
3. After 30 sec., press dial disc so that next outlet will be rinsed out.
4. Repeat Number 3 for all outlets.

**8. Troubleshooting**

**ATTENTION !**  
If the programmes are not correctly matched to the outlets then significant damage can result through over-watering or drying-out as the programmes will then be carried out through the incorrect outlets!  
→ Make sure that the programmes are correctly matched up to the outlets.

Fault	Possible cause	Remedy
<b>No irrigation</b>	Close tap.	→ Open tap.
	Outlets <b>1</b> and <b>2</b> are closed with end caps.	→ Connect devices to outlets <b>1</b> and <b>2</b> .
	Active outlets (flow lever on <b>On</b> ) are closed with end cap.	→ Connect devices to active outlets.
	Flow lever for outlets in use is not on <b>On</b> or not on <b>Off</b> for outlets (with end cap) not in use.	→ Put flow lever on <b>On</b> for outlets in use and on <b>Off</b> for outlets not in use.
	Programmes not correctly matched up with outlets (see viewing window).	→ Check programme match-up.
<b>Irrigation through incorrect outlet (e.g. incorrect match-up of programmes and outlets)</b>	After deactivation of the programmes (Bad Weather Function).	→ Using the dial disc, match the active outlet (see viewing window) to the desired programme.
	Dial disc pressed during operating irrigation.	→ Do not press the dial disc during operation.
	Pressure fluctuations in Pressure Tank Unit.	→ Do not use a Pressure Tank Unit.
<b>Water Distributor does not switch further</b>	Pressure is under 1 bar.	→ Clean filter, use Tap Connector <b>Art. 2801 / 2817</b> with $\frac{3}{4}$ " hoses on the inlet side, reduce water consumption on the dispensing device.
	Water Distributor is dirtied.	→ Rinse Water Distributor.
	Active outlet is closed with end cap.	Unscrew end cap. → Water distributor switches further.
<b>Only if Art. 1864 / 1866 are not used</b>	Irrigation days not identical with all programmes.	→ Set irrigation days to be identical with all programmes.
	No 5 min. pause between programmes.	→ Set a 5 min. pause between the programmes.
<b>Only for Art. 1864 / 1866</b>	Older model without programme 15.	→ Contact service.



**In the event of other faults please contact GARDENA Service.**  
Repairs should only be carried out by GARDENA service centres or dealers authorised by GARDENA.

## 9. Technical Data

<b>Water Distributor automatic Art. 1197</b>	
<b>Water inlet:</b>	26.5 mm (G <sup>3/4</sup> ) male thread
<b>Water outlets:</b>	6 x 26.5 mm (G <sup>3/4</sup> ) male thread
<b>Min. operating pressure:</b>	1 bar
<b>Max. operating pressure:</b>	6 bar
<b>Minimum flow:</b>	20 l/h

## 10. Service / Warranty

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer / seller.

If a fault occurs with your Water Distributor automatic, please return the faulty unit together with the receipt and a description of the fault, with postage paid to the address of the Service Centre at the back of these operating instructions.



# Sélecteur automatique GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec l'appareil et son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

L

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

## Contenu

1. Domaine d'utilisation de votre sélecteur automatique GARDENA .....	17
2. Consignes de sécurité .....	18
3. Montage .....	18
4. Mise en service .....	18
5. Utilisation .....	19
6. Mise hors service .....	21
7. Maintenance .....	21
8. Incidents de fonctionnement .....	22
9. Caractéristiques techniques .....	23
10. Service / Garantie .....	23

## 1. Domaine d'utilisation de votre sélecteur automatique GARDENA

### Utilisation conforme :

Le sélecteur, associé au programmeur GARDENA réf. 1864 / 1866 / (1814 pour GB et F), commande de 2 à 6 réseaux d'arrosage de manière entièrement automatique.

Il est destiné à un usage privé dans le jardin et est **exclusivement** conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation.

L'utilisation du sélecteur est particulièrement avantageuse lorsque la pression d'eau est insuffisante pour faire fonctionner simultanément l'ensemble du système d'arrosage ou lorsque plusieurs surfaces de plantations ont des besoins en eau différents.

Le sélecteur peut être utilisé soit en combinaison avec un programmeur GARDENA, soit manuellement par l'ouverture / la fermeture d'un robinet.

Le respect de ce mode d'emploi est une condition impérative pour l'utilisation conforme du sélecteur.

### Important



#### **DANGER ! Risque de blessure !**

**Le sélecteur ne peut en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.**

## 2. Consignes de sécurité

Le sélecteur peut être positionné à max. 1,5 m plus bas que le consommateur raccordé le plus élevé.

La pression d'eau minimum pour une fonction de commutation sûre en cours d'arrosage est de 1 bar. Lorsque les appareils raccordés à une ligne sont trop nombreux, la pression d'écoulement peut éventuellement descendre sous 1 bar ce qui provoque l'arrêt du sélecteur. Afin d'augmenter la pression d'écoulement, nous recommandons de placer du côté entrée le nez de robinet GARDENA réf. 2801/2817 avec un tuyau de 3/4".

En raison de la fonction de commutation du sélecteur, il se peut qu'un filet d'eau coule aux sorties en cours de commutation séquentielle.

**A noter :** Lorsque l'arrosage est terminé, l'appareil raccordé situé au point plus élevé se vide

en passant par l'appareil situé au plus bas.

Utilisez un pré-filtre si l'eau contient du sable.

Ne raccordez jamais le sélecteur à des groupes de surpression car ceux-ci présentent des variations de pression trop importantes.

L'utilisation d'accessoires GARDENA d'origine uniquement garantit le bon fonctionnement du sélecteur.

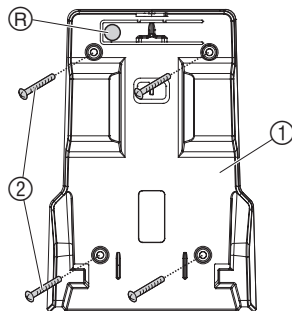
Les sorties peuvent être commutées uniquement séparément et l'une après l'autre.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du sélecteur est de 20 l/h. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

La centrale d'irrigation Micro-Drip ne peut pas être installée du côté entrée du sélecteur.

## 3. Montage

### Monter la plaque de fixation :



La plaque de fixation ① permet de monter le sélecteur sur le sol ou sur le mur (entrée en haut).

1. Marquer les trous de perçage à l'aide de la plaque de fixation ① et percer les 4 trous.
2. Visser fermement la plaque de fixation à l'aide de 4 vis ② (non comprises dans les fournitures).

### Verrouiller le sélecteur :

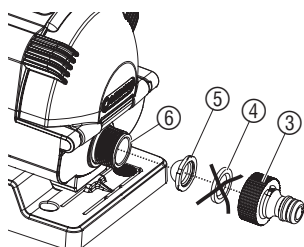
→ Faire glisser le sélecteur depuis le haut sur la plaque de fixation ① jusqu'à ce qu'il se cale.

### Déverrouiller le sélecteur :

→ Enfoncer la touche de déverrouillage ⑥ et tirer le sélecteur vers le haut.

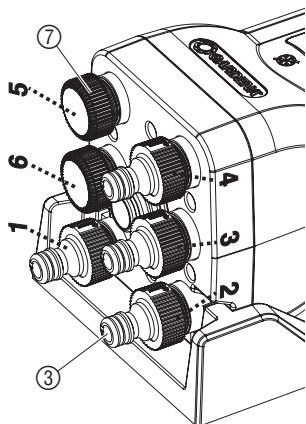
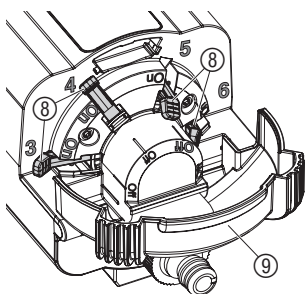
## 4. Mise en service

### Raccordement du sélecteur :



### Côté entrée :

1. Retirer le joint en caoutchouc ④ du nez de robinet ③ et le remplacer par le filtre ⑤.
2. Visser le nez de robinet ③ sur le raccord du côté entrée ⑥ et relier au programmeur ou à un robinet à l'aide d'un tuyau.



### Côté sortie :

Il est possible d'utiliser de 2 à 6 sorties. Les sorties **1** et **2** doivent toujours être utilisées. Activer les sorties **3** à **6** par le biais de la poignée de débit correspondante (8). 5 nez de robinet (3) et 3 bouchons (7) sont compris dans les fournitures. Les sorties non utilisées doivent être fermées par un capuchon (7).

### Réglage de la poignée de débit On / Off :

1. Relever le couvercle de protection (9).
2. Placer la poignée de débit (8) des sorties utilisées (par ex. **3** et **4**) sur **On**.
3. Placer la poignée de débit (8) des sorties non utilisées (par ex. **5** et **6**) sur **Off**.
4. Refermer le couvercle de protection (9) et le caler.

### Raccorder des sorties utilisées / non utilisées :

1. Visser des nez de robinet (3) sur les sorties utilisées (par ex. **1** à **4**).
2. Fermer les sorties non utilisées (par ex. **5** et **6**) par un bouchon (7).
3. Relier les sorties utilisées **1** à **4** avec les consommateurs.

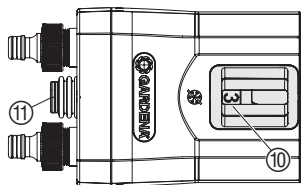
### Remarque importante :

L'affectation des poignées de débit (**On / Off**) doit correspondre avec les sorties (**utilisées / non utilisées**).

Les numéros de programme du programmeur doivent être affectés aux sorties utilisées.

## 5. Utilisation

### Régler la sortie ouverte sur le sélecteur :



La sortie ouverte du moment est affichée derrière la fenêtre (10). Si l'arrosage doit être effectué par le biais d'une autre sortie (manuellement) ou si l'attribution de la sortie concernant le programme du programmeur n'est pas correcte, il est possible de sélectionner la sortie ouverte souhaitée sur la touche de sélection (11).

→ Pousser aussi souvent sur la touche de sélection (11) jusqu'à ce que la sortie ouverte souhaitée (ex. 3) apparaisse dans la fenêtre (10).

### Avec programmeur :

En combinaison avec le programmeur GARDENA réf. **1864 / 1866**, il convient d'utiliser le "**programme 15**" (réf. 1814 "Special programme"). Pour le bon fonctionnement de l'appareil, une pause d'au moins 5 minutes entre les programmes sera prise automatiquement en compte.

1. Programmer les programmes (heures de déclenchement d'arrosage) pour les sorties utilisées.
2. Appuyer autant de fois sur la touche de sélection (11) jusqu'à ce que la sortie ouverte apparaissant dans la fenêtre (10) corresponde au programme souhaité du programmeur.

**Exemple pour l'utilisation de 4 sorties avec le Prog. 15 sur le programmeur 1864/1866 :**

Dans cet exemple, l'arrosage s'effectue par le biais des sorties 1 à 4.

Programme Sortie	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>NON OCCUPÉ</b>								
6	<b>NON OCCUPÉ</b>								

Une pause minimum de 5 minutes est observée automatiquement entre chaque programme. Si les jours d'arrosage ne sont pas identiques pour tous programmes (par ex. programme/sortie 2), un arrosage de 30 secondes se produit aux sorties non actives. Cette durée d'arrosage est nécessaire pour que le sélecteur puisse passer à la sortie programmée suivante (par ex. le lundi de la sortie 1 à la sortie 3).

**Interrompre un arrosage actif :**

Lorsque le "**programme 15**" (réf. 1814 "Special programme") est activé, la touche manuelle sur le programmeur permet d'interrompre l'arrosage actif sans perdre l'affectation des programmes aux sorties ouvertes.

→ Enfoncer la touche manuelle sur le programmeur en cours d'arrosage.

*L'arrosage est interrompu, le sélecteur passe à la sortie utilisée suivante et le programmeur passe au programme suivant.*

**Avec sonde d'humidité / pluviomètre :**

**La sonde d'humidité réf. 1188 / le pluviomètre réf. 1189 ne peuvent être utilisés qu'en combinaison avec le programmeur réf. 1864 / 1866 et le progr. 15 actif.**

Lorsque la sonde d'humidité / le pluviomètre signale une humidité suffisante, le "**programme 15**" écourte l'arrosage à 30 secondes afin que le sélecteur passe à la sortie utilisée suivante. Sans "**programme 15**", l'arrosage ne serait pas effectué. L'affectation des programmes aux sorties utilisées serait alors perdue.

→ Veuillez prendre en compte le mode d'emploi du programmeur.

## 6. Mise hors service

### Hivernage / stockage :



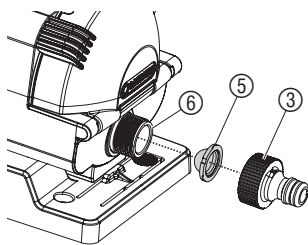
**ATTENTION !**  
**Dompage au sélecteur étant donné que le produit ne résiste pas au gel !**  
 → Protéger le sélecteur contre le gel.

1. Détacher les raccords.
2. Si nécessaire, déverrouiller le sélecteur et le retirer de la plaque de fixation.
3. Ranger le sélecteur dans un endroit sec, à l'abri du gel.

**Le lieu d'entreposage doit être inaccessible aux enfants.**

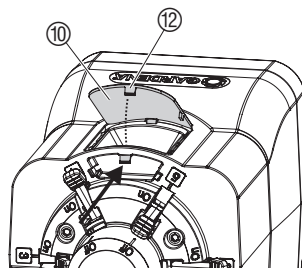
## 7. Maintenance

### Nettoyer le filtre et la fenêtre :



Contrôler le filtre régulièrement.

1. Dévisser le nez de robinet ③.
2. Retirer le filtre ⑤ et le nettoyer.
3. Visser à nouveau le nez de robinet ③ avec le filtre ⑤ sur le raccord du côté entrée ⑥.
4. Pousser le crochet ⑫ de la fenêtre ⑩ vers le haut, enlever la fenêtre de contrôle et la nettoyer.
5. Replacer la fenêtre ⑩.



### Rincer le sélecteur :

Un sélecteur encrassé est susceptible de perturber la fonction de commutation. Nous recommandons donc de rincer le sélecteur une fois par an.

1. Placer toutes les poignées de débit sur **On** et retirer les bouchons.
2. Ouvrir le robinet et placer le programmateur sur arrosage manuel.
3. Après 30 sec. enfoncer la touche de sélection afin que la sortie suivante soit rincée.
4. Répéter le point 3 pour toutes les sorties.

## 8. Incidents de fonctionnement



### ATTENTION !

La perte de l'affectation des programmes aux sorties peut entraîner des dommages considérables par hyper irrigation ou assèchement. En effet, les programmes sont alors exécutés par le biais des sorties erronées !

→ Assurez-vous de l'affectation correcte des programmes aux sorties correspondantes.

Incident	Cause possible	Solution
<b>Aucun arrosage</b>	Robinet fermé.	→ Ouvrir le robinet.
	Les sorties <b>1</b> et <b>2</b> sont fermées avec un bouchon.	→ Raccorder des consommateurs aux sorties <b>1</b> et <b>2</b> .
	Sorties actives (poignée de débit sur <b>On</b> ) fermées avec un bouchon.	→ Raccorder des consommateurs aux sorties actives.
	Poignée de débit pour sorties utilisées pas sur <b>On</b> ou pour sorties non utilisées (avec bouchon) pas sur <b>Off</b> .	→ Placer les poignées de débit pour sorties utilisées sur <b>On</b> et celles pour sorties non utilisées sur <b>Off</b> .
	Programmes non affectés correctement aux sorties (voir fenêtre).	→ Vérifier l'affectation des programmes.
<b>Arrosage par le biais d'une mauvaise sortie (par ex. affectation erronée des programmes aux sorties)</b>	Après désactivation des programmes (fonction mauvais temps).	→ Affecter le programme souhaité à la sortie active (voir la fenêtre) à l'aide de la touche de sélection.
	Touche de sélection enfoncée pendant un arrosage actif.	→ Ne pas enfoncer la touche de sélection en cours d'arrosage actif.
	Variations de pression dans le groupe de surpression.	→ Ne pas utiliser de groupe de surpression.
<b>Le sélecteur ne commute pas de façon séquentielle</b>	Pression inférieure à 1 bar.	→ Nettoyer le filtre, du côté entrée utiliser un nez de robinet <b>réf. 2801 / 2817</b> avec un tuyau de $\frac{3}{4}$ ", réduire la consommation d'eau de l'appareil distributeur.
	Sélecteur encrassé.	→ Rincer le sélecteur.
	La sortie active est fermée par un bouchon.	Dévisser le bouchon. → Le sélecteur passe à la sortie suivante.
<b>Uniquement si ce n'est pas réf. 1864 / 1866 qui est utilisé</b>	Les jours d'arrosage ne sont pas identiques pour tous les programmes.	→ Régler les jours d'arrosage de façon identique pour tous les programmes.
	Pause de 5 min. inexistante entre les programmes.	→ Régler une pause de 5 min. entre les programmes.

Incident	Cause possible	Solution
Uniquement pour réf. 1864 / 1866	Ancien modèle sans programme 15.	→ Contacter le service technique.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

L

## 9. Caractéristiques techniques

Sélecteur automatique réf. 1197	
Entrée :	Filetage extérieur 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ )
Sorties :	6 filetages extérieurs x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ )
Pression de service min. :	1 bar
Pression de service max. :	6 bars
Débit minimum :	20 l/h

## 10. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

# GARDENA waterverdeler automatic



Dit is een vertaling van de Duitse originele gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze Instructies voor gebruik geen gebruik maken van dit product. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

NL

## Inhoud

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

1. Inzetgebied van uw GARDENA waterverdeler automatic	24
2. Veiligheidsaanwijzingen	25
3. Montage	25
4. Ingebruikname	25
5. Bediening	26
6. Buitenbedrijfstelling	28
7. Onderhoud	28
8. Verhelpen van storingen	29
9. Technische gegevens	30
10. Service / Garantie	30

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA waterverdeler automatic

### **Gebruik volgens de voorschriften:**

In verbinding met de GARDENA besproeiingscomputer art. 1864 / 1866 zorgt de waterverdeler voor de volautomatische besturing van 2 tot 6 besproeiingssectoren.

De waterverdeler voor privégebruik is **uitsluitend** geschikt voor buitenshuis gebruik – in sier- en moestuinen voor de aansturing van sproeiers en besproeiingsinstallaties.

Het gebruik van de waterverdeler is met name ideaal als de waterdruk onvoldoende is, om alle besproeiingsapparaten resp. systemen gelijktijdig te gebruiken of wanneer men planten met verschillende waterbehoeften volautomatisch wil besproeien.

De waterverdeler kan volautomatisch in combinatie met een GARDENA besproeiingscomputer worden gebruikt of handmatig door de waterkraan te openen / sluiten.

Het opvolgen van de instructies in deze handleiding is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de waterverdeler.

### **Let op**



**GEVAAR! Gevaar voor lichamelijk letsel!**  
De waterverdeler mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.



## 2. Veiligheidsaanwijzingen

De waterverdeler mag max. 1,5 m dieper worden geplaatst dan de hoogst aangesloten verbruiker.

De minimum waterdruk voor een veilige schakelfunctie tijdens het sproeien bedraagt 1 bar. Bij te veel aansluitapparaten op één leiding kan het voorkomen dat de stroomdruk onder 1 bar valt, waardoor de waterverdeler niet meer doorschakelt. Om de stroomdruk te verhogen raden wij aan de ingangszijde het GARDENA kraanstuk **art. 2801 / 2817** met 3/4"-slangen aan.

Door het schakelen van de waterverdeler kunnen tijdens het doorschakelen druppels aan de uitgangen worden gevormd.

**Let op:** na het sproeien loopt het hoger gelegen aansluitapparaat leeg via het lager gelegen apparaat.

Bij zandhoudend water moet een voorfilter worden gebruikt.

De waterverdeler niet aan hydrofoorpompen aansluiten, daar deze aan te grote drukschommelingen onderhevig zijn.

Alleen met origineel GARDENA toebehoren wordt een goed functioneren gegarandeerd.

De uitgangen kunnen uitsluitend één voor één worden geschakeld.

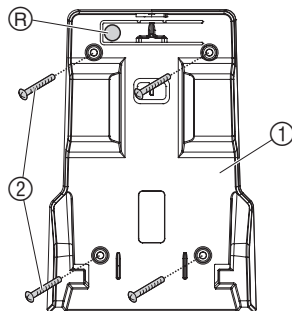
Voor een veilig schakelen van de waterverdeler bedraagt de minimum hoeveelheid water 20 l/h. Voorbeeld: voor de besturing van het micro-drip systeem zijn min. 10 stuks 2-liter-druppelaars nodig.

Het micro-drip-basisapparaat mag niet aan de ingangszijde van de waterverdeler worden geïnstalleerd.

NL

## 3. Montage

### Bevestigingsplaat monteren:



De waterverdeler kan m.b.v. de bevestigingsplaat ① op de vloer of aan de muur (ingang boven) worden gemonteerd.

1. Boorgaten met behulp van de bevestigingsplaat ① markeren en de 4 gaten boren.
2. Bevestigingsplaat met 4 schroeven ② (niet in de leveromvang) vastschroeven.

### Waterverdeler vergrendelen:

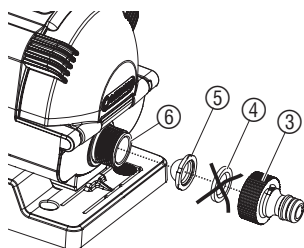
→ Waterverdeler van boven op de bevestigingsplaat ① schuiven tot deze vastklikt.

### Waterverdeler ontgrendelen:

→ Ontgrendelknop R indrukken en waterverdeler naar boven wegtrekken.

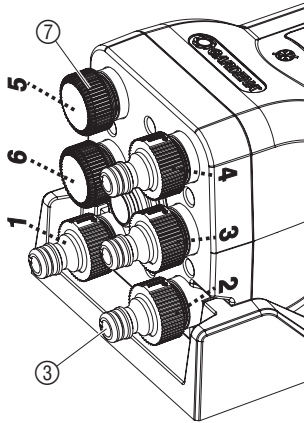
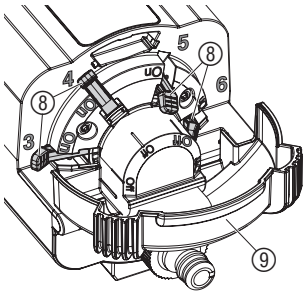
## 4. Ingebruikname

### Waterverdeler aansluiten:



### Ingangszijde:

1. Rubberpakking ④ van het kraanstuk ③ verwijderen en door de vuilzeef ⑤ vervangen.
2. Kraanstuk ③ op de aansluiting van de ingangszijde ⑥ schroeven en m.b.v. en slang met de besproeiingscomputer of waterkraan verbinden.



### Uitgangszijde:

Er staan 2 tot 6 uitgangen ter beschikking. Uitgangen **1 en 2** moeten altijd worden gebruikt. De uitgangen **3 tot 6** kunnen aan de hand van de doorstroomgrendel **8** worden ingeschakeld. In de leveromvang zijn 5 kraanstukken **3** en 3 einddopjes **7** inbegrepen. Niet gebruikte uitgangen worden met een einddopje **7** afgesloten.

### Doorstroomgrendel On / Off instellen:

1. Beschermdeksel **9** wegklappen.
2. Doorstroomgrendel **8** van de gebruikte uitgangen (b.v. **3** en **4**) op On zetten.
3. Doorstroomgrendel **8** van de niet gebruikte uitgangen (b.v. **5** en **6**) op Off zetten.
4. Beschermdeksel **9** dichtklappen en vastklikken.

### Gebruikte / niet gebruikte uitgangen aansluiten:

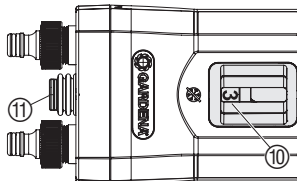
1. Kraanstukken **3** op de gebruikte uitgangen schroeven (b.v. **1** tot **4**).
2. Niet gebruikte uitgangen (b.v. **5** en **6**) met einddopjes **7** afsluiten.
3. Gebruikte uitgangen **1** tot **4** met de verbruikers verbinden.

### Belangrijke aanwijzing:

De toewijzing van de doorstroomgrendel (**On / Off**) moet overeenstemmen met de uitgangen (**gebruikt / niet gebruikt**). De programmanummers van de besproeiingscomputer moeten zijn toegewezen aan de gebruikte uitgangen.

## 5. Bediening

### Open uitgang aan de waterverdeler instellen:



### Met besproeiingscomputer:

Achter het kijkvenster **10** wordt de momentaan open uitgang aangegeven. Wanneer via een andere uitgang (handmatig) gesproeid moet worden, of wanneer de toewijzing van de open uitgang niet met het programma van de besproeiingscomputer overeenkomt, kan de gewenste open uitgang met de keuzetoets **11** worden gekozen.

→ Keuzetoets **11** zo vaak indrukken, totdat de gewenste open uitgang (b.v. **3**) in het kijkvenster **10** wordt aangegeven.

In combinatie met GARDENA besproeiingscomputer **art. 1864 / 1866 „programma 15“** (art. 1814 „Special programme“) gebruiken. Daarbij wordt de voor een veilig doorschakelen benodigde 5 min. pauze tussen de programma's in acht genomen.

1. Programma's (besproeiingstijden) voor de gebruikte uitgangen programmeren.
2. Keuzetoets **11** zo vaak indrukken, totdat de gewenste open uitgang in het kijkvenster **10** overeen komt met het gewenste programma van de besproeiingscomputer.

**Voorbeeld voor 4 gebruikte uitgangen en gebruik van prog. 15 op de besproeiingscomputer 1864 / 1866 :**

In dit voorbeeld wordt via de gebruikte uitgangen 1 tot 4 gesproeid.

Programma uitgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>NIET IN GEBRUIK</b>								
6	<b>NIET IN GEBRUIK</b>								

Tussen elk programma wordt automatisch een pauze van minstens 5 minuten in acht genomen. Wanneer de besproeiingsdagen niet voor alle dagen identiek zijn (b.v. programma / uitgang 2), wordt aan de niet actieve uitgangen 30 seconden gesproeid. Dit zorgt ervoor, dat de waterverdeler naar de volgende geprogrammeerde uitgang (b.v. op maandag van uitgang 1 naar uitgang 3) doorschakelt.

**Actieve besproeiing afbreken :**

Wanneer het „**programma 15**“ (art. 1814 „Special programme“) geactiveerd is, kan de actieve besproeiing via de Man.-toets op de besproeiingscomputer worden onderbroken, zonder dat de toewijzing van de programma's naar de open uitgangen verloren gaat.

→ Man.-toets op de besproeiingscomputer tijdens het sproeien indrukken.

*De besproeiing wordt afgebroken, de waterverdeler schakelt door naar de volgende gebruikte uitgang en de besproeiingscomputer naar het volgende programma.*

**Met vochtsensor / regensensor :**

**De vochtsensor art. 1188 / regensensor art. 1189 mag alleen in combinatie met de besproeiingscomputer art. 1864 / 1866 en het actieve prog. 15 worden gebruikt.**

Wanneer de vochtsensor / regensensor voldoende vocht meldt, verkort „**programma 15**“ het sproeien naar 30 sec. zodat de waterverdeler naar de volgende gebruikte uitgang doorschakelt. Zonder „**programma 15**“ zou niet gesproeid worden. En daarmee zou de toewijzing van de programma's naar de gebruikte uitgangen verloren gaan.

→ Neem de gebruiksaanwijzing van de besproeiingscomputer in acht.

## 6. Buitenbedrijfstelling

**Overwinteren / opslaan :**



**OPGELET !**  
**Beschadiging van de waterverdeler, daar het product niet vorstbestendig is!**  
 → **Waterverdeler beschermen tegen vorst.**

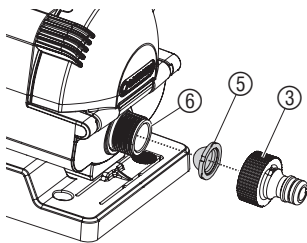
1. Aansluiten losmaken.
2. Waterverdeler afhankelijk van type bevestiging ontgrendelen en van de bevestigingsplaat trekken.
3. Waterverdeler op een droge, vorstvrije plek opslaan.

**De opslagplaats moet ontoegankelijk voor kinderen zijn.**

NL

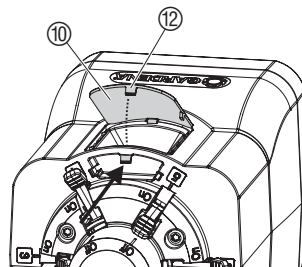
## 7. Onderhoud

**Vuilzeef en kijkvenster reinigen :**



De vuilzeef regelmatig controleren.

1. Kraanstuk ③ losdraaien.
2. Vuilzeef ⑤ verwijderen en reinigen.
3. Kraanstuk ③ met vuilzeef ⑤ weer op de aansluiting aan de ingangszijde ⑥ schroeven.
4. Haakje ⑫ van het kijkvenster ⑩ naar boven drukken, het kijkvenster verwijderen en reinigen.
5. Kijkvenster ⑩ weer terug plaatsen.



**Waterverdeler doorspoelen :**

Een vervuilde waterverdeler kan de schakelfunctie belemmeren. Wij raden aan om de waterverdeler eenmaal per jaar door te spoelen.

1. Alle doorstroomgrendels op On zetten en de eindopjes verwijderen.
2. Waterkraan opendraaien resp. besproeiingscomputer op handmatige besproeiing zetten.
3. Na 30 sec. keuzetoets indrukken opdat de volgende uitgang wordt doorgespoeld.
4. Punt 3 voor alle uitgangen herhalen.

## 8. Verhelpen van storingen



### OPGELET!

Wanneer de toewijzing van de programma's naar de uitgangen verloren gaat, kan aanzienlijke schade door overbewatering of uitdroging ontstaan, daar de programma's dan via de verkeerde uitgangen worden uitgevoerd!

→ Let op de correcte toewijzing van de programma's naar de uitgangen.

NL

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Geen besproeiing</b>	Waterkraan dicht.	→ Waterkraan opendraaien.
	Uitgangen 1 en 2 met einddopjes afgesloten.	→ Verbruikers aan uitgang 1 en 2 aansluiten.
	Actieve uitgangen (doorstroomgrendel op <b>On</b> ) met einddopje afgesloten.	→ Verbruikers aan de actieve uitgangen aansluiten.
	Doorstroomgrendels voor gebruikte uitgangen niet op <b>On</b> of voor niet gebruikte uitgangen (met einddopje) niet op <b>Off</b> .	→ Doorstroomgrendels voor gebruikte uitgangen op <b>On</b> zetten en voor niet gebruikte uitgangen op <b>Off</b> .
	Programma's niet toegewezen aan de correcte uitgangen (zie kijkvenster).	→ Programmering controleren.
<b>Besproeiing via verkeerde uitgang (b.v. verkeerde toewijzing van de programma's naar de uitgangen)</b>	Na deactivering van de programma's (slechtweerfunctie).	→ M.b.v. de keuzetoets de actieve uitgang (zie kijkvenster) aan het gewenste programma toewijzen.
	Keuzetoets tijdens actieve besproeiing ingedrukt.	→ Keuzetoets niet tijdens het sproeien indrukken.
	Drukschommelingen in de hydrofoorpomp.	→ Geen hydrofoorpompen gebruiken.
<b>Waterverdeler schakelt niet door</b>	Druk lager dan 1 bar.	→ Zeef reinigen, aan de ingangszijde kraanstuk <b>art. 2801 / 2817</b> met 3/4"-slangen gebruiken, waterverbruik aan het besproeiingsapparaat reduceren.
	Waterverdeler vervuild.	→ Waterverdeler doorspoelen.
	Actieve uitgang met einddopje afgesloten door.	Einddopje afschroeven. → Waterverdeler schakelt door.
<b>Alleen wanneer art. 1864 / 1866 niet wordt gebruikt</b>	Besproeiingsdagen niet bij alle programma's identiek.	→ Besproeiingsdagen bij alle programma's identiek instellen.
	Geen 5 min. pauze tussen de programma's.	→ Tussen de programma's 5 min. pauze instellen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Alleen voor art. 1864 / 1866	Ouder model zonder programma 15.	→ Contact opnemen met de klantenservice.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 9. Technische gegevens

NL

Waterverdeler automatic art. 1197	
Ingang	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) buitenschroefdraad
Uitgangen	6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) buitenschroefdraad
Min. werkdruk	1 bar
Max. werkdruk	6 bar
Minimum doorstroming	20 l/h

## 10. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in garantie van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

# GARDENA Vattenfördelare automatic



Det här är översättningen av den tyska originalbruksanvisningen.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och följ anvisningarna. Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år och personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen inte använda den här produkten.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Spara bruksanvisningen ordentligt.

## Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA Vattenfördelare automatic .....	31
2. Säkerhetsanvisningar .....	32
3. Montering .....	32
4. Idrifttagning .....	32
5. Handhavande .....	33
6. Ta ur drift .....	35
7. Underhåll .....	35
8. Felsökning .....	36
9. Tekniska data .....	37
10. Service / Garanti .....	37

S

## 1. Användningsområde för GARDENA Vattenfördelare automatic

### Avsedd användning:

Vattenfördelaren fungerar tillsammans med GARDENA Bevattningscomputer art. 1864 / 1866 / (1814 för GB och F) som helautomatisk styrning av 2 till 6 bevattningsanläggningar.

Den är **uteslutande** avsedd att för privat bruk utomhus i villa- och hobbyträdgårdar för att styra vattenspridare och bevattnings-system.

Användningen av vattenfördelaren är särskilt fördelaktig när vattentrycket inte räcker till för att driva all bevattningsutrustning eller alla bevattningsystem samtidigt eller om flera växtområden med olika vattenbehov skall bevattnas helautomatiskt.

Vattenfördelaren kan användas helautomatiskt i kombination med en GARDENA Bevattningscomputer eller manuellt genom att man öppnar / stänger vattenkranen.

För korrekt användning av vattenfördelaren är det en förutsättning att den här bruksanvisningen följs.

### Observera



#### **WARNING ! Risk för personskador!**

**Vattenfördelaren får inte användas industriellt eller tillsammans med kemikalier, livsmedel, lätt brännbara och explosiva ämnen.**

## 2. Säkerhetsanvisningar

Vattenfördelare får placeras max. 1,5 m lägre än den högst anslutna förbrukaren.

Minimivattentrycket för en säker kopplingsfunktion under bevattningen är 1 bar.

Om för mycket utrustning ansluts på en ledning kan ev. flödestrycket sjunka under 1 bar så att vattenfördelaren inte kopplar vidare.

För att öka flödestrycket rekommenderar vi GARDENA Skruvkontakt **art. 2801/2817** med 3/4"-slangar på ingångssidan.

På grund av vattenfördelarens kopplingsfunktion kan det bildas droppar vid utgångarna under vidarekopplingen.

### Vänligen observera:

När bevattningen är färdig töms den högre belägna anslutningsutrustningen via den som ligger lägre.

För sandhaltigt vatten måste ett inbyggt filter användas.

Vattenfördelaren bör inte anslutas till hydroforer eftersom det innebär för stora tryckvariationer.

Endast med originaltillbehör från GARDENA garanteras funktionen.

Utgångarna kan endast kopplas separat efter varandra.

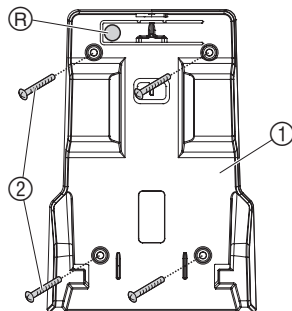
Minimivattenutmatningsmängden för en säker kopplingsfunktion av vattenfördelaren är 20 l/h. T.ex. för att styra Micro-Drip-systemet behövs minst 10 stycken 2-liters droppspridare.

Micro-Drip-tryckutjämnaren får inte installeras på ingångssidan till vattenfördelaren.

## 3. Montering

### Montera fästplatta:

Vattenfördelaren kan monteras med fästplattan ① på golvet eller väggen (ingång uppe).



1. Rita upp borrhåll med hjälp av fästplattan ① och borra de 4 hålen.
2. Skruva fast fästplattan med 4 skruvar ② (medföljer ej).

### Spärra vattenfördelaren:

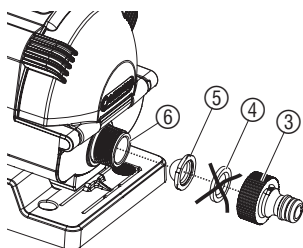
→ Skjut vattenfördelaren uppifrån på fästplattan ① tills den hakar in.

### Lossa vattenfördelaren:

→ Tryck på upplåsningsknappen Ⓡ och dra vattenfördelaren uppåt.

## 4. Idrifttagning

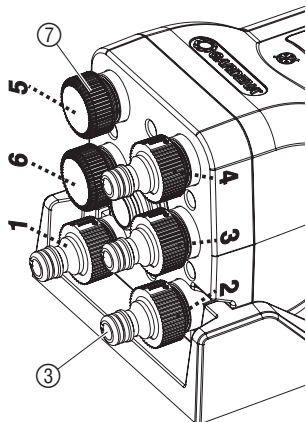
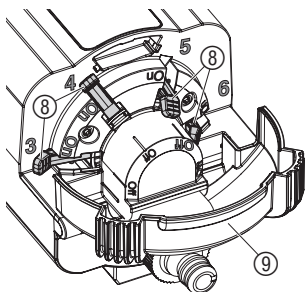
### Ansluta vattenfördelaren:



### Ingångssida:

1. Ta bort gummipackningen ④ med skruvkontakten ③ och byt ut mot smutsfiltret ⑤.
2. Skruva skruvkontakten ③ på anslutningen på ingångssidan ⑥ och koppla via en slang till Bevattningscomputern eller vattenkranen.





### Utgångssida:

Det går att använda 2 till 6 utgångar. Utgångarna **1** och **2** måste alltid användas. Utgångarna **3** till **6** kan kopplas in via flödes-spaken **8**. 5 skruvkontakter **3** och 3 pluggar **7** medföljer. Utgångar som inte används måste förslutas med en plugg **7**.

### Ställa in flödespaken On/Off:

1. Fäll upp skyddslocket **9**.
2. Ställ flödespaken **8** till de använda utgångarna (ex. **3** och **4**) på **On**.
3. Ställ flödespaken **8** till de utgångar som inte används (ex. **5** och **6**) på **Off**.
4. Stäng skyddslocket **9** så det hakar in.

### Ansluta använda / ej använda utgångar:

1. Skruva skruvkontaktarna **3** på de använda utgångarna (ex. **1** till **4**).
2. Förslut ej använda utgångar (ex. **5** och **6**) med pluggar **7**.
3. Koppla använda utgångar **1** till **4** till förbrukarna.

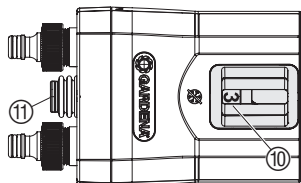
### Viktig information:

Tilldelningen av flödespakarna (**On/Off**) måste överensstämma med utgångarna (**använda / ej använda**).  
Bevattningscomputers programnummer måste överensstämma med de använda utgångarna.

S

## 5. Handhavande

### Ställa in öppen utgång på vattenfördelaren:



### Med Bevattningscomputer:

Bakom fönstret **10** visas den utgång som just är öppen. Om man vill vattna via en annan utgång (manuellt) eller om tilldelningen av den öppna utgången inte stämmer med Bevattningscomputers program, går det att välja den önskade öppna utgången med valknappen **11**.

→ Tryck på valknappen **11** tills den önskade öppna utgången (ex. **3**) visas i fönstret **10**.

Tillsammans med GARDENA Bevattningscomputer **art. 1864 / 1866** måste **”program 15”** (art. 1814 **”Special programme”**) användas. Då tas automatiskt hänsyn till de 5 min. paus som behövs för en säker vidarekoppling mellan programmen.

1. Programmera program (bevattningstider) för de använda utgångarna.
2. Tryck på valknappen **11** tills den öppna utgången i fönstret **10** motsvarar det önskade programmet för Bevattningscomputern.

**Exempel på 4 använda utgångar och användning av prog. 15 på Bevattningscomputern 1864 / 1866:**

I det här exemplet sker bevattningen via de använda utgångarna 1 till 4.

Program / utgång	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>INGEN FUNKTION</b>								
6	<b>INGEN FUNKTION</b>								

Mellan programmen tas automatiskt hänsyn till minst 5 min. paus. Om bevattningsdagarna inte är identiska för alla dagar (ex. Program / utgång 2) görs bevattningen under 30 sekunder på ej aktiva utgångar. Därmed säkerställs att vattenfördelaren kopplar vidare till nästa programmerade utgång (ex. på måndag från utgång 1 till utgång 3).

**Avbryta aktiv bevattning:**

När ”**program 15**” (art. 1814 ”Special programme”) är aktiverat, kan den aktiva bevattningen avbrytas med Man.-knappen på Bevattningscomputern utan att man tappar tilldelningen av programmen till de öppna utgångarna.

→ Tryck på Man.-knappen på Bevattningscomputern under en bevattning.

*Bevattningen avbryts och vattenfördelaren kopplar vidare till nästa använda utgång och Bevattningscomputern kopplar till nästa program.*

**Med Fuktsensor / Regnsensor:**

**Fuktsensorn art. 1188 / Regnsensorn art. 1189 får endast användas tillsammans med Bevattningscomputern art. 1864 / 1866 och aktivt program 15.**

När Fuktsensorn / Regnsensorn meddelar tillräcklig fuktighet, kortar ”**program 15**” bevattningen till 30 sek. så att vattenfördelaren kopplar vidare till nästa använda utgång. Utan ”**program 15**” skulle bevattningen inte utföras. Därmed skulle tilldelningen av programmen till de använda utgångarna gå förlorad.

→ Vänligen beakta bruksanvisningen till Bevattningscomputern.

## 6. Ta ur drift

**Vinterförvaring / lagra:**



**FARA !**  
Vattenfördelaren skadas eftersom produkten inte är frostsäker!

→ Skydda vattenfördelaren mot frost.

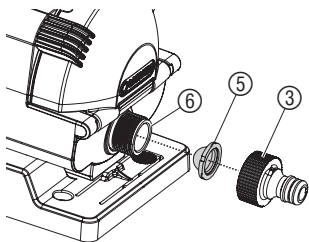
1. Lossa anslutningarna.
2. Lossa vattenfördelaren vid behov och dra bort den från fästplattan.
3. Lagra vattenfördelaren på en torr, frostfri plats.

**Förvaringsplatsen får inte vara åtkomlig för barn.**

## 7. Underhåll

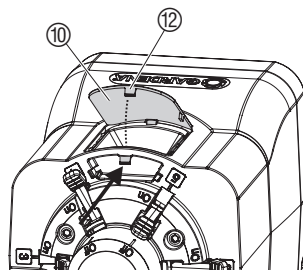
S

**Rengöra smutssil och fönster:**



Kontrollera smutsfiltret med jämna mellanrum.

1. Skruva bort skruvkontakten ③.
2. Ta ut smutsfiltret ⑤ och rengör det.
3. Skruva skruvkontakten ③ med smutsfilter ⑤ på anslutningen på ingångs-sidan ⑥ igen.
4. Tryck kroken ⑫ på fönstret ⑩ uppåt, ta bort fönstret och rengör det.
5. Sätt i fönstret ⑩ igen.



**Spola igenom vattenfördelaren:**

En smutsig vattenfördelare kan påverka kopplingsfunktionen negativt. Vi rekommenderar att vattenfördelaren spolas igenom en gång om året.

1. Ställ alla flödesspakar på **On** och ta bort pluggarna.
2. Öppna vattenkranen / ställ Bevattningscomputern på manuell bevattning.
3. Tryck på valknappen efter 30 sek. så att nästa utgång spolas igenom.
4. Upprepa punkt 3 för alla utgångar.

## 8. Felsökning



### FARA !

Om man tappar tilldelningen av programmen till utgångarna, kan betydande skador uppstå genom överbevattning eller uttorkning eftersom programmen då körs via de felaktiga utgångarna!

→ Se till att programmen är korrekt tilldelade till utgångarna.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen bevattning	Vattenkran stängd.	→ Öppna vattenkranen.
	Utgångarna 1 och 2 förslutna med plugg.	→ Anslut förbrukare till utgångarna 1 och 2.
	Aktiva utgångar (flödesspak på <b>On</b> ) förslutna med plugg.	→ Anslut förbrukare till de aktiva utgångarna.
	Flödesspak för använda utgångar ej på <b>On</b> eller för ej använda utgångar (med plugg) ej på <b>Off</b> .	→ Ställ flödesspak för använda utgångar på <b>On</b> och för ej använda utgångar på <b>Off</b> .
	Program ej korrekt tilldelade till utgångarna (se fönster).	→ Kontrollera programtilldelning.
Bevattning via felaktig utgång (t.ex. felaktig tilldelning av programmen till utgångarna)	Efter deaktivering av programmen (dåligt-väder-funktion).	→ Tilldela den aktiva utgången (se fönster) till det önskade programmet med valknappen.
	Valknapp använd under aktiv bevattning.	→ Tryck inte på valknappen vid aktiv bevattning.
	Tryckvariationer i hydroforen.	→ Använd inte hydrofor.
Vattenfördelare kopplar inte vidare	Tryck mindre än 1 bar.	→ Rengör filtret, använd Skruvkontakt art. 2801 / 2817 med 3/4"-slangar på ingångssidan, minska vattenförbrukningen på vattenspridningsutrustningen.
	Vattenfördelare smutsig.	→ Spola igenom vattenfördelaren.
	Aktiv utgång stängd med plugg.	Skruva av pluggen. → Vattenfördelaren kopplar vidare.
Endast om inte art. 1864 / 1866 används	Bevattningsdagar ej identiska för alla program.	→ Ställ in bevattningsdagarna identiskt för alla program.
	Ej 5 min. paus mellan programmen.	→ Ställ in 5 min. paus mellan programmen.
Endast för art. 1864 / 1866	Äldre modell utan program 15.	→ Kontakta service.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

## 9. Tekniska data

<b>Vattenfördelare automatic art. 1197</b>	
<b>Ingång:</b>	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) utvändig gängning
<b>Utgångar:</b>	6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) utvändig gängning
<b>Min. tryck:</b>	1 bar
<b>Max. tryck:</b>	6 bar
<b>Minimiflöde:</b>	20 l/h

## 10. Service / Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

# GARDENA Vandfordeler automatic



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Lær produktet og dets rigtige anvendelse samt sikkerhedshenvisningerne at kende ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

## Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde for GARDENA Vandfordeler automatic .....	38
2. Sikkerhedshenvisninger .....	39
3. Montering .....	39
4. Idriftsættelse .....	39
5. Betjening .....	40
6. Opbevaring .....	42
7. Vedligeholdelse .....	42
8. Fejlafhjælpning .....	43
9. Tekniske data .....	44
10. Service / Garanti .....	44

DK

## 1. Anvendelsesområde for GARDENA Vandfordeler automatic

### Korrekt anvendelse:

Vandfordeleren tjener i forbindelse med GARDENA Vandingscomputeren vare nr. 1864 / 1866 / (1814 for GB og F) til fuldautomatisk styring af 2 til 6 vandingsstrenge.

Den er egnet til privat brug i hus- og hobbyhave og **udelukkende** til udendørs anvendelse til styring af vandere og vandingsystemer.

Vandfordelerens anvendelse er især nyttig, når vandtrykket ikke er tilstrækkeligt til at forsyne alle vandingsapparater hhv. -systemer samtidigt eller når flere plantningsområder med forskelligt vandbehov skal vandes fuldautomatisk.

Vandfordeleren kan anvendes fuldautomatisk i forbindelse med en GARDENA Vandingscomputer eller manuelt ved at åbne / lukke for vandhanen.

Overholdelsen af denne brugsanvisning er forudsætning for den korrekte brug af vandfordeleren.

### OBS:



#### FARE! Fare for kvæstelser!

Vandfordeleren må ikke anvendes til industriel brug og den må ikke benyttes i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let antændelige og eksplosive stoffer.

## 2. Sikkerhedshenvisninger

Vandfordeleren må højst være positioneret 1,5 m lavere end den højeste tilsluttede forbruger.

Mindstevandtrykket for en sikker skiftefunktion under vandingen er på 1 bar. Ved for mange tilsluttede apparater i en ledning kan strømningstrykket eventuelt falde under 1 bar, således at vandfordeleren ikke skifter videre. Til forøgelse af strømningstrykket anbefaler vi på indgangssiden GARDENA Hanekobling **vare nr. 2801 / 2817** med 3/4"-slanger.

På grund af vandfordelerens skiftefunktion kan der dannes dråber, mens der skiftes mellem udgangene.

**Bemærk venligst:** Ved afsluttet vanding tømmes det vandingsapparat, som ligger højest, gennem det, som ligger lavest.

Ved sandholdigt vand skal der anvendes et forfilter.

Vandfordeleren skal helst ikke tilsluttes til husvandværker, fordi disse har for store trykvingninger.

Pålidelig funktion er kun sikret ved brug af originalt GARDENA-tilbehør.

Udgangene kan udelukkende aktiveres enkeltvist efter hinanden.

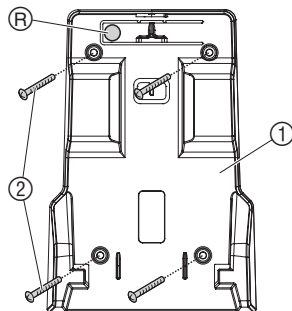
Den mindste afgivne vandmængde for en sikker skiftefunktion af vandfordeleren er 20 l/h. Til styring af Micro-Drip-systemet kræves således mindst 10 stk. 2-liter-drypvandere.

Micro-Drip-basisapparatet må ikke installeres på vandfordelerens indgangsside.

DK

## 3. Montering

### Anbringning af montagepladen:



Ved hjælp af montagepladen ① kan vandfordeleren monteres på gulvet eller på væggen (indgang foroven).

1. Markér borehullerne ved hjælp af montagepladen ① og bor de 4 huller.
2. Skru montagepladen fast med 4 skruer ② (følger ikke med leveringen).

### Låse vandfordeleren:

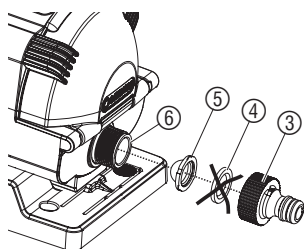
→ Skub vandfordeleren på montagepladen ① oppefra, til den falder i hak.

### Løse vandfordeleren:

→ Tryk på spærreknappen R og træk så vandfordeleren oppefter.

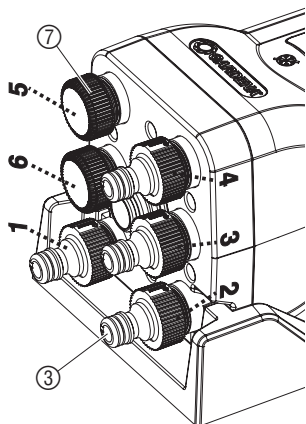
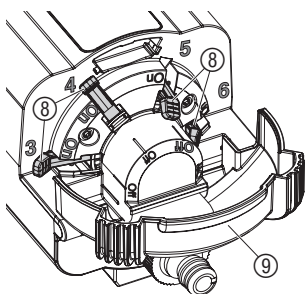
## 4. Idriftsættelse

### Tilslutning af vandfordeleren:



### Indgangsside:

1. Tag gummitætningen ④ ud af hanestykket ③ og sæt smudsfilteret ⑤ i.
2. Skru hanestykket ③ på indgangssidens tilslutning ⑥ og forbind dem med vandingscomputeren eller vandhanen ved hjælp af en slange.



DK

### Udgangsside:

Der kan benyttes 2 til 6 udgange. Udgangene **1** og **2** skal altid benyttes. Udgangene **3** til **6** tilkobles ved hjælp af gennemstrømnings-omskifteren **8**. Med leveringen følger 5 hanekoblinger **3** og 3 endekapper **7**. Ubenyttede udgange skal lukkes med en endekappe **7**.

### On / Off indstilling af gennemstrømnings-omskifteren:

1. Luk sikkerhedslåget **9** op.
2. Sæt gennemstrømnings-omskifterne **8** af de benyttede udgange (f. eks. **3** og **4**) til **On**.
3. Sæt gennemstrømnings-omskifterne **8** af de ikke benyttede udgange (f. eks. **5** og **6**) til **Off**.
4. Luk sikkerhedslåget **9** fuldstændigt.

### Tilslutning af benyttede / ikke benyttede udgange:

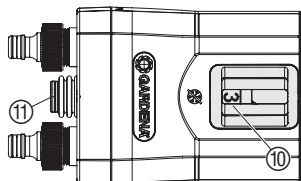
1. Skru hanekoblinger **3** på de benyttede udgange (f. eks. **1** til **4**).
2. Ikke benyttede udgange (f. eks. **5** og **6**) lukkes med endekapper **7**.
3. Benyttede udgange **1** til **4** forbindes med forbrugerne.

### Vigtig henvisning:

Gennemstrømnings-omskifternes indstillinger (**On / Off**) skal svare til udgangene (**benyttet / ikke benyttet**). Vandingscomputerens programnumre skal svare til de benyttede udgange.

## 5. Betjening

### Indstilling af åben udgang ved vandfordeleren:



Bag displayglasset **10** vises den for tiden åbne udgang. Når der skal vandes (manuelt) gennem en anden udgang eller når tilknytningen af den åbne udgang til vandingscomputerens program er forkert, kan den ønskede åbne udgang vælges med valgtasten **11**.

→ Tryk valgtasten **11** så ofte, indtil den ønskede åbne udgang (f. eks. **3**) vises bag displayglasset **10**.

### Med vandingscomputer:

Ved brug af GARDENA Vandingscomputeren **vare nr. 1864 / 1866** skal man helst bruge "**program 15**" (vare nr. 1814 "Special programme"). Herved tages der automatisk hensyn til den 5 minutters pause mellem programmerne, som kræves for et sikkert skift til næste udgang.

1. Programmér programmer (vandingstider) for de benyttede udgange.
2. Tryk valg-tasten **11** så ofte, indtil den åbne udgang bag displayglasset **10** svarer til vandingscomputerens ønskede program.



**Eksempel på 4 benyttede udgange og brug af prog 15 på vandingscomputeren 1864/1866:**

I dette eksempel vandes der gennem de benyttede udgange 1 til 4.

Program / udgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>IKKE BENYTTET</b>								
6	<b>IKKE BENYTTET</b>								

Der tages automatisk hensyn til 5 min. pause mellem de enkelte programmer. Når vandingsdagene ikke er identiske for alle programmerne (f. eks. program / udgang 2), så vandes der i 30 sekunder på ikke aktive udgange. Således er det sikret, at vandfordeleren skifter videre til den næste programmerede udgang (f. eks. på mandag fra udgang 1 til udgang 3).

DK

**Afbrydelse af aktiv vanding:**

Når “**Program 15**” (vare nr. 1814 “Special programme”) er aktiveret, kan den aktive vanding afbrydes med Man.-tasten på vandingscomputeren, uden at programmernes tilknytning til de åbne udgange går tabt.

→ Tryk på Man.-tasten på vandingscomputeren, mens vandingen er i gang.

*Vandingen afbrydes og vandfordeleren skifter til den næste benyttede udgang. Vandingscomputeren skifter til det næste program.*

**Med fugtighedssensor / regnsensor:**

**Fugtighedssensoren vare nr. 1188 / regnsensoren vare nr. 1189 må kun anvendes sammen med vandingscomputeren vare nr. 1864 / 1866 og aktivt prog. 15.**

Når fugtighedssensoren / regnsensoren melder tilstrækkelig fugtighed, forkorter “**Program 15**” vandingen til 30 sek., så vandfordeleren skifter videre til den næste benyttede udgang. Uden „**Program 15**” ville vandingen ikke blive gennemført. Således ville tilknytningen af programmerne til de benyttede udgange gå tabt.

→ Tag venligst hensyn til vandingscomputerens brugsvejledning.

## 6. Opbevaring

*Overvintring / lagring:*



**GIV AGT!**  
**Beskadigelse af vandfordeleren, fordi produktet ikke er frostsikkert!**

→ **Beskyt vandfordeleren imod frost.**

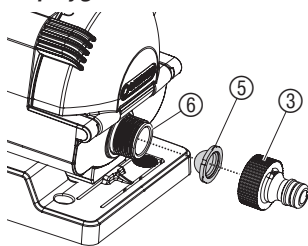
1. Løsn tilslutningerne.
2. Om nødvendigt løsnes vandfordeleren og trækkes af fra montagepladen.
3. Opbevar vandfordeleren på et tørt, frostfrit sted.

**Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.**

## 7. Vedligeholdelse

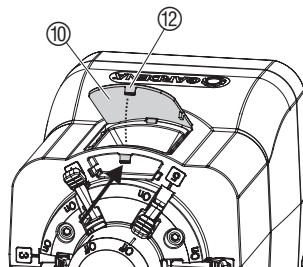
DK

**Rens smudsfilteret og displayglasset:**



Smudssien kontrolleres regelmæssigt.

1. Skru hanekoblingen ③ af.
2. Tag smudssien ⑤ ud og rens det.
3. Skru atter hanekoblingen ③ med smudssi ⑤ på tilslutningen på indgangssiden ⑥.
4. Tryk displayglassets ⑩ krog ⑫ op, tag glasset ud og rens det.
5. Sæt displayglasset ⑩ i igen.



**Gennemskylning af vandfordeleren:**

En snavset vandfordeler kan bevirke fejl ved skiftfunktionen. Vi anbefaler at skylle vandfordeleren igennem en gang om året.

1. Alle gennemstrømnings-omskiftere sættes til On og endekapperne fjernes.
2. Åbn for vandhånden hhv. sæt vandingscomputeren til manuel vanding.
3. Tryk efter 30 sek. på valg-tasten, så den næste udgang skylles igennem.
4. Punkt 3 gentages for alle udgangene.

## 8. Fejlafhjælpning



### OBS!

Når programmernes tilknytning til udgangene går tabt, kan der opstå betydelig skade gennem overvanding eller udtørring, fordi programmerne så køres gennem de forkerte udgange!

→ Sørg for, at programmerne er knyttet korrekt til udgangene.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen vanding	Vandhanen er lukket.	→ Åbn vandhanen.
	Udgangene 1 og 2 er lukket med endekapper.	→ Tilslut forbrugere til udgangene 1 og 2.
	Aktive udgange (gennemstrømnings-omskiftere sat til <b>On</b> ) lukket med endekapper.	→ Tilslut forbrugere til de aktive udgange.
	Ved benyttede udgange er gennemstrømnings-omskiftere ikke sat til <b>On</b> eller ved ikke benyttede udgange (med endekappe) er de ikke sat til <b>Off</b> .	→ Sæt gennemstrømnings-omskiftere for benyttede udgange til <b>On</b> og for ikke benyttede udgange til <b>Off</b> .
	Programmerne er ikke knyttet korrekt til udgangene (se displayglasset).	→ Kontrollér programtilknytningen.
Vanding gennem den forkerte udgang (f. eks. forkert tilknytning af programmerne til udgangene)	Efter deaktivering af programmerne (dårligt-vejrfunktion).	→ Tilknyt ved hjælp af valgtasten den aktive udgang (se displayglasset) til det ønskede program.
	Valg-tast trykt under aktiv vanding.	→ Tryk ikke valg-taste under aktiv vanding.
	Tryksvingninger i husvandværktet.	→ Benyt ikke noget husvandværk.
Vandfordeler skifter ikke videre	Tryk mindre end 1 bar.	→ Rens sien, benyt på indgangssiden hanekobling <b>vare nr. 2801 / 2817</b> med 3/4"-slanger, reducer vandforbruget ved vandingsapparatet.
	Vandfordeler snavset.	→ Skyl vandfordeleren igennem.
	Aktiv udgang er lukket med endekappe.	Skrue endekappen af. → Vandfordeleren skifter videre.
Kun når vare nr. 1864 / 1866 ikke benyttes	Vandingsdage ikke identiske i alle programmerne.	→ Indstil de samme vandingsdage i alle programmer.
	Ingen 5 min. pause mellem programmerne.	→ Indstil 5 min. pause mellem programmerne.

DK

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Kun til vare nr. 1864/1866	Ældre model uden program 15.	→ Kontakt kundeservice.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

## 9. Tekniske data

### Vandfordeler automatic vare nr. 1197

Indgang:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) ydergevind
Udgange:	6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) ydergevind
Min. driftstryk:	1 bar
Maks. driftstryk:	6 bar
Mindste gennemstrøming:	20 l/h

DK

## 10. Service / Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra materiale- eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og iht. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Denne fabriksgaranti har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes ufranko sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

# GARDENA-vedenjakelunohjain automatic



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Ruumillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

## Sisällysluettelo

1. GARDENA-vedenjakelunohjaimen automatic käyttöalue	45
2. Turvaohjeet	46
3. Kokoaminen	46
4. Käyttöönotto	46
5. Käyttö	47
6. Käytöstä poistaminen	49
7. Huolto	49
8. Vikojen korjaaminen	50
9. Tekniset tiedot	51
10. Huoltopalvelu/takuu	51

## 1. GARDENA-vedenjakelunohjaimen automatic käyttöalue

### Asianmukainen käyttö:

Vedenjakelunohjainta käytetään yhdessä GARDENA-kastelunohjaimen tuoten:o 1864 / 1866 / (1814 GB ja F) 2 - 6 kasteluhaaran täysautomaattiseen ohjaukseen.

Se on tarkoitettu yksityiskäyttöön koti- ja harrasteluputarhassa soveltuena **ainoastaan** ulkokäyttöön sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaamiseen.

Vedenjakelunohjaimen käyttö on ihanteellinen silloin, kun vedenpaine ei riitä kaikkien kastelulaitteiden ja -järjestelmien samanaikaiseen käyttämiseen tai kun puutarhan eri kastelutarpeita vaativat kasvit on määrä kastella täysautomaattisesti.

Vedenjakelunohjainta voidaan käyttää täysautomaattisesti yhdessä GARDENA-kastelunohjaimen kanssa tai manuaalisesti sulkemalla / avaamalla vesihana.

Tämän käyttöohjeen noudattaminen on vedenjakelunohjaimen asianmukaisen käytön edellytys.

### Varoitus



#### VAARA! Henkilövamma!

Vedenjakelunohjainta ei saa käyttää teolliseen käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysalttiiden aineiden kanssa.

## 2. Turvaohjeet

Vedenjakelunohjain tulee sijoittaa korkeintaan 1,5 m alemmaksi kuin on siihen yhdistetty kastelulaite.

Vähimmäisvedenpaine kytkentätoiminnon varmistamiseksi kastelun aikana on 1 bar. Jos yhteen kastelinjaan on liitetty liian monta laitetta, saattaa virtauspaine pudota 1 bar:in alle, jolloin vedenjakelunohjain ei kytke edelleen. Virtauspaineen kohottamiseksi suosittelemme käytettäväksi sisäänmenopuolella GARDENA-hanaliittintä **tuoten:o 2801 / 2817** 3/4"-letkun kanssa.

Vedenjakelunohjaimen kytkentätoiminnosta johdettua saattaa kytkennän aikana esiintyä pisaroiden muodostumista ulostulopuolen liitännöissä.

**Ota huomioon:** Kastelun päätyttyä tyhjenee korkeammalla sijaitseva lisälaitte alimmaksi sijoitetun kastelulaitteen kautta.

Veden ollessa hiekkapitoista on käytettävä esisuodatinta.

Vedenjakelunohjainta ei tule liittää painevesiyksiköihin, koska niiden paine vaihtelee liian paljon.

Vain alkuperäisiä GARDENA-lisätarvikkeita käytettäessä toiminta on varmaa.

Ulostulot voidaan kytkeä ainoastaan yksitellen peräkkäisessä järjestyksessä.

Vähimmäisvedenkulutus vedenjakelunohjaimen varmaan kytkentätoimintoon on 20 l/h.

Esimerkiksi Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2 litran tippusuuttimia.

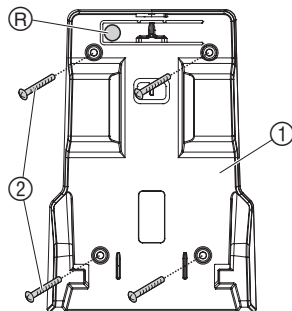
Micro-Drip-perusyksikköä ei saa asentaa vedenjakelunohjaimen sisäänmenopuolelle.

FIN

## 3. Kokoaminen

### Kiinnityslevyn asentaminen:

Vedenjakelunohjain voidaan asentaa kiinnityslevyn ① avulla lattiaan tai seinään (sisäänmeno ylhäällä).



1. Merkitse porausreiät kiinnityslevyn ① avulla ja poraa 4 reikää.
2. Ruuvaa kiinnityslevy 4 ruuvilla ② (ei kuulu toimitukseen) kiinni.

### Vedenjakelunohjaimen lukitseminen:

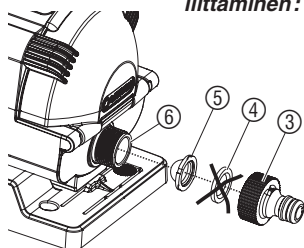
→ Työnnä vedenjakelunohjain ylhäältä päin kiinnityslevyyn ① paikalleen kunnes se lukittuu.

### Vedenjakelunohjaimen lukituksen avaaminen:

→ Paina lukituspainiketta (R) ja vedä vedenjakelunohjain ylöspäin pois.

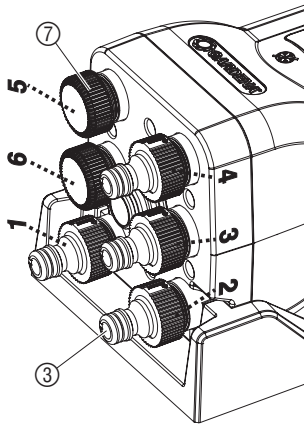
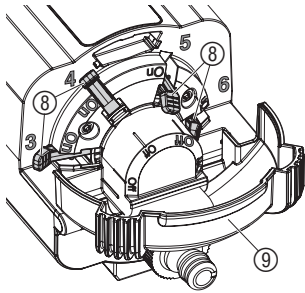
## 4. Käyttöönotto

### Vedenjakelunohjaimen liittämisen:



### Sisäänmenopuoli:

1. Poista kumitiiviste ④ hanaliittimestä ③ ja korvaa se likasihdillä ⑤.
2. Ruuvaa hanaliitin ③ sisäänmenopuolen ⑥ liitäntään ja yhdistä letkulla kastelunohjaimen tai vesihanaan.



### Ulostulopuoli:

Käytettävissä on 2 - 6 ulostuloa. Ulostulojen **1** ja **2** on aina oltava käytössä. Ulostulot **3 - 6** voidaan kytkeä käyttöön läpivirtaussäätimien **8** avulla. Toimitukseen kuuluu 5 hanaliittintä **3** ja 3 sulkutulppaa **7**. Käyttämättömät ulostulot on suljettava sulkutulpilla **7**.

### Läpivirtaussäätimien asettaminen On / Off:

1. Käännä suojuksansi **9** auki.
2. Aseta käytettävien ulostulojen läpivirtaussäädin **8** (esim. **3** ja **4**) asentoon **On**.
3. Aseta käyttämättömien ulostulojen läpivirtaussäädin **8** (esim. **5** ja **6**) asentoon **Off**.
4. Käännä suojuksansi **9** kiinni ja lukitse.

### Käytettävien / käyttämättömien ulostulojen liittäminen:

1. Ruuvaa hanaliittimet **3** käytettäviin ulostuloihin (esim. **1 - 4**).
2. Sulje käyttämättömät ulostulot (esim. **5** ja **6**) sulkutulpilla **7**.
3. Yhdistä käytettävät ulostulot **1 - 4** kastelulaitteisiin.

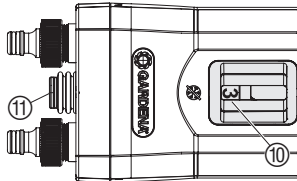
### Tärkeä ohje:

Läpivirtaussäätimien (**On / Off**) sijoitusjärjestyksen tulee käydä yksiin ulostulojen (**käytettävät / käyttämättömät**) kanssa. Kastelunohjaimen ohjelmanumeroiden tulee olla varattu käytettäville ulostuloille.

FIN

## 5. Käyttö

### Avoimen ulostulon asettaminen vedenjakelunohjaimessa:



### Kastelunohjaimen kanssa:

Ikkunasta **10** näkyvä käytössä oleva avoin ulostulo. Jos on tarkoitus kastella toisen ulostulon kautta (manuaalisesti), tai jos avoimen ulostulon sijoitusjärjestys ei käy yksiin kastelunohjaimen ohjelman kanssa, voidaan haluttu avoin ulostulo valita valintapainikkeella **11**.

→ Paina valintapainiketta **11** niin monta kertaa, kunnes haluttu avoin ulostulo (esim. **3**) näkyy ikkunassa **10**.

Käytettäessä GARDENA-kastelunohjainta tuoten:o 1864 / 1866 tulisi käyttää "ohjelmaa 15" (tuoten:o 1814 "Special programme"). Tällöin se ottaa huomioon automaattisesti 5 minuutin tauon ohjelmien välillä, mikä tarvitaan luotettavaan edelleenkytkentään.

1. Ohjelmoi ohjelmat (kasteluajat) kullekin käytettävälle ulostulolle.
2. Paina valintapainiketta **11** niin monta kertaa, kunnes ikkunassa **10** oleva avoin ulostulo vastaa kastelunohjaimen haluttua ohjelmaa.

**Esimerkki käytettäessä  
4:ää ulostuloa ja kastelu-  
nohjaimen 1864 / 1866  
ohjelmaa 15:**

Tässä esimerkissä kastellaan käytettävien  
ulostulojen 1 - 4 kautta.

Ohjelma / ulostulo	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>EI KÄYTÖSSÄ</b>								
6	<b>EI KÄYTÖSSÄ</b>								

Ohjelmien välillä on automaattisesti otettu huomioon 5 min. tauko. Elleivät kasteluajat ole kaikkina päivinä samat (esim. ohjelma / ulostulo 2), kastellaan ei-aktiivisten ulostulojen kautta 30 sekunnin ajan. Siten varmistetaan, että vedenjakelunohjain kytkee edelleen seuraavaan ohjelmoituun ulostuloon (esim. maanantaina ulostulosta 1 ulostuloon 3).

**Aktiivisen kastelun  
keskeyttäminen:**

Kun ”ohjelma 15” (tuoten:o 1814 ”Special programme”) on aktivoitu, voidaan kastelunohjaimen Man.-painikkeen kautta keskeyttää aktiivinen kastelutoiminto ilman, että ohjelmien järjestys avoimiin ulostuloihin menee hukkaan.

→ Paina kastelunohjaimen Man.-painiketta kastelun aikana.

*Kastelu keskeytyy ja vedenjakelunohjain kytkee seuraavaan käytettävään ulostuloon ja kastelunohjain edelleen seuraavaan ohjelmaan.*

**Kosteusanturin / sade-  
tunnistimen kanssa:**

**Kosteusanturia tuoten:o 1188 / sadetunnistinta tuoten:o 1189 saa käyttää vain kastelunohjaimen tuoten:o 1864 / 1866 ja aktiivisen ohjelman 15 kanssa.**

Kun kosteusanturi / sadetunnistin ilmoittaa kosteuden olevan riittävän, lyhentää ”ohjelma 15” kastelun 30 sekuntiin, jotta vedenjakelunohjain kytkee edelleen seuraavaan käytettävään ulostuloon. Ilman ”ohjelmaa 15” kastelua ei suoritettaisi. Siten ohjelmien järjestys käytettäviin ulostuloihin nähden menisi hukkaan.

→ Noudata kastelunohjaimen käyttöohjetta.



## 6. Käytöstä poistaminen

*Talvisäilytys / varastointi:*



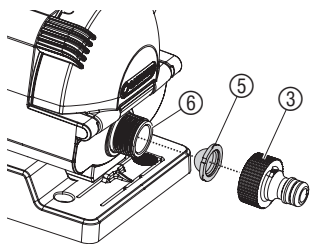
**Huomio!**  
**Vedenjakelunohjaimen vaurioituminen, koska tuote ei ole pakkasenkestävä!**  
 → Suojaa vedenjakelunohjain pakkaselta.

1. Irrota liitännät.
2. Vapauta vedenjakelunohjain tarvittaessa kiinnityslevystä ja irrota siitä.
3. Säilytä vedenjakelunohjain kuivassa, pakkaselta suojatussa paikassa.

**Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.**

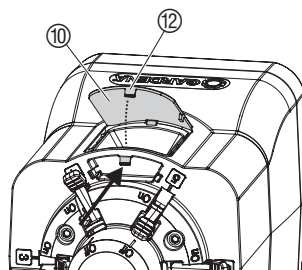
## 7. Huolto

**Likasihdin ja ikkunan puhdistaminen:**



Tarkista likasihti säännöllisesti.

1. Ruuvaa hanaliitin ③ irti.
2. Poista likasihti ⑤ ja puhdistase.
3. Ruuvaa hanaliitin ③ likasihdin ⑤ kera jälleen sisäänmenopuolen ⑥ liitântään.
4. Paina ikkunan ⑩ nokka ⑩ ylös, irrota ikkuna ja puhdistase.
5. Aseta ikkuna ⑩ jälleen paikalleen.



FIN

**Vedenjakelunohjaimen huuhtelu:**

Likaantunut vedenjakelunohjain saattaa haitata kytkentätoimintoa. Suosittelemme vedenjakelunohjaimen läpihuhtelua kerran vuodessa.

1. Aseta kaikki läpivirtaussäätimet asentoon On ja poista sulkutulpat.
2. Avaa vesihana tai aseta kastelunohjain manuaaliselle kastelulle.
3. Paina 30 sekunnin kuluttua valintapainiketta, jotta seuraava ulostulo läpihuuhdellaan.
4. Suorita kohdan 3. toimenpide kaikkien ulostulojen kohdalla.

## 8. Vikojen korjaaminen



### HUOMIO !

Jos ohjelmien järjestys ulostuloihin nähden menee hukkaan, voi seurauksena olla huomattava vahinko liiallisesta kastelusta tai kuivumisesta johtuen, koska ohjelmien ajo osuu väärin ulostuloihin!

→ Varmista, että ohjelmien järjestys ulostuloihin nähden on oikea.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei kastelua	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Ulostulot <b>1</b> ja <b>2</b> suljettu sulkutulpilla.	→ Liitä kastelulaite ulostuloihin <b>1</b> ja <b>2</b> .
	Aktiiviset ulostulot (läpivirtaussäädin asennossa <b>On</b> ) suljettu sulkutulpilla.	→ Liitä kastelulaite aktiivisiin ulostuloihin.
	Käytettävien ulostulojen läpivirtaussäätimet ei asennossa <b>On</b> tai käyttämättömien (sulkutulpalla) ei asennossa <b>Off</b> .	→ Aseta käytettävien ulostulojen läpivirtaussäätimet asentoon <b>On</b> ja käyttämättömien asentoon <b>Off</b> .
	Ohjelmajärjestys ulostuloihin nähden ei oikea (katso ikkuna).	→ Tarkista ohjelmajärjestys.
Kastelu väärästä ulostulosta losta (esim. ohjelmien väärä järjestys ulostuloihin nähden)	Ohjelmien deaktivoimisen jälkeen (sadesään toiminto).	→ Varaa aktiivinen ulostulo (katso ikkuna) valintapai/nikkeella halutun ohjelman kohdalle.
	Valintapainiketta painettu kastelun aikana.	→ Älä paina valintapainiketta kastelun aikana.
	Paineen heilahtelua painevesiyksikössä.	→ Älä käytä painevesiyksikköä.
Vedenjakelunohjain ei kytke edelleen	Paine alle 1 bar.	→ Puhdista sihti, käytä sisäänmenopuolella hanaliitintä <b>tuoten:o 2801 / 2817</b> ¾"-letkulla, vähennä kastelulaitteen vedenkulutusta.
	Vedenjakelunohjain likaantunut.	→ Huuhtelee vedenjakelunohjain.
	Aktiivinen ulostulo suljettu sulkutulpalla.	Ruuvaa sulkutulppa irti. → Vedenjakelunohjain kytkee edelleen.
Vain kun ei käytetä tuoten:o 1864 / 1866	Kastelupäivät eivät samoja kaikissa ohjelmissa.	→ Aseta kastelupäivät samoiksi kaikissa ohjelmissa.
	Ei 5 min. taukoa ohjelmien välillä.	→ Aseta 5 min. tauko ohjelmien välille.
Koskee vain tuoten:o 1864 / 1866	Vanhempi malli ilman ohjelmaa 15.	→ Ota yhteys huoltopalveluun.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

## 9. Tekniset tiedot

### Vedenjakelunohjain automatic tuoten:o 1197

<b>Sisäänmenopuoli:</b>	26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) ulkokierre
<b>Ulostulot:</b>	6 x 26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) ulkokierre
<b>Minimikäyttöpaine:</b>	1 bar
<b>Maksimikäyttöpaine:</b>	6 bar
<b>Vähimmäisvirtaama:</b>	20 l/h

## 10. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostosisitteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

# GARDENA vannfordeler automatic



Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet.

Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

## Innholdsfortegnelse

1. Bruksområde for din GARDENA vannfordeler automatic	52
2. Sikkerhetsanvisninger	53
3. Montering	53
4. Igangsetting	53
5. Betjening	54
6. Ta ut av bruk	56
7. Vedlikehold	56
8. Feilfjerning	57
9. Tekniske data	58
10. Service / garanti	58

## 1. Bruksområde for din GARDENA vannfordeler automatic

Z

### Forskriftsmessig bruk:

Vannfordeleren benyttes sammen med GARDENA vanningscomputer art. 1864/1866 / (1814 for GB og F) for helautomatisk styring av 2 til 6 vanningsanlegg.

Den er egnet for bruk i privathager for **utelukkende** bruk utendørs for styring av spredere og vanningsystemer.

Vannfordeleren er spesielt nyttig når vanntrykket er utilstrekkelig for å aktivisere samtlige vanningsredskap eller vanningsystemer samtidig eller når flere områder med ulikt vanningsbehov skal vannes helautomatisk.

Vannfordeleren kan brukes helautomatisk i kombinasjon med en GARDENA vanningscomputer eller manuelt ved å åpne / stenge vannkranen.

Forutsetning for forskriftsmessig bruk av vannfordeleren er at denne bruksanvisningen overholdes.

Vær oppmerksom på



### FARE ! Legemsbeskadigelse !

Vannfordeleren må ikke benyttes for industriell bruk og i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare og eksplosive stoffer.

## 2. Sikkerhetsanvisninger

Vannfordeleren må være posisjonert maks. 1,5 m lavere enn den høyeste tilkoblede forbrukeren.

Minimum vanntrykk for en sikker koplingsfunksjon under vanningen er 1 bar. Ved for mange tilkoblede redskap i en ledning kan trykket evt. falle under 1 bar slik at vannfordeleren ikke lenger kopler videre. For å øke trykket, anbefaler vi GARDENA krankoplingen **art. 2801 / 2817** med 3/4"-slanger på inngangssiden.

På grunn av vannfordelerens koplingsfunksjon kan det oppstå dråper på utgangene under viderekoplingen.

**Vær oppmerksom på:** Etter at vanningen er avsluttet tømmes det tilkoblede redskapet som er plassert høyere via det som er plassert lavere.

Ved sandholdig vann må et forfilter benyttes.

Vannfordeleren bør ikke koples til trykktanker, da disse er utsatt for for store trykksvingninger.

Funksjonen blir bare garantert med original GARDENA tilbehør.

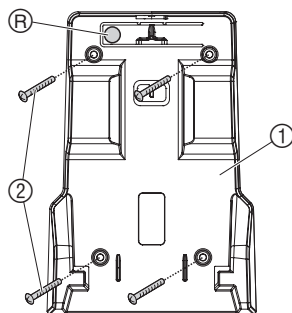
Utgangene kan utelukkende koples enkeltvis etter hverandre.

Minimum vanngjennomstrømning for sikker koplingsfunksjon av vannfordeleren er 20 l/h. F. eks. for styringen av Micro-Drip systemet trenger man minst 10 stk 2 liter drypphoder.

Micro-Drip-trykkutjevneren må ikke installeres på vannfordelerens inngangsside.

## 3. Montering

### Montering av festeplaten:



Vannfordeleren kan monteres via festeplaten ① på gulvet eller på veggen (inngang oppe).

1. Borehull markeres ved hjelp av festeplaten ① og det bores 4 hull.
2. Festeplaten skrues fast med 4 skruer ② (ikke med i levering).

### Låsning av vannfordeleren:

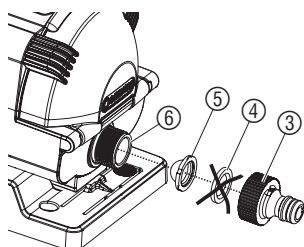
→ Skyv vannfordeler ovenfra på festeplaten ① til den låses fast.

### Løsning av vannfordeleren:

→ Trykk utløserknapp R og trekk vannfordeleren av oppover.

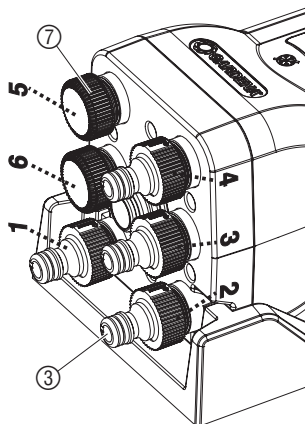
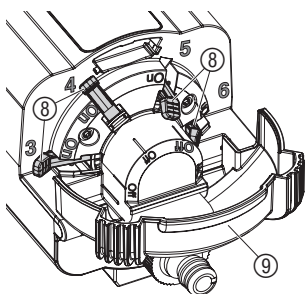
## 4. Igangsetting

### Tilkopling av vannfordeleren:



### Inngangsside:

1. Ta gummipakning ④ ut av krankoplingen ③ og erstatt den med smussilen ⑤.
2. Skru krankopling ③ på tilkoplingen på inngangssiden ⑥ og forbind den med en slange med vanningscomputeren eller vannkranen.



### Utgangsside:

Det kan benyttes opptil 2 til 6 utganger. Utgangene **1** og **2** må alltid benyttes. Utgangene **3** til **6** kan tilkoples via hendelen for gjennomstrømning **8**. Med i leveringen er 5 krankoplinger **3** og 3 endekapper **7**. Ikke benyttede utganger må lukkes med en endekappe **7**.

### Innstilling av hendelen for gjennomstrømning On / Off:

1. Slå opp beskyttelsesdeksel **9**.
2. Still hendelen for gjennomstrømningen **8** til de benyttede utgangene (eks. **3** og **4**) på **On**.
3. Still hendelen for gjennomstrømningen **8** til de ikke benyttede utgangene (eks. **5** og **6**) på **Off**.
4. Lukk og lås fast beskyttelsesdeksel **9**.

### Tilkopling av benyttede / ikke benyttede utganger:

1. Skru krankoplinger **3** på de benyttede utgangene (eks. **1** til **4**).
2. Lukk ikke benyttede utganger (eks. **5** og **6**) med endekapper **7**.
3. Forbind benyttede utganger **1** til **4** med forbrukerne.

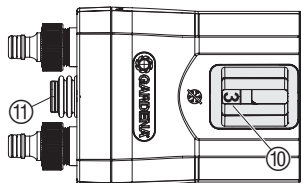
### Viktig Henvisning:

Tilordningen av hendlene for gjennomstrømning (**On / Off**) må stemme overens med utgangene (**benyttet / ikke benyttet**). Vanningscomputerens programnumre må være tilordnet de benyttede utgangene.

Z

## 5. Betjening

### Innstilling av åpen utgang på vannfordeleren:



Den aktuell åpne utgangen vises bak seglasset **10**. Hvis det skal vannes via en annen utgang (manuelt) eller hvis tilordningen av den åpne utgangen til vanningscomputerens program ikke stemmer, kan den ønskede åpne utgangen velges med valgknappen **11**.

→ Trykk valgtast **11** så ofte til den ønskede åpne utgangen (eks. **3**) vises i seglasset **10**.

### Med vanningscomputeren:

Ved bruk av GARDENA vanningscomputer art. 1864 / 1866 bør „Program 15“ (art. 1814 „Special programme“) benyttes. Den 5 minutters pausen mellom programmene som er nødvendig for sikker viderekopling tas automatisk hensyn til.

1. Programmering av programmene (vanningstider) for de benyttede utgangene.
2. Trykk valgtast **11** så ofte til den åpne utgangen i seglasset **10** tilsvarer det ønskede programmet i vanningscomputeren.

**Eksempel for 4 benyttede utganger og bruk av prog. 15 på vanningscomputeren 1864 / 1866:**

I dette eksemplet vannes via de benyttede utganger 1 til 4.

Program / utgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	X				X		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		X			X		X
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	X				X	X	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	X		X		X		
5	<b>IKKE TILDELT</b>								
6	<b>IKKE TILDELT</b>								

Mellom hvert program er det automatisk tatt hensyn til minst 5 minutters pause. Hvis vanningsdagene ikke er identiske for alle dager (Eks. Program / utgang 2), vannes på de ikke aktive utgangene i 30 sekunder. Ved dette blir det sikret at vannfordeleren kopler videre til den neste programmerte utgangen (Eks. på mandag fra utgang 1 til utgang 3).

**Avbrytelse av den aktive vanningen:**

Hvis „**Program 15**“ (art. 1814 „Special programme“) er aktivert, kan den aktive vanningen avbrytes med Man.-tasten på vanningscomputeren uten at programmenes tilordning til de åpne utgangene går tapt.

→ Trykke Man.-tast på vanningscomputeren under en vanning.  
*Vanningen avbrytes og vannfordeleren kopler til den neste benyttede utgangen og vanningscomputeren videre til det neste programmet.*

**Med fuktighetsføler / regnsensor:**

**Fuktighetsføleren art. 1188 / regnsensoren art. 1189 må bare benyttes sammen med vanningscomputeren art. 1864 / 1866 og aktivt prog. 15.**

Når fuktighetsføleren / regnsensoren melder tilstrekkelig fuktighet, forkorter „**Program 15**“ vanningen til 30 sek. slik at vannfordeleren kopler videre til neste benyttede utgang. Uten „**Program 15**“ ville vanningen ikke bli utført. Tilordningen av programmene til de benyttede utgangene ville altså gå tapt.

→ Vær oppmerksom på vanningscomputerens bruksanvisning.

## 6. Ta ut av bruk

**Overvintre / lagre:**



**OBS!**  
Skader på vannfordeleren, da produktet ikke er frostsikkert!

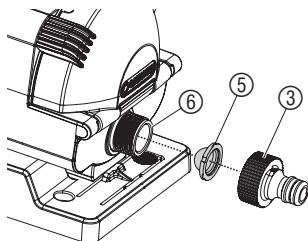
→ Beskytt vannfordeler mot frost.

1. Løsne tilkninger.
2. Løsne vannfordeler ved behov og trekk den av fra festeplaten.
3. Lagre vannfordeler på et tørt, frostfritt sted.

**Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.**

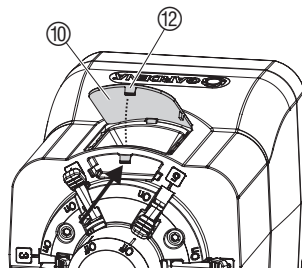
## 7. Vedlikehold

**Rengjøring av smussfilter og seglass:**



Kontroller smussilen regelmessig.

1. Skru av krankopling ③.
2. Ta ut og rengjør smussil ⑤.
3. Skru krankopling ③ med smussil ⑤ igjen på tilkoplingen på inngangssiden ⑥.
4. Trykk seglassets ⑩ krok ⑫ oppover, ta seglasset ut og rengjør det.
5. Sett seglass ⑩ inn igjen.



**Gjennomspyling av vannfordeleren:**

En tilsmusset vannfordeler kan svekke koplingsfunksjonen. Vi anbefaler å gjennomspyle vannfordeleren en gang i året.

1. Still alle hendler for gjennomstrømning på **On** og fjern endekappene.
2. Åpne vannkran eller still vanningscomputer på manuell vanning.
3. Trykk valgtasten etter 30 sek. slik at den neste utgangen gjennomspyles.
4. Gjenta punkt 3. for alle utganger.



## 8. Feilfjerning



### OBS !

Hvis programmenes tilordning til utgangene går tapt, kan det oppstå stor skade ved overvanning eller uttørring, da programmene da utføres via de uriktige utgangene!

→ Sikre korrekt tilordning av programmene til utgangene.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Ingen vanning	Vannkran stengt.	→ Åpne vannkran.
	Utganger <b>1</b> og <b>2</b> lukket med endekappe.	→ Kople forbrukere til utganger <b>1</b> og <b>2</b> .
	Aktive utganger (hendel for gjennomstrømning på <b>On</b> ) med endekappe.	→ Kople forbrukere til de aktive utgangene.
	Hendel for gjennomstrømning for benyttede utganger ikke på <b>On</b> eller for ikke benyttede utganger (med endekappe) ikke på <b>Off</b> .	→ Still hendel for gjennomstrømning for benyttede utganger på <b>On</b> og for ikke benyttede utganger på <b>Off</b> .
	Programmer ikke tilordnet utgangene (se seglass) korrekt.	→ Kontroller programmets tilordning.
Vanning via feil utgang (f.eks. feil tilordning av programmene til utgangene)	Etter deaktivering av programmene (funksjon dårlig vær).	→ Tilordne den aktive utgangen (se seglass) det ønskede programmet med valgtasten.
	Valgtast trykt under aktiv vanning.	→ Trykk ikke valgtast ved aktiv vanning.
	Trykksvingninger i trykktanken.	→ Benytt ikke trykktank.
Vannfordeler kopler ikke videre	Trykk mindre 1 bar.	→ Rengjør sil, bruk på inngangssiden krankopling <b>art. 2801 / 2817</b> med $\frac{3}{4}$ "-slanger, reduser vannforbruk på vannfordeleren.
	Vannfordeler skitten.	→ Gjennomspyl vannfordeler.
	Aktiv utgang lukket med endekappe.	Skru av endekappe. → Vannfordeler kopler videre.
Bare når art. 1864 / 1866 ikke benyttes	Vanningsdager ikke identiske ved alle programmer.	→ Still vanningsdager ved alle programmer inn identisk.
	Ikke 5 minutters pause mellom programmene.	→ Still inn 5 minutters pause mellom programmene.
Kun for art. 1864 / 1866	Eldre modell uten program 15.	→ Ta kontakt med Service.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med **GARDENA service**.  
Reparasjoner må kun gjennomføres av **GARDENA kundeservice** eller av fagforhandlere autorisert av **GARDENA**.

## 9. Tekniske data

### Vannfordeler automatic art. 1197

<b>Inngang:</b>	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) utvendige gjenger
<b>Utganger:</b>	6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) utvendige gjenger
<b>Min. driftstrykk:</b>	1 bar
<b>Maks. driftstrykk:</b>	6 bar
<b>Minimum gjennomstrømning:</b>	20 l/h

## 10. Service / garanti

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

# GARDENA Distributore d'acqua automatic



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto.

Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego del GARDENA Distributore d'acqua automatic .....	59
2. Norme di sicurezza .....	60
3. Montaggio .....	60
4. Messa in funzione .....	60
5. Utilizzo .....	61
6. Messa fuori servizio .....	63
7. Manutenzione .....	63
8. Anomalie di funzionamento .....	64
9. Dati tecnici .....	65
10. Assistenza / Garanzia .....	65

## 1. Modalità d'impiego del GARDENA Distributore d'acqua automatic

### Utilizzo conforme alle prescrizioni:

Abbinato al GARDENA Computer per irrigazione 1864 / 1866 / (1814 per GB ed F), il distributore d'acqua provvede al controllo completamente automatico di 2 e massimo 6 linee d'irrigazione.

Il distributore d'acqua è un prodotto destinato al settore hobbistico privato, da utilizzarsi **esclusivamente** all'aperto per alimentare irrigatori e sistemi di irrigazione.

Il suo utilizzo è particolarmente indicato nei casi in cui la pressione dell'acqua non sia sufficiente ad azionare contemporaneamente tutti gli accessori o i sistemi d'irrigazione esistenti o quando si presenta la necessità di irrigare zone diverse con fabbisogno idrico differenziato.

Può essere usato in modalità completamente automatica, abbinandolo al GARDENA Computer per irrigazione, o manualmente, aprendo e chiudendo il rubinetto dell'acqua.

Il rispetto delle presenti istruzioni per l'uso è essenziale per un uso corretto del prodotto.

### Da osservare



#### PERICOLO di lesioni personali!

**Il distributore d'acqua non deve essere impiegato per usi industriali o con sostanze chimiche, generi alimentari, liquidi infiammabili ed esplosivi.**

## 2. Norme di sicurezza

Se il distributore automatico d'acqua viene collocato più in basso degli irrigatori, il dislivello non deve superare 1,5 metri.

Per garantire il funzionamento del distributore automatico d'acqua è necessaria una pressione d'esercizio minima di 1 bar. Se sono allacciati troppi apparecchi su una linea è possibile che la pressione scenda sotto 1 bar e il distributore d'acqua non si lasci commutare. Per aumentare la pressione si raccomanda di installare sul lato entrata la GARDENA Presa rubinetto **2801 / 2817** con tubi flessibili  $\frac{3}{4}$ ".

Per via della funzione di commutazione del distributore d'acqua possono formarsi delle gocce d'acqua sui punti di uscita durante l'ulteriore commutazione.

**Attenzione:** al termine dell'irrigazione, l'apparecchio più in alto si vuota cedendo l'acqua all'apparecchio più in basso.

Se vi è della sabbia nell'acqua si deve installare un prefiltrò.

Il distributore d'acqua non funziona in combinazione con autoclavi, poiché presentano sbalzi di pressione eccessivi.

Per un funzionamento sicuro si devono utilizzare solo accessori originali GARDENA.

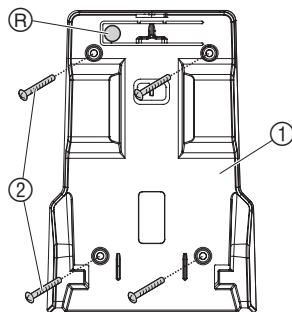
Le uscite possono essere azionate esclusivamente in sequenza.

La quantità minima di prelievo per un funzionamento sicuro del distributore d'acqua è di 20 l/h. Per il comando del sistema Micro-Drip sono ad esempio necessari almeno 10 gocciolatori da 2 litri.

Non è consentito installare l'apparecchio base Micro-Drip sul lato entrata del distributore d'acqua.

## 3. Montaggio

### Montare la piastra di fissaggio:



Il distributore d'acqua può essere montato sul pavimento o sul muro (entrata in alto) per mezzo della piastra di fissaggio ①.

1. Utilizzare la piastra di fissaggio come sagoma per tracciare i fori ① ed eseguire 4 fori con un trapano.
2. Avvitare saldamente la piastra di fissaggio per mezzo di 4 viti ② (non in dotazione).

### Bloccare il distributore d'acqua:

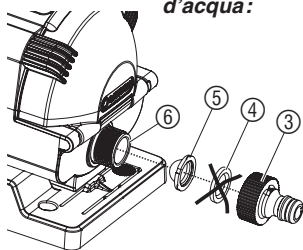
→ Montare il distributore d'acqua dall'alto sulla piastra di fissaggio ① finché non scatta in posizione.

### Sbloccare il distributore d'acqua:

→ Premere il pulsante di sblocco (R) e sfilare il distributore d'acqua tirandolo verso l'alto.

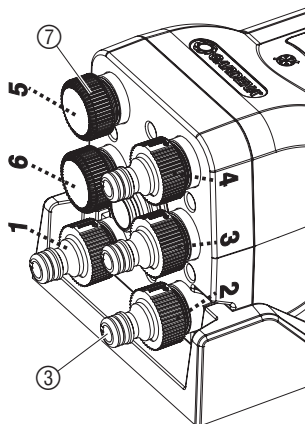
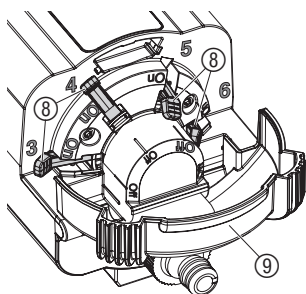
## 4. Messa in funzione

### Allacciare il distributore d'acqua:



### Lato entrata:

1. Prelevare la guarnizione in gomma ④ dalla presa rubinetto ③ e montare al suo posto il filtro ⑤.
2. Avvitare la presa rubinetto ③ sull'allacciamento del lato entrata ⑥ e collegare con il computer per irrigazione o il rubinetto dell'acqua per mezzo di un tubo flessibile.



### Lato uscita:

Si possono usare da 2 a 6 uscite. Le uscite **1 e 2** devono essere utilizzate in ogni caso. Le uscite da **3 a 6** possono essere azionate per mezzo delle leve di flusso **8**. Il volume di fornitura include 5 prese rubinetto **3** e 3 calotte terminali **7**. Le uscite non utilizzate devono essere chiuse per mezzo delle calotte terminali **7**.

### Regolazione delle leve di flusso (On / Off):

1. Aprire il coperchio di protezione **9**.
2. Spostare su **On** le leve di flusso **8** delle uscite utilizzate (ad es. **3 e 4**).
3. Spostare su **Off** le leve di flusso **8** delle uscite non utilizzate (ad es. **5 e 6**).
4. Chiudere il coperchio di protezione **9** e farlo scattare in posizione.

### Allacciare le uscite utilizzate / non utilizzate:

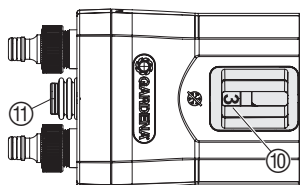
1. Avvitare le prese rubinetto **3** sulle uscite utilizzate (ad es. da **1 a 4**).
2. Chiudere le uscite non utilizzate (ad es. **5 e 6**) per mezzo delle calotte terminali **7**.
3. Collegare le uscite utilizzate (**1 - 4**) con le utenze.

### Nota importante:

Vi deve essere corrispondenza tra le leve di flusso (**On / Off**) e le uscite (**utilizzate / non utilizzate**). I numeri dei programmi del computer per irrigazione devono corrispondere con le uscite utilizzate.

## 5. Utilizzo

### Regolare l'uscita aperta sul distributore d'acqua:



### Impiego con computer per irrigazione:

Dietro la finestra d'ispezione **10** viene visualizzata l'uscita aperta. Per irrigare (a mano) da un'altra uscita o se non è data la corrispondenza uscita aperta / programma del computer per irrigazione, si può selezionare l'uscita aperta desiderata per mezzo del selettore **11**.

→ Premere il selettore **11** tante volte finché l'uscita aperta desiderata (ad es. **3**) non appare nella finestra d'ispezione **10**.

Se si utilizza il GARDENA Computer per irrigazione 1864 / 1866 si deve usare il "programma 15" (1814 "Special programme"). La pausa di 5 minuti necessaria tra i programmi per commutare il dispositivo in modo sicuro viene considerata automaticamente.

1. Impostare i programmi (tempi di irrigazione) per le uscite utilizzate.
2. Premere il selettore **11** tante volte finché l'uscita aperta visualizzata nella finestra d'ispezione **10** non corrisponde con il programma desiderato del computer per irrigazione.

**Esempio se si utilizzano 4 uscite e il programma 15 del computer per irrigazione 1864/1866:**

Nel presente esempio si usano le uscite da 1 a 4.

Programma Uscita	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>NESSUNA ASSEGNAZIONE</b>								
6									

Tra ogni programma viene considerata automaticamente una pausa di 5 minuti. Se i giorni di irrigazione non sono identici per tutti i giorni (ad es. programma / uscita 2), l'irrigazione ha luogo per 30 secondi sulle uscite non attive. In tal modo si assicura che il distributore d'acqua commuti sull'uscita successiva programmata (ad es. di lunedì dall'uscita 1 all'uscita 3).

**Interrompere l'irrigazione attiva:**

Se è attivo il **"programma 15"** (1814 "Special programme") si può interrompere l'irrigazione attiva attraverso il pulsante manuale del computer per irrigazione, senza che vada persa la corrispondenza tra i programmi e le uscite aperte.

→ Premere il pulsante manuale del computer per irrigazione durante l'irrigazione.

*L'irrigazione viene interrotta e il distributore d'acqua commuta sull'uscita successiva utilizzata mentre il computer per irrigazione passa al programma successivo.*

**Impiego con sensori di umidità/pioggia:**

**L'impiego del sensore di umidità 1188 / sensore pioggia 1189 è consentito solo insieme al computer per irrigazione 1864 / 1866 e al programma 15 attivo.**

Se il sensore di umidità / sensore pioggia segnala che vi è abbastanza umidità, il **"programma 15"** accorcia il tempo di irrigazione a 30 secondi perché il distributore d'acqua commuti sull'uscita successiva utilizzata. Senza il **"programma 15"** non verrebbe eseguita nessuna irrigazione. La corrispondenza tra i programmi e le uscite utilizzate andrebbe persa.

→ Rispettare le istruzioni per l'uso del computer per irrigazione.

## 6. Messa fuori servizio

**Svernamento /  
immagazzinamento :**



### ATTENZIONE !

Il distributore d'acqua può danneggiarsi  
giacché non è resistente al gelo!

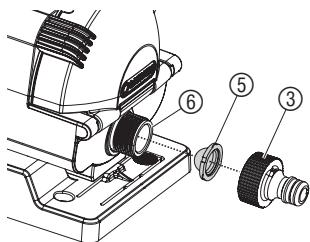
→ Proteggere il distributore d'acqua dal gelo.

1. Staccare gli allacciamenti.
2. Sbloccare eventualmente il distributore d'acqua e sfilarlo dalla piastra di fissaggio.
3. Conservare il distributore d'acqua in un luogo asciutto al riparo dal gelo.

**Detto luogo deve trovarsi fuori della portata dei bambini.**

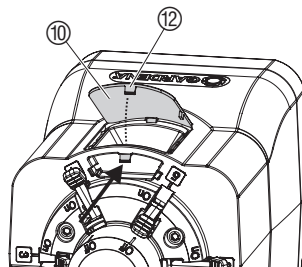
## 7. Manutenzione

**Pulizia del filtro e della  
finestra d'ispezione:**



Il filtro deve essere pulito periodicamente.

1. Svitare la presa rubinetto ③.
2. Prelevare e pulire il filtro ⑤.
3. Riavvitare la presa rubinetto ③ e il filtro ⑤ sull'allacciamento del lato entrata ⑥.
4. Premere verso l'alto il gancio ⑫ della finestra d'ispezione ⑩, rimuovere e pulire la finestra d'ispezione.
5. Montare di nuovo la finestra d'ispezione ⑩.



**Lavaggio del  
distributore d'acqua:**

Se il distributore d'acqua è sporco, può risentirne la funzione di commutazione. Si raccomanda di lavare a fondo il distributore d'acqua una volta all'anno.

1. Spostare su On tutte le leve di flusso e rimuovere le calotte terminali.
2. Aprire il rubinetto dell'acqua o impostare il computer per irrigazione sull'irrigazione manuale.
3. Dopo 30 secondi premere il selettore per lavare a fondo l'uscita successiva.
4. Ripetere il punto 3 per tutte le uscite.

## 8. Anomalie di funzionamento



### ATTENZIONE !

La perdita della corrispondenza tra i programmi e le uscite può causare ingenti danni a causa di un'irrigazione eccessiva o troppo esigua, giacché, in un simile caso, i programmi vengono eseguiti attraverso le uscite errate!

→ Assicurare che vi sia una corrispondenza corretta tra i programmi e le uscite.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
<b>Nessuna irrigazione</b>	Rubinetto chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
	Le uscite <b>1</b> e <b>2</b> sono chiuse per mezzo della calotta terminale.	→ Allacciare le utenze sulle uscite <b>1</b> e <b>2</b> .
	Le uscite attive (leve di flusso su <b>On</b> ) sono chiuse per mezzo della calotta terminale.	→ Allacciare le utenze alle uscite attive.
	Le leve di flusso delle uscite utilizzate non sono su <b>On</b> o quelle delle uscite non utilizzate (chiuse con calotta terminale) non sono su <b>Off</b> .	→ Spostare le leve di flusso delle uscite utilizzate su <b>On</b> e quelle delle uscite non utilizzate su <b>Off</b> .
	La corrispondenza tra i programmi e le uscite (v. finestra d'ispezione) non è corretta.	→ Verificare la corrispondenza.
<b>Irrigazione attraverso l'uscita errata (ad es. corrispondenza programmin / uscite errata)</b>	Dopo aver disattivato i programmi (funzione cattivo tempo).	→ Associare l'uscita attiva (v. finestra d'ispezione) al programma desiderato agendo sul selettore.
	Selettore premuto durante l'irrigazione.	→ Non premere il selettore durante l'irrigazione.
	Sbalzi di pressione nell'autoclave.	→ Non utilizzare autoclavi.
<b>Il distributore d'acqua non commuta</b>	La pressione è inferiore a 1 bar.	→ Pulire il filtro, utilizzare sul lato entrata la presa rubinetto <b>2801/2817</b> con tubi flessibili 3/4", ridurre il consumo d'acqua sull'irrigatore.
	Il distributore d'acqua è sporco.	→ Lavare a fondo il distributore d'acqua.
	Uscita attiva chiusa per mezzo della calotta terminale.	Svitare la calotta terminale. → Il distributore d'acqua commuta uscita.
<b>Solo se non si usa 1864 / 1866</b>	I giorni di irrigazione non sono identici per tutti i programmi.	→ Impostare giorni di irrigazione identici per tutti i programmi.
	Nessuna pausa di 5 minuti tra i programmi.	→ Impostare una pausa di 5 minuti tra i programmi.



Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Solo per Art. 1864/1866	Vecchio modello senza programma 15.	→ Contattare il servizio di assistenza.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 9. Dati tecnici

Distributore d'acqua automatic Art. 1197	
Entrata:	filetto esterno 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ )
Uscite:	filetto esterno 6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ )
Pressione minima di funzionamento:	1 bar
Pressione massima di funzionamento:	6 bar
Flusso minimo:	20 l/h

## 10. Assistenza / Garanzia

### Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

# Distribuidor automatic GARDENA



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde con cuidado este manual de instrucciones.

## Índice de materias

1. Campo de aplicación de su distribuidor automatic GARDENA .....	66
2. Instrucciones de seguridad .....	67
3. Montaje .....	67
4. Puesta en marcha .....	67
5. Manejo .....	68
6. Puesta fuera de servicio .....	70
7. Limpieza .....	70
8. Solución de averías .....	71
9. Datos técnicos .....	72
10. Service / Garantía .....	72

## 1. Campo de aplicación de su distribuidor automatic GARDENA

### Empleo adecuado:

El distribuidor en conexión con el programador GARDENA Ref. 1864 / 1866 / (1814 para GB y F) sirve para el control enteramente automático de 2 a 6 ramales de riego.

Está diseñado para el uso particular, **exclusivamente** en exteriores, en jardines privados o de aficionados, para el control de aspersores y sistemas de riego.

La utilización del distribuidor tiene su especial ventaja cuando la presión de agua no es suficiente para accionar simultáneamente todos los aparatos o sistemas de riego o si deben ser regados, de forma totalmente automática, varios sectores de plantas con diferentes necesidades de agua.

El distribuidor puede accionarse de modo enteramente automático en combinación con un programador GARDENA o abriendo / cerrando manualmente el grifo de agua.

El seguimiento de este manual de instrucciones es requisito previo para el uso correcto del distribuidor.

### A observar



**¡ PELIGRO ! ¡ Lesiones corporales !**

**El distribuidor no debe utilizarse en aplicaciones industriales ni debe ponerse tampoco en contacto con productos químicos, alimenticios o fácilmente inflamables o explosivos.**

## 2. Instrucciones de seguridad

La diferencia en altura entre el distribuidor y el consumidor conectado más alto no deberá sobrepasar 1,5 m.

La presión de agua mínima para un funcionamiento seguro durante el riego es de 1 bar. En caso de haber demasiados consumidores en un ramal, la presión de flujo puede descender eventualmente por debajo de 1 bar y no ser suficiente para la función correcta del distribuidor. Recomendamos el uso del macho para grifos GARDENA Ref. 2801/2817 con mangueras de 3/4" en el lado de la entrada para aumentar la presión de flujo.

Como consecuencia de la función del distribuidor y en el momento en que se pasa a la siguiente salida, es normal observar que una pequeña cantidad de agua fluye en forma de gotas también de las otras salidas.

**Por favor, considere que:** de estar cerrado el riego, el aparato de conexión más alto se vacía

a través del emplazado a más profundidad.

Con agua arenosa deberá utilizarse un prefiltro.

El distribuidor no funciona correctamente con estaciones de bombeo con calderín porque éstas presentan oscilaciones de presión demasiado grandes.

Utilice siempre accesorios originales GARDENA para garantizar un funcionamiento correcto del producto.

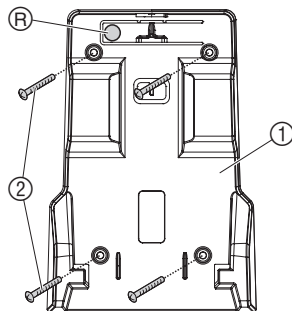
Las salidas pueden ser abiertas exclusivamente por separado de forma correlativa.

La cantidad de paso mínima de agua necesaria para un funcionamiento seguro del distribuidor es de 20 l / h. P. ej., para el control del Micro-Drip-System se requieren por lo menos 10 goteros de 2 litros.

El aparato básico del Micro-Drip-System no se puede instalar en el lado de la entrada del distribuidor.

## 3. Montaje

### Montaje de la placa de fijación:



El distribuidor se puede montar mediante la placa de fijación ① en el suelo o en la pared (entrada arriba).

1. Señalice las perforaciones por medio de la placa de fijación ① y perforo los 4 agujeros.
2. Atornille la placa de fijación con 4 tornillos ② (no están incluidos en el volumen de entrega).

### Cómo encajar el distribuidor:

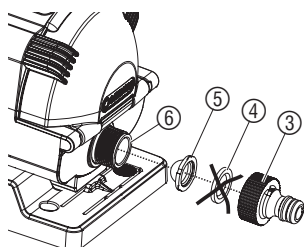
→ Desplace el distribuidor desde arriba sobre la placa de fijación ① hasta que encaje.

### Cómo desenchajar el distribuidor:

→ Pulse la tecla de desbloqueo R y retire el distribuidor desplazándolo hacia arriba.

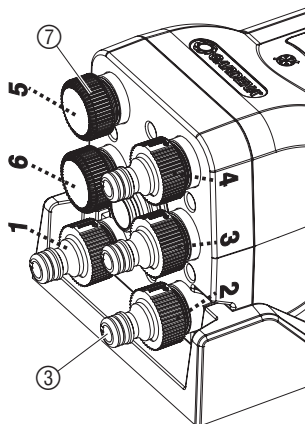
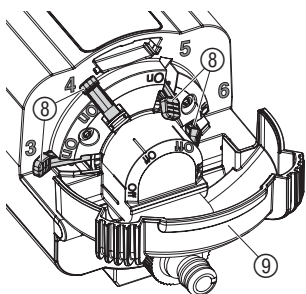
## 4. Puesta en marcha

### Conexión del distribuidor:



### Lado de entrada:

1. Retire la junta de goma ④ en el macho para grifos ③ y sustituya por el filtro de suciedad ⑤.
2. Atornille el macho para grifos ③ a la conexión del lado de entrada ⑥ y conecte mediante una manguera con el programador o grifo de agua.



### Lado de salida :

Se pueden utilizar entre 2 y 6 salidas. Las salidas **1** y **2** se tienen que utilizar siempre. Las salidas de **3** a **6** se pueden conectar adicionalmente mediante la palanca de caudal **8**. El volumen de entrega incluye 5 machos para grifos **3** y 3 tapas finales **7**. Las salidas no utilizadas tienen que cerrarse con una tapa final **7**.

### Ajuste de la palanca de caudal On / Off :

1. Destape la tapa de protección **9**.
2. Ponga la palanca de caudal **8** de las salidas utilizadas (ejemplo: **3** y **4**) en **On**.
3. Ponga la palanca de caudal **8** de las salidas no utilizadas (ejemplo: **5** y **6**) en **Off**.
4. Cierre la tapa de protección **9** y haga encajar.

### Conexión de las salidas utilizadas / no utilizadas :

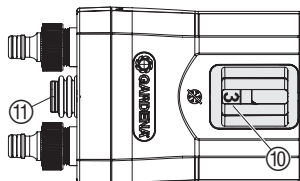
1. Atornille los machos para grifos **3** en las salidas utilizadas (ejemplo: **1** a **4**).
2. Cierre las salidas no utilizadas (ejemplo: **5** y **6**) con tapas finales **7**.
3. Conecte las salidas utilizadas **1** a **4** a los consumidores.

### Observación importante :

La asignación de las palancas de caudal (**On / Off**) tiene que coincidir con las salidas (**utilizada / no utilizada**). Los números de programa del programador tienen que haberse asignado a las salidas utilizadas.

## 5. Manejo

### Ajuste de la salida abierta en el distribuidor :



Detrás del visor **10** se indica la salida abierta actualmente. Si se desea regar a través de otra salida (uso manual) o bien en caso de que la asignación de la salida abierta no coincida con el programa del programador, se puede seleccionar la salida abierta deseada pulsando la tecla de selección **11**.

→ Pulse la tecla de selección **11** tantas veces como sea necesario para que se indique la salida abierta deseada (ejemplo: 3) en el visor **10**.

### Con programador :

Al utilizar el programador GARDENA Ref. 1864 / 1866 se deberá utilizar el "**Programa 15**" (Ref. 1814 "Special programme"). De este modo se tiene en cuenta automáticamente la pausa de 5 minutos entre los programas que es necesaria para que el distribuidor pase con seguridad a la siguiente salida.

1. Realice la programación (duraciones de riego) para las salidas utilizadas.
2. Pulse la tecla de selección **11** tantas veces como sea necesario para que la salida abierta en el visor **10** coincida con el programa del programador.

**Ejemplo para 4 salidas  
utilizadas y uso de Prog. 15  
en el programador 1864 / 1866:**

En este ejemplo se riega a través de las salidas utilizadas  
1 a 4

Programa/ Salida	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>NO OCUPADA</b>								
6	<b>NO OCUPADA</b>								

Entre los programas se ha considerado automáticamente una pausa mín. de 5 minutos. Si los días de riego no son idénticos para todos los días (ejemplo: programa / salida 2), se regará durante 30 segundos en las salidas no activas. Así se puede garantizar que el distribuidor pueda pasar a la siguiente salida programada (ejemplo: el lunes de salida 1 a salida 3).

**Cómo interrumpir  
el riego activo:**

Si el “**Programa 15**” (Ref. 1814 “Special programme”) está activo, es posible interrumpir el riego activo pulsando la tecla Man. del programador, sin perder la asignación de los programas a las salidas abiertas.

→ Pulse la tecla Man. del programador durante el riego.

*Así se interrumpe el riego y el distribuidor pasa a la siguiente salida utilizada y el programador pasa al siguiente programa.*

**Con sensor de humedad /  
sensor de lluvia:**

**El sensor de humedad Ref. 1188 / sensor de lluvia Ref. 1189 sólo puede emplearse en los programadores Ref. 1864 / 1866 y Prog. 15 activo.**

Si el sensor de humedad / sensor de lluvia indica suficiente humedad, el “**Programa 15**” acorta la duración de riego a 30 segundos. De este modo, el distribuidor pasa a la siguiente salida utilizada. Sin el “**Programa 15**” no se realizaría el riego. Y, por lo tanto, se perdería la asignación de los programas a las salidas utilizadas.

→ Tenga en cuenta el manual de instrucciones del programador.

U

## 6. Puesta fuera de servicio

**Conservación durante el invierno / Almacenamiento:**



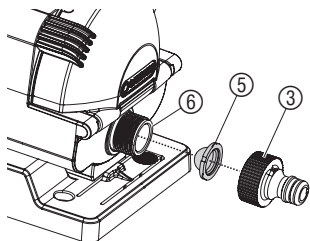
**¡ ATENCIÓN !**  
**¡ Daños en el distribuidor porque el producto no es resistente a las heladas !**  
**→ Proteja el distribuidor de las heladas.**

1. Deshaga las conexiones.
2. Si fuera necesario, desencaje el distribuidor para retirarlo de la placa de fijación.
3. Guarde el distribuidor en un lugar seco y protegido de las heladas.

**El lugar de conservación no deberá estar al alcance de los niños.**

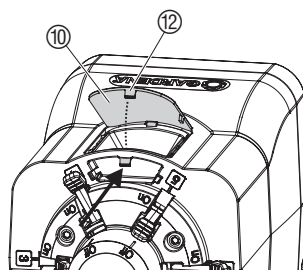
## 7. Limpieza

**Limpieza del filtro de suciedad y del visor:**



Compruebe regularmente el estado del filtro de suciedad.

1. Desenrosque el macho para grifos ③.
2. Retire y limpie el filtro de suciedad ⑤.
3. Vuelva a enroscar el macho para grifos ③ con filtro de suciedad ⑤ en la conexión del lado de entrada ⑥.
4. Comprimir hacia arriba el gancho ⑫ del visor ⑩, retirar el visor y limpiar.
5. Volver a montar el visor ⑩.



**Lavado del distribuidor:**

La suciedad en el distribuidor puede mermar el buen funcionamiento del producto. Por este motivo, recomendamos lavar el distribuidor una vez al año.

1. Coloque todas las palancas de caudal en **On** y retire las tapas finales.
2. Abra el grifo de agua o ajuste el programador en riego manual.
3. Después de haber transcurrido 30 segundos, pulse la tecla de selección para lavar la siguiente salida.
4. Repita punto 3 para todas las salidas.

## 8. Solución de averías



### ¡ ATENCIÓN !

¡ La pérdida de la asignación de los programas a las salidas puede conllevar daños considerables debidos a un riego excesivo o deficiente, ya que la ejecución de los programas se realizaría a través de las salidas incorrectas !

→ Cerciérese de que los programas están asignados a las salidas correctas.

Avería	Posible causa	Solución
<b>Sin riego</b>	Grifo de agua está cerrado.	→ Abrir grifo.
	Salida <b>1</b> y <b>2</b> está cerrada con una tapa final.	→ Conectar consumidores a las salidas <b>1</b> y <b>2</b> .
	Salidas activas (palancas de caudal en <b>On</b> ) están cerradas con tapa final.	→ Conectar consumidores a las salidas activas.
	Palancas de caudal para salidas utilizadas no están en <b>On</b> o para salidas no utilizadas (con tapa final) no están en <b>Off</b> .	→ Colocar palancas de caudal para salidas utilizadas en <b>On</b> y para salidas no utilizadas en <b>Off</b> .
	Programas no se han asignado correctamente a salidas (ver visor).	→ Comprobar la asignación de programas.
<b>Riego mediante salida incorrecta (p. ej. asignación incorrecta de los programas a las salidas)</b>	Después de desactivación de los programas (función de mal tiempo).	→ Asignar mediante la tecla de selección la salida activa (ver visor) al programa deseado.
	Tecla de selección está pulsada durante el riego activo.	→ No pulsar la tecla de selección durante el riego activo.
	Oscilaciones de presión en la estación de bombeo con calderín.	→ No utilizar estación de bombeo con calderín.
<b>Distribuidor no pasa a la siguiente salida</b>	Presión es inferior 1 bar.	→ Limpiar filtro, utilizar en la salida un macho para grifos <b>Ref. 2801 / 2817</b> con manguera de 3/4", reducir el consumo de agua en el aparato de distribución.
	Distribuidor sucio.	→ Lavar el distribuidor.
	Salida activa cerrada con caperuza.	Desenroscar caperuza. → Distribuidor conecta progresivamente.
<b>Sólo si no se utiliza Ref. 1864 / 1866</b>	Días de riego no son idénticos en todos los programas.	→ Ajustar los días de riego idénticos en todos los programas.
	Sin 5 min. de pausa entre los programas.	→ Ajustar 5 min. de pausa entre los programas.

Avería	Posible causa	Solución
Sólo para Ref. 1864 / 1866	Modelo antiguo sin programa 15.	→ Consultar al servicio técnico.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 9. Datos técnicos

### Distribuidor automatic Ref. 1197

Entrada:	macho de 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ )
Salidas:	macho de 6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ )
Presión de trabajo mín:	1 bar
Presión de trabajo máx.:	6 bar
Caudal mínimo:	20 l/h

## 10. Service / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de Garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.



# Distribuidor de água automatic GARDENA



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia estas instruções de utilização com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde bem estas instruções de utilização.

## Índice

1. Campo de aplicação do seu distribuidor de água automatic GARDENA .....	73
2. Avisos de segurança .....	74
3. Montagem .....	74
4. Colocação em funcionamento .....	74
5. Operação .....	75
6. Colocação fora de serviço .....	77
7. Manutenção .....	77
8. Reparação de avarias .....	78
9. Dados técnicos .....	79
10. Assistência / Garantia .....	79

## 1. Campo de aplicação do seu distribuidor de água automatic GARDENA

### Utilização adequada:

O distribuidor de água automatic, em conjunto com o computador de rega GARDENA, art. n.º 1864/1866/(1814 para GB e F), é adequado para o comando totalmente automático de 2 a 6 redes de rega.

Destina-se para utilização privada em jardins de casa e de lazer, de aplicação **exclusiva** no exterior, para o comando de aspersores e sistemas de rega.

A utilização do distribuidor de água é bastante vantajosa, em especial se a pressão de água existente não for suficiente para accionar em simultâneo todos os aparelhos ou sistemas de rega, ou se for necessário regar automaticamente mais zonas de plantação com diferentes necessidades de rega.

O distribuidor de água pode funcionar de forma totalmente automática em combinação com um computador de rega GARDENA, ou de forma manual, abrindo / fechando a torneira de água.

O cumprimento destas instruções de utilização consiste numa condição prévia para a utilização correcta do distribuidor de água.

### A observar



#### PERIGO! Lesões no corpo!

**O distribuidor de água não pode ser utilizado no sector industrial nem em conjunto com produtos químicos, alimentos e matérias ligeiramente inflamáveis ou explosivas.**

## 2. Avisos de segurança

O distribuidor de água pode ser posicionado, no máximo, com 1,5 m a mais de profundidade que o consumidor ligado na posição mais alta.

A pressão de água mínima para uma função de comutação segura durante a rega é de 1 bar. Se existirem demasiados aparelhos de ligação num tubo, a pressão do fluxo poderá, eventualmente, cair para menos de 1 bar, pelo que o distribuidor de água não faz a comutação. Para aumentar a pressão do fluxo, recomendamos, no lado da entrada, a ligação à torneira GARDENA, art. n.º 2801/2817 com mangueiras de 3/4".

Devido à função de comutação do distribuidor de água, poderá verificar-se a formação de gotas nas saídas durante a operação de comutação.

A observar: Quando a rega estiver concluída, o aparelho de ligação mais elevado é despejado para o aparelho de ligação situado mais abaixo.

No caso de água contendo areia, é necessário utilizar um pré-filtro.

O distribuidor de água não deve ser ligado ao abastecimento doméstico de água, pois este apresenta oscilações de pressão demasiado elevadas.

O funcionamento do equipamento só é garantido com a utilização de acessórios originais GARDENA.

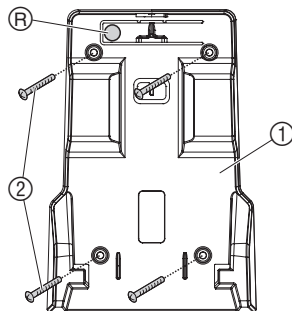
As saídas apenas podem ser comutadas entre si de forma individual.

O débito mínimo de água necessário para uma função de comutação segura do distribuidor de água é de 20 l/h. Por ex., para o comando do sistema Micro-Drip são necessários, pelo menos, 10 unidades de conta-gotas de 2 litros.

O aparelho de base Micro-Drip não pode ser instalado no lado da entrada do distribuidor de água.

## 3. Montagem

### Montar a placa de fixação:



O distribuidor de água pode ser montado por cima da placa de fixação ①, no solo ou na parede (entrada em cima).

1. Assinalar os furos de perfuração com a ajuda da placa de fixação ① e fazer os 4 furos.
2. Enroscar a placa de fixação com 4 parafusos ② (não fornecidos).

### Bloquear o distribuidor de água:

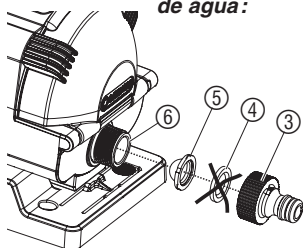
→ Deslocar o distribuidor de água por cima para a placa de fixação ① até encaixar.

### Desbloquear o distribuidor de água:

→ Pressionar a tecla de desbloqueio R e retirar o distribuidor de água, por cima.

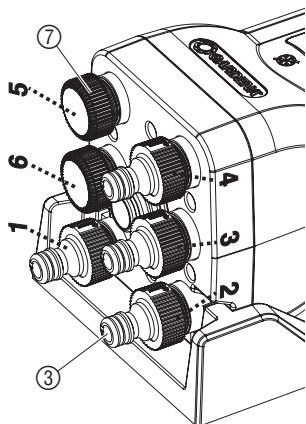
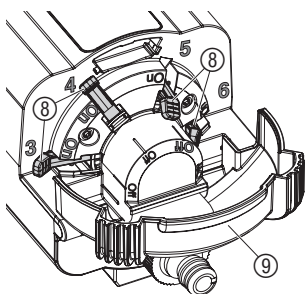
## 4. Colocação em funcionamento

### Ligação do distribuidor de água:



### Lado da entrada:

1. Retirar a junta de borracha ④ da ligação à torneira ③ e substituir pelo filtro para impurezas ⑤.
2. Enroscar a ligação à torneira ③ na ligação do lado da entrada ⑥ e ligar ao computador de rega ou torneira de água através de uma mangueira.



### Lado da saída:

Podem utilizar-se 2 a 6 saídas. As saídas **1** e **2** têm de ser sempre utilizadas. As saídas **3** a **6** podem ser ligadas através da alavanca de fluxo **8**. São fornecidas 5 ligações à mangueira **3** e 3 capas terminais **7**. As ligações não utilizadas têm de ser tapadas com uma capa terminal **7**.

### Regular a alavanca de fluxo On / Off:

1. Abrir a tampa de protecção **9**.
2. Colocar a alavanca de fluxo **8** das saídas utilizadas (ex. **3** e **4**) em **On**.
3. Colocar a alavanca de fluxo **8** das saídas não utilizadas (ex. **5** e **6**) em **Off**.
4. Fechar a tampa de protecção **9** e encaixar.

### Ligar as saídas utilizadas / não utilizadas:

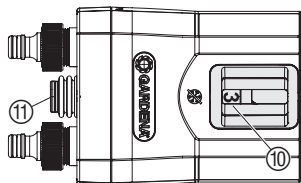
1. Enroscar as ligações à água **3** nas saídas utilizadas (ex. **1** a **4**).
2. Tapar as saídas não utilizadas (ex. **5** e **6**) com as capas terminais **7**.
3. Ligar as saídas **1** a **4** com os consumidores.

### Nota importante:

A correspondência da alavanca de fluxo (**On/Off**) tem de coincidir com as saídas (**utilizadas/não utilizadas**). Os números de programa do computador de rega têm de corresponder às saídas utilizadas.

## 5. Operação

### Regular a saída aberta no distribuidor de água:



### Com computador de rega:

A saída actualmente aberta é indicada por detrás da janela **10**. Se for necessário regar a partir de uma outra saída (manual), ou se a correspondência da saída aberta não coincidir com o programa do computador de rega, é possível seleccionar a saída aberta desejada com a tecla de selecção **11**.

→ Pressionar sucessivamente a tecla de selecção **11**, até a saída aberta desejada (ex. **3**) ser indicada na janela **10**.

Com a utilização do computador de rega GARDENA art. n.º **1864/1866** deve utilizar-se o “**Programa 15**” (art. n.º 1814 “Special programme”). Para garantir aqui uma comutação segura, é automaticamente considerada uma pausa de 5 minutos entre os programas.

1. Programar os programas (tempos de rega) para as saídas utilizadas.
2. Pressionar sucessivamente a tecla de selecção **11**, até a saída aberta na janela **10** corresponder ao programa desejado do computador de rega.

**Exemplo para 4 saídas utilizadas e utilização do Prog. 15 no computador de rega 1864 / 1866:**

Neste exemplo, a rega é efectuada através das saídas utilizadas 1 a 4.

Program / saída	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>NÃO OCUPADO</b>								
6	<b>NÃO OCUPADO</b>								

Entre cada programa é automaticamente considerada uma pausa de 5 minutos. Se os dias de rega não forem iguais para todos os dias (ex. Programa / saída 2), efectua-se uma rega de 30 segundos nas saídas não activas. Desta forma se garante que o distribuidor de água comuta para a próxima saída programada (ex. na Segunda-feira da saída 1 para a saída 3).

**Interromper a rega activa:**

Se o “**Programa 15**” (art. n.º 1814 “Special programme”) estiver activo, pode interromper-se a rega activa através da tecla Man. no computador de rega, sem se perder a correspondência dos programas para as saídas abertas.

→ Pressionar a tecla Man. no computador de rega durante uma rega.

*A rega é interrompida, o distribuidor de água comuta para a próxima saída utilizada, e o computador de rega para o próximo programa.*

**Com sensor de humidade / sensor de chuva:**

**O sensor de humidade art. n.º 1188 / sensor de chuva art. n.º só pode ser utilizado em conjunto com o computador de rega art. n.º 1864 / 1866 e o Prog. 15 activado.**

Se o sensor de humidade / sensor de chuva registar humidade suficiente, o “**Programa 15**” encurta a rega para 30 seg., para que o distribuidor de água comute para a próxima saída utilizada. Sem o “**Programa 15**” a rega não seria efectuada. Deste modo perder-se-ia a correspondência dos programas para as saídas utilizadas.

→ Leia as instruções de utilização do computador de rega.

## 6. Colocação fora de serviço

**Guardar no Inverno /  
Armazenar:**



### ATENÇÃO !

Danos no distribuidor de água, uma vez que o produto não está protegido contra a geada!

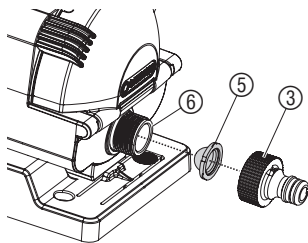
→ Proteger o distribuidor de água contra a geada.

1. Soltar as ligações.
2. Se necessário, desbloquear o distribuidor de água e retirá-lo da placa de fixação.
3. Armazenar o distribuidor de água num local seco, protegido contra geada.

**O local de armazenagem deve ser inacessível às crianças.**

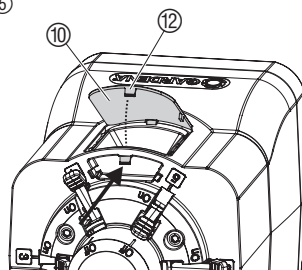
## 7. Manutenção

**Limpar o filtro para impurezas e a janela:**



Verificar regularmente o filtro para impurezas.

1. Desenroscar a ligação à torneira ③.
2. Retirar o filtro para impurezas ⑤ e limpar.
3. Enroscar ligação à torneira ③ com o filtro para impurezas ⑤ novamente à ligação do lado da entrada ⑥.
4. Puxar o gancho ⑫ da janela ⑩ para cima, retirar a janela e limpar.
5. Encaixar de novo a janela ⑩.



**Lavar o distribuidor de água:**

Um distribuidor de água sujo pode prejudicar a função de comutação. Recomendamos uma lavagem anual do distribuidor de água.

1. Colocar todas as alavancas de fluxo em On e remover as capas terminais.
2. Abrir a torneira de água ou colocar o computador de rega na rega manual.
3. Passados 30 segundos, pressionar a tecla de selecção, para que a próxima saída seja lavada.
4. Repetir o ponto 3 para todas as saídas.

## 8. Reparação de avarias



### ATENÇÃO !

Se se perder a correspondência dos programas para as saídas, podem verificar-se elevados danos devido à rega ou à seca, uma vez que os programas foram executados a partir das saídas erradas!

→ Garanta a correspondência correcta dos programas em relação às saídas.

Avaria	Causa possível	Solução
<b>Não há rega</b>	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Saídas <b>1</b> e <b>2</b> tapadas com as capas terminais.	→ Ligar um consumidor às saídas <b>1</b> e <b>2</b> .
	Saídas activas (alavanca de fluxo em <b>On</b> ) tapadas com capas terminais.	→ Ligar os consumidores às saídas activas.
	Alavanca de fluxo para as saídas utilizadas não em <b>On</b> ou alavanca de fluxo para as saídas não utilizadas (com capa terminal) não em <b>Off</b> .	→ Colocar a alavanca de fluxo para as saídas utilizadas em <b>On</b> e a alavanca de fluxo para as saídas não utilizadas em <b>Off</b> .
	Correspondência incorrecta dos programas para as saídas (ver janela).	→ Verificar a correspondência do programa.
<b>Rega a partir da saída errada (por ex., correspondência errada dos programas para as saídas)</b>	Depois da desactivação dos programas (função mau tempo).	→ Fazer a correspondência da saída activa (ver janela) para o programa desejado, através da tecla de selecção.
	Tecla de selecção pressionada durante a rega activa.	→ Não pressionar a tecla de selecção durante a rega activa.
	Oscilações de pressão no abastecimento doméstico de água.	→ Não utilizar o abastecimento doméstico de água.
<b>O distribuidor de água não comuta</b>	Pressão inferior a 1 bar.	→ Limpar o filtro, lado da entrada, utilizar ligação à torneira <b>art. n.º 2801/2817</b> com mangueiras $\frac{3}{4}$ ", reduzir o consumo de água no aparelho de transporte.
	Distribuidor de água sujo.	→ Lavar o distribuidor de água.
	A saída activa está tapada com a capa terminal.	Remover a capa terminal. → O distribuidor automático de água continua com a comutação.
<b>Apenas se não se utilizar o art. n.º 1864/1866</b>	Dias de rega não iguais em todos os programas.	→ Regular os dias de rega de forma semelhante em todos os programas.
	Não existe a pausa de 5 minutos entre os programas.	→ Regular a pausa de 5 minutos entre os programas.

Avaria	Causa possível	Solução
<b>Apenas para art. n.º 1864/1866</b>	Modelo mais antigo sem Programa 15.	→ Entrar em contacto com a assistência técnica.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

## 9. Dados técnicos

<b>Distribuidor de água automatic art. n.º 1197</b>	
<b>Entrada:</b>	26,5 mm (G¾) rosca exterior
<b>Saídas:</b>	6 x 26,5 mm (G¾) rosca exterior
<b>Pressão de serviço mínima:</b>	1 bar
<b>Pressão de serviço máxima:</b>	6 bar
<b>Fluxo mínimo:</b>	20 l/h

## 10. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

P

# GARDENA kastmisjaotur automatic



See on saksakeelse algupärase kasutusjuhendi tõlge.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud.

Piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega isikud tohivad toodet kasutada vaid siis, kui neid valvab või juhendab mõni kompetentne isik.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

## Sisukord

1. Teie GARDENA kastmisjaoturi automatic kasutusala	80
2. Ohutusjuhised	81
3. Montaaž	81
4. Kasutusele võtmine	81
5. Kasutamine	82
6. Kasutuselt kõrvaldamine	84
7. Hooldus	84
8. Rikete kõrvaldamine	85
9. Tehnilised andmed	86
10. Teenindus /garantii	86

## 1. Teie GARDENA kastmisjaoturi automatic kasutusala

### Sihipärane kasutamine

Kastmisjaotur on ette nähtud kasutamiseks koos GARDENA kastmiskompuutriga art 1864 / 1866 / (1814 GB-le ja F-le), selle abil saab automaatselt juhtida 2 kuni 6 kastmisseadet.

Sobib kasutamiseks vihmutite ja kastmissüsteemidega kodusõu- (kasutada ainult õues).

Kastmisjaotur sobib kõige paremini siis, kui mitteküllaldase veesurve tõttu ei saa kõiki kastmisseadmeid või -süsteeme kasutada korraga või kasta tuleb mitut ala, kus kasvavad erineva veevajadusega taimed.

Kastmisjaotur töötab koos GARDENA kastmiskompuutriga automaatselt, kuid seda võib ka veekraanist käega kinni ja lahti keerata.

Kasutusjuhendist kinnipidamine on kastmisjaoturi sihipärase kasutamise eelduseks.

### Tähelepanu!



#### ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht!

Kastmisjaoturit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ega kemikaalide, toiduainete, kergesti süttivate ja plahvatusohtlike ainetega.



## 2. Ohutusjuhised

Kastmisjaoturi koht tohib olla kõige kõrgemast külge ühendatud tarvikust max 1,5 m allpool.

Et tarvikud käivitaksid ettenähtud viisil, peab veesurve kastmise ajal olema vähemalt 1baar. Kui ühe torustikuga on ühendatud liiga palju kastmisseadmeid, võib voolusurve langeda alla 1 baari ja kastmisjaotur ei käivita edasi. Voolusurve suurendamiseks soovitame sissevoolu poolele paigaldada GARDENA kraaniliitmiku (art 2801 / 2817) ¾" voolikuga.

Kui kastmisjaotur käivitab järgmise tarviku, võib käivitamise ajal väljundavadest vett tilkuda.

**Pidage meeles:** Kui kastmine on lõppenud, voolab vesi kõige kõrgemast külge ühendatud kastmisseadmest kõige madalama seadme kaudu välja.

Liivase vee korral tuleb paigaldada eelfilter.

Kastmisjaoturit ei tohiks ühendada hüdrofooriga, kuna selle surveõikumised on liiga suured.

Funktsioon toimib ainult GARDENA originaal-tarvikute kasutamisel.

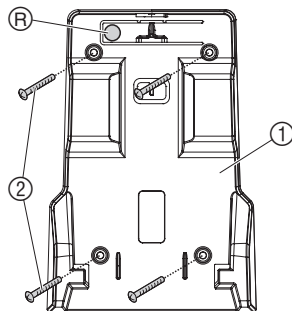
Väljundavasid saab käivitada ainult järjestikku ja ühekaupa.

Et kastmisjaotur käivitaks kastmisseadmeid ettenähtud viisil, peab kõige väiksem tarbitav veekogus olema 20 l/h, näiteks Micro-Drip süsteemi juhtimiseks on vaja vähemalt 2-liitri-seid tilguteid 10 tükki.

Micro-Drip-seadet ei tohi paigaldada poolele, kust vesi kastmisjaoturisse sisse voolab.

## 3. Montaaž

### Alusplaadi paigaldamine:



Kastmisjaoturit saab kinnitada alusplaadi ① abil kas maha või seinale (sisendava ülespoole).

1. Märkistada alusplaadi ① abil augukohad ja puurida 4 auku.
2. Kinnitada alusplaat 4 kruviga ② (ei kuulu tarnekomplekti).

### Kastmisjaoturi kinnitamine:

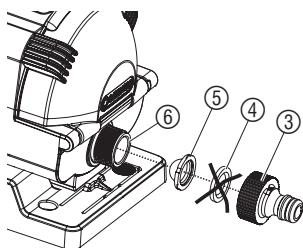
→ Panna kastmisjaotur ülevalt alusplaadile ① ja suruda kinni.

### Kastmisjaoturi mahavõtmine:

→ Vajutada vabastusnuppu (R) ja tõmmata kastmisjaotur ülevalt välja.

## 4. Kasutusele võtmine

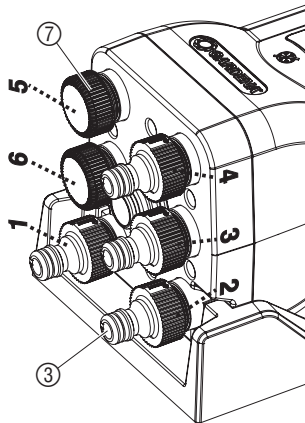
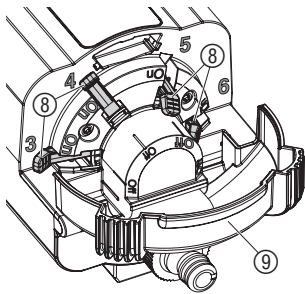
### Kastmisjaoturi ühendamine:



### Sissevoolu poolel:

1. Võtta kraaniliitmikust ③ kummitihend ④ välja ja panna selle asemele sõel ⑤.
2. Keerata sissevoolu poolele ⑥ kraaniliitmik ③ ja ühendada see vooliku abil kastmiskompuutri või veekraaniga.

EST



### Väljavoolu poolel:

Kasutada saab 2 kuni 6 väljundava. Väljundavasid **1** ja **2** tuleb kasutada alati. Väljundavasid **3** kuni **6** saab käivitada veevoolu reguleerimishoovaga **8**. Tarnekomplektis on 5 kraaniliitmikku **3** ja 3 otsakorki **7**. Väljundavad, mida ei kasutata, sulgeda otsakorgiga **7**.

### Veevoolu reguleerimishoova seadmine asendisse On / Off:

1. Avada kate **9**.
2. Seada kasutusele võetud väljundavade (nt **3** ja **4**) veevoolu reguleerimishoob **8** asendisse **On**.
3. Väljundavadel, mida ei kasutata (nt **5** ja **6**), seada veevoolu reguleerimishoob **8** asendisse **Off**.
4. Sulgeda kaas **9** ja fikseerida.

### Kasutatavate / mittekasutatavate väljundavade ühendamine:

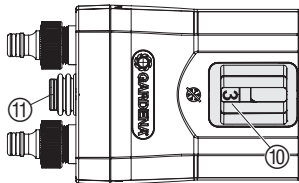
1. Keerata kasutusele võetud väljundavadele (nt **1** kuni **4**) kraaniliitmikud **3** külge.
2. Väljundavad, mida ei kasutata (nt **5** ja **6**), sulgeda otsakorkidega **7**.
3. Ühendada väljundavade **1** kuni **4** külge tarvikud.

### Tähelepanu:

Iga veekoguse reguleerimishoob (**On / Off**) peab olema ühendatud konkreetse (**kasutatava / mittekasutatava**) väljundavaga. Kastmiskompuutri programminumbritele tuleb määrata väljundavad.

## 5. Kasutamine

### Kastmisjaoturi avatud väljundava seadistamine:



### Kui kasutatakse kastmiskompuutrit:

Läbi vaateakana **10** saab vaadata, milline väljundava on hetkel avatud. Kui käivitada (käsitsi) soovitakse mõnda teist väljundava, või avatud väljundava ei vasta kastmiskompuutri programmile, saab valikunupuga **11** valida uue väljundava.

→ Vajutada valikunuppu **11**, kuni vaateaknal **10** kuvab sobiv väljundava (nt 3).

GARDENA kastmiskompuutri **art 1864 / 1866** kasutamisel tuleb valida „programm 15“ (art 1814 „Special programme“). See programm teeb automaatselt programmide vahel 5-minutilise pausi, mis on vajalik järgmise tarviku käivitamiseks.

1. Programmeerida kasutusele võetud väljundavadele programmid (kastmisajad).
2. Vajutada valikunuppu **11**, kuni avatud väljundava vaateaknas **10** vastab kastmiskompuutri valitud programmile.

**Näide: 4 väljundava kasutamise kastmisarvuti 1864/1866 programmiga 15**

Selle näite puhul kastetakse väljundavadega 1 kuni 4.

Programm ava	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>KASUTAMATA</b>								
6	<b>KASUTAMATA</b>								

Programmide vahel on automaatselt 5-minutiline paus. Kui kastmispäevad ei ole kõikidel päevadel ühesugused (nt programm / väljundava 2), kastetakse 30 sekundit väljundavadega, mis ei ole aktiivsed. Nii tagatakse, et kastmisjaotur käivitab järgmise programmeeritud väljundava (nt esmapäeval väljundavalt 1 väljundavale 3).

**Aktiivse kastmise katkestamine**

Kui „programm 15“ (art 1814 „Special programme“) on sisse lülitatud, saab kastmiskompuutri Man.-nupuga aktiivset kastmist katkestada, ilma et ühendus programmide ja avatud väljundavade vahel kaduma läheks.

→ Vajutada kastmise ajal kastmiskompuutri Man.-nuppu.

*Kastmine peatatakse, kastmisjaotur läheb järgmise ettenähtud väljundava ja kastmiskompuuter järgmise programmi juurde.*

**Niiskusandur / vihmaandur**

**Niiskusandurit, art 1188 / vihmaandurit, art 1189 tohib kasutada ainult koos kastmiskompuutriga, art 1864 / 1866 ning programm 15 peab olema sisse lülitatud.**

Kui niiskusandur / vihmaandur teavitab, et niiskust on piisavalt, lühendab „programm 15“ kastmise 30 sek peale, et kastmisjaotur läheks järgmise ettenähtud väljundava juurde. Ilma „programmiga 15“ kastmist ei toimuks. Ühendus programmide ja kasutusele võetud väljundavade vahel läheks kaduma.

→ Pidage kinni kastmiskompuutri kasutusjuhendist.

## 6. Kasutuselt kõrvaldamine

**Üle talve hoidmine/  
hoiustamine:**



### TÄHELEPANU!

Külm kahjustab kastmisjaoturit, kastmisjaotur ei ole külmakindel!

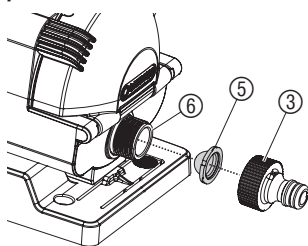
→ Kastmisjaoturit tuleb külma eest kaitsta.

1. Võtta ühendused lahti.
2. Vajaduse korral teha kastmisjaotur alusplaadi küljest lahti ja võtta maha.
3. Hoida kastmisjaoturit kuivas kohas külma eest kaitstult.

**Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.**

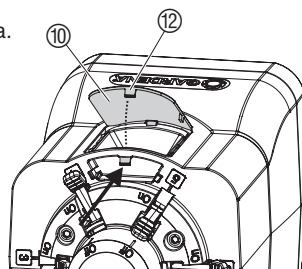
## 7. Hooldus

**Sõela ja vaateakna  
puhastamine:**



Sõela tuleb puhastada korraliselt.

1. Keerata kraaniliitmik ③ maha.
2. Võtta sõel ⑤ välja ja puhastada.
3. Keerata kraaniliitmik ③ koos sõelaga ⑤ sissevoolu poolele ⑥.
4. Tõmmata vaateakna ⑩ kinnitus ⑫ üles, võtta vaateaken välja ja puhastada.
5. Asetada vaateaken ⑩ tagasi.



**Kastmisjaoturi läbiloputamine:**

Kastmisjaoturisse kogunenud mustus takistab kastmisjaoturi käivitamist. Soovitame kastmisjaoturit kord aastas loputada.

1. Seada kõik veevoolu reguleerimishoovad asendisse **On** ja võtta otsakorgid maha.
2. Avada veekraan või seada kastmiskompuuter käsitsi kastmise peale.
3. Vajutada 30 sek pärast valikunuppu, et loputada järgmist väljundava.
4. Korrata punkti 3 all kirjutatud kõigi väljundavade puhul.

## 8. Rikete kõrvaldamine



### TÄHELEPANU !

Kui ühendus programmide ja avade vahel läheb kaduma, võib liigse või vähese kastmise tagajärjel tekkida suur kahju, kuna programmid töötavad valede väljundavadega !  
→ Ühendus programmide ja väljundavade vahel peab olema õige.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Ei kasta</b>	Veekraan on suletud.	→ Avada veekraan.
	Väljundavadel <b>1</b> ja <b>2</b> on otsakorgid peal.	→ Ühendada väljundavade <b>1</b> ja <b>2</b> külge tarvikud.
	Aktiivsetel väljundavadel (veevoolu reguleerimishoovad on asendis <b>On</b> ) on otsakorgid peal.	→ Ühendada aktiivsete väljundavade külge tarvikud.
	Kasutusse võetud väljundavade veevoolu reguleerimishoovad ei ole asendis <b>On</b> või väljundavadel, mida ei kasutata (otsakorgid on peal) ei ole veevoolu reguleerimishoovad asendis <b>Off</b> .	→ Seada kasutuses olevate väljundavade veevoolu reguleerimishoovad asendisse <b>On</b> ja väljundavadel, mida ei kasutata, asendisse <b>Off</b> .
	Ühendus programmide ja väljundavade vahel ei ole õige (vt Vaateaken).	→ Kontrollida programmide ühendust.
<b>Kastab vale väljundava kaudu (nt ühendus programmide ja väljundavade vahel ei ole õige)</b>	Pärast programmide deaktiveerimist (halva ilma funktsioon).	→ Määrata aktiivne väljundava valikunupu abil (vt Vaateaken) soovitud programmile.
	Kastmise ajal vajutati valikunuppu.	→ Ärge vajutage kastmise ajal valikunuppu.
	Hüdrofoori survekõikumised.	→ Ärge kasutage hüdrofoori.
<b>Kastmisjaotur ei käivita edasi</b>	Surve on alla 1 baari.	→ Puhastada sõel, paigaldada sissevoolu poolele kraaniliitmik, <b>art 2801/2817</b> ¾" voolikuga, vähendada tarviku veehulka.
	Kastmisjaotur on puru täis.	→ Loputada kastmisjaotur läbi.
	Väljundaval on otsakork peal.	Keerata otsakork maha. → Kastmisjaotur lülitab edasi.
<b>Ainult siis, kui art 1864/1866 ei kasutata</b>	Kastmispäevad ei ole kõikidel programmidel ühesugused.	→ Seada kõikidele programmidele ühesugused kastmispäevad.
	Programmide vahel ei ole 5 min pausi.	→ Seadistada programmide vahele 5 min paus.

EST

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ainult siis, kui on art 1864 / 1866	Vanem mudel, programm 15 puudub.	→ Võtke ühendust teenindusega.



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

## 9. Tehnilised andmed

Kastmisjaotur art 1197	
Sisend:	26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) väliskeere
Väljundid:	6 x 26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) väliskeere
Min töö rõhk:	1 baari
Max töö rõhk:	6 baari
Minimaalne läbivool:	20 l/h

## 10. Teenindus /garantii

### Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

# GARDENA vandens skirstytuvas automatic



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų.

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija.

Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo.

→ Prašom išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

## Turinys

1. Jūsų GARDENA vandens skirstytuvo automatic naudojimo sritys .....	87
2. Saugos nurodymai .....	88
3. Surinkimas .....	88
4. Paleidimas eksploatavimui .....	88
5. Naudojimas .....	89
6. Naudojimo pabaiga .....	91
7. Techninė priežiūra .....	91
8. Sutrikimų / gedimų šalinimas .....	92
9. Techniniai duomenys .....	93
10. Servisas / Garantija .....	93

## 1. Jūsų GARDENA vandens skirstytuvo automatic naudojimo sritys

### Naudojimas pagal paskirtį

Vandens skirstytuvu, naudojamu kartu su GARDENA laistymo kompiuteriu, gaminy 1864 / 1866 / (1814 skirtas GB ir F), visiškai automatizuotai valdomi 2 – 6 laistymo kanalai.

Jis skirtas asmeniniam naudojimui namų bei mėgėjų soduose ir **tiktai** lauke. Tinka valdyti purkštuvus ir laistymo sistemas.

Vandens skirstytuvas yra labai naudingas ypač tada, kai vandens slėgio nepakanka eksploatuoti visus laistymo prietaisus ir sistemas vienu metu arba laistyti įvairius augalus su skirtingu vandens poreikiu.

Vandens skirstytuvą galima eksploatuoti visiškai automatiškai, naudojant kartu su GARDENA laistymo kompiuteriu, arba neautomatiškai – atidarant / uždarant vandens čiaupą.

Šios eksploatavimo instrukcijos laikymasis yra vandens skirstytuvo naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

### Atkreipti dėmesį



#### PAVOJUS! Susižalojimo grėsmė!

**Draudžiama vandens skirstytuvą naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis ir sprogiomis medžiagomis.**

## 2. Saugos nurodymai

Vandens skirstytuvo tvirtinimo vieta negali būti 1,5 m žemiau už aukščiausią prijungtą laistymo įtaisą.

Mažiausias vandens slėgis, užtikrinantis perjungimo funkciją laistymo metu, yra 1 bar. Kai vienoje linijoje yra per daug priedų, tekėjimo slėgis gali nukristi žemiau 1 bar ir vandens skirstytuvą nepersijungs. Kad padidėtų tekėjimo slėgis, rekomenduojame įėjimo pusėje naudoti GARDENA čiaupo jungtį, **gaminys 2801 / 2817**, su  $\frac{3}{4}$ " žarnomis.

Dėl vandens skirstytuvo perjungimo funkcijos gali susidaryti lašai ties kanalais perjungimo metu.

**Atkreipti dėmesį:** Baigus laistyti iš aukščiausiai esančio priedo vanduo pašalinimas per žemiau esantį.

Jeigu vanduo smėlingas, naudokite priešfiltrą.

Neprijunkite vandens skirstytuvo prie siurblių su slėgio rezervuarais, nes juose didelės slėgio fluktuacijos.

Tik su originaliais GARDENA priedais garantuojamas veikimas.

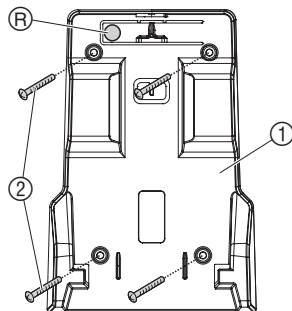
Kanalai gali būti įjungti tik vienas paskui kitą.

Mažiausias tėkmės intensyvumas, užtikrinantis vandens skirstytuvo perjungimo funkciją, yra 20 l/h, pvz., „Micro-Drip“ sistemos valdymui prireiks 10 2 litrų lašinimo galvučių.

„Micro-Drip“ pagrindinio įtaiso negalima montuoti prie vandens skirstytuvo įėjimo pusės.

## 3. Surinkimas

### Surinkti tvirtinimo plokštę:



Vandens skirstytuvo tvirtinimo plokštę ① galima montuoti ant žemės arba ant sienos (įėjimas viršuje).

1. Tvirtinimo plokštės ① pagalba pažymėkite 4 gręžimo skylutes ir išgręžkite.
2. Priveržkite tvirtinimo plokštę 4 varžtais ② (neįeina į tiekimo apimtį).

### Užfiksuoti vandens skirstytuvą:

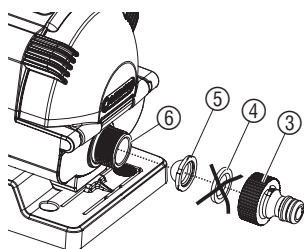
→ Iš viršaus įstumkite vandens skirstytuvą į tvirtinimo plokštę ①, kol užsifiksuos.

### Atlaisvinti vandens skirstytuvą:

→ Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (R) ir ištraukite vandens skirstytuvą į viršų.

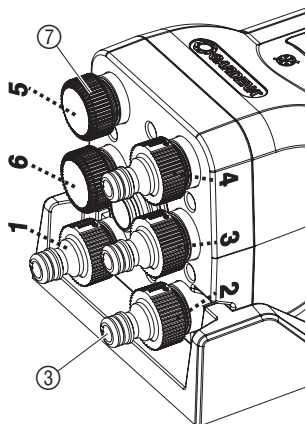
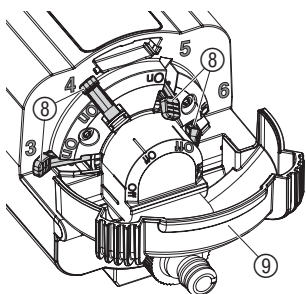
## 4. Paleidimas eksploatavimui

### Prijungti vandens skirstytuvą: įėjimo pusė:



1. Iš čiaupo jungties ③ išimkite guminę tarpinę ④ ir pakeiskite filtru ⑤.
2. Priveržkite čiaupo jungtį ③ prie įėjimo pusės jungties ⑥ ir su žarna prijunkite prie laistymo kompiuterio arba vandens čiaupo.





### Kanalų pusė:

Galima naudoti 2 – 6 kanalus. Būtina visuomet naudoti **1** ir **2** kanalą. **3 – 6** kanalus galima prijungti su vandens srauto rankenėle **8**. Į tiekimo apimtį įeina 5 čiaupo jungtis **3** ir 3 dangteliai **7**. Nenaudojamus kanalus reikia uždaryti dangteliais **7**.

### Nustatyti vandens srauto rankenėlę į padėtį On/Off:

1. Atidarykite apsauginį dangtelį **9**.
2. Nustatykite naudojamų kanalų (pvz., **3** ir **4**) vandens srauto rankenėlę **8** į padėtį **On**.
3. Nustatykite nenaudojamų kanalų (pvz., **5** ir **6**) vandens srauto rankenėlę **8** į padėtį **Off**.
4. Uždarykite dangtelį **9** ir užfiksuokite.

### Prijungti naudojamus/nenaudojamus kanalus:

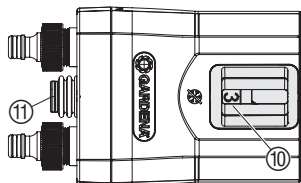
1. Priveržkite čiaupo jungtis **3** prie naudojamų kanalų (pvz., nuo **1** iki **4**).
2. Nenaudojamus kanalus (pvz., **5** ir **6**) uždarykite dangteliais **7**.
3. Naudojamus kanalus nuo **1** iki **4** sujunkite su laistymo įtaisais.

### Svarbi pastaba:

Vandens srauto rankenėlės nustatymas (**On/Off**) turi sutapti su kanalais (**naudojama/nenaudojama**). Laistymo kompiuterio programų numeriai turi būti priskirti naudojamiems kanalams.

## 5. Naudojimas

### Nustatyti atvirą kanalą vandens skirstytuve:



### Su laistymo kompiuteriu:

Langelyje **10** rodomas šiuo metu atviras kanalas. Jei bus laistoma kitu kanalu (neautomatiškai) arba atviras kanalas nesutampa su laistymo kompiuterio programa, norimą atvirą kanalą galite nustatyti Pasirinkimo mygtuku **11**.

→ Spauskite Pasirinkimo mygtuką **11** tiek kartų, kol langelyje **10** bus rodomas norimas atviras kanalas (pvz., 3).

Naudojant GARDENA laistymo kompiuterį, **gaminys 1864/1866**, reikia taikyti šią programą „**15 programa**“ (gaminys 1814 „Special programme“). Tuomet bus automatiškai atsivėlgtas į 5 min. pertrauką tarp programų, kurios reikia, kad būtų užtikrintas perjungimas.

1. Naudojamiems kanalams programuokite programas (laistymo laikus).
2. Spauskite Pasirinkimo mygtuką **11** tiek kartų, kol atviras kanalas langelyje **10** atitiks norimą laistymo kompiuterio programą.

**Pavyzdys: 4 naudojami  
kanalai ir laistymo  
kompiuterio 1864/1866  
„15 programa“:**

Šiame pavyzdyje laistoma naudojamais 1 – 4 kanalais.

Programa kanalas	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>NENUSTATYTA</b>								
6	<b>NENUSTATYTA</b>								

Tarp programų įskaityta mažiausiai 5 min. pertrauka. Kai laistymo dienos nėra identiškoms visoms dienoms (pvz. 2 programa / kanalas), tuomet iš neaktyvių kanalų laistoma 30 sekundžių. Tuo užtikrinama, kad vandens skirstytuvas perjungtų į sekantį programuotą kanalą (pvz., pirmadienį iš 1 kanalo į 3 kanalą.)

**Nutraukti  
aktyvų laistymą:**

Kai aktyvi „15 programa“ (gaminys 1814 „Special programme“), mygtuku Man. laistymo kompiuteriye galima nutraukti aktyvų laistymą. Programų priskyrimas atviriems kanalams išlieka nepakitęs.

→ Laistymo metu paspauskite mygtuką Man. laistymo kompiuteriye.

*Nutraukiamas laistymas ir vandens skirstytuvas perjungia į sekantį naudojamą kanalą, o laistymo kompiuteris į sekantį programą.*

**Su drėgmės/  
lietaus jutikliu:**

**Drėgmės jutiklį, gaminys 1188/lietaus jutiklį, gaminys 1189, galima naudoti tikrai kartu su laistymo kompiuteriu, gaminys 1864/1866, ir aktyvia „15 programa“.**

Kai drėgmės/lietaus jutiklis praneša apie pakankamą drėgmę, „15 programa“ sutrumpina laistymą iki 30 sek., kad vandens skirstytuvas perjungtų į kitą naudojamą kanalą. Be „15 programos“ nebūtų vykdomas laistymas. Taigi, dingtų programų priskyrimas naudojamiems kanalams.

→ Prašome laikytis laistymo kompiuterio eksploataavimo instrukcijos.

## 6. Naudojimo pabaiga

**Laikymas per žiemą/  
laikymas:**



**DĖMESIO !**

**Vandens skirstytuvo sugadinimas, kadangi gaminyje nėra atsparus šalčiui!**

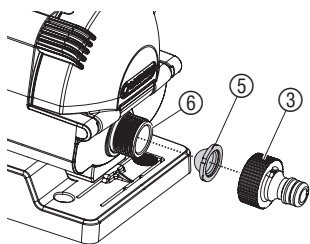
**→ Apsaugoti vandens skirstytuvą nuo šalčio.**

1. Nuimkite jungtis.
2. Jei reikia, atlaisvinkite vandens skirstytuvą ir nuimkite nuo tvirtinimo plokštės.
3. Laikykite vandens skirstytuvą sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

**Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.**

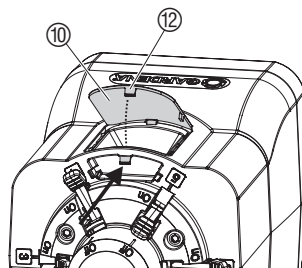
## 7. Techninė priežiūra

**Valyti filtrą ir langelį:**



Reguliariai tikrinkite filtrą.

1. Atsukite čiaupo jungtį ③.
2. Išimkite filtrą ⑤ ir išvalykite.
3. Vėl priveržkite čiaupo jungtį ③ ir filtrą ⑤ prie įėjimo pusės jungties ⑥.
4. Į viršų paspauskite langelio ⑩ kabliuką ⑫, išimkite langelį ir išvalykite.
5. Vėl įstatykite langelį ⑩.



**Perplauti vandens skirstytuvą:**

Užterštas vandens skirstytuvai gali pakenkti perjungimo funkcijai. Rekomenduojame vieną kartą metuose perskalauti vandens skirstytuvą.

1. Visas srauto rankenėles nustatykite į padėtį On ir nuimkite dangtelius.
2. Atidarykite vandens čiaupą arba nustatykite laistymo kompiuterį neautomatinio laistymo režimui.
3. Po 30 sek. paspauskite Pasirinkimo mygtuką, kad būtų perskalautas sekantis kanalas.
4. Pakartokite 3 punktą visiems kanalams.

## 8. Sutrikimų / gedimų šalinimas



### DĖMESIO !

Jei dingsta programų priskyrimas kanalams, gali būti padaryta didelė žala dėl perlaistymo arba išdžiūvimo, nes ne tais kanalais vykdomos programos!

→ Užtikrinkite teisingą programų priskyrimą kanalams.

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
<b>Nelaistoma</b>	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
	<b>1 ir 2</b> kanalai uždaryti dangteliu.	→ Prie <b>1</b> ir <b>2</b> kanalo prijunkite laistymo įtaisus.
	Aktyvūs kanalai (srauto rankenėlė padėtyje <b>On</b> ) uždaryti dangteliais.	→ Prijunkite laistymo įtaisus prie aktyvių kanalų.
	Naudojamų kanalų srauto rankenėlė ne padėtyje <b>On</b> arba nenaudojamų kanalų (su dangteliu) ne padėtyje <b>Off</b> .	→ Nustatykite naudojamų kanalų srauto rankenėlę į padėtį <b>On</b> ir nenaudojamų kanalų į <b>Off</b> .
	Neteisingai priskirtos programos kanalams (žr. langelyje).	→ Patikrinkite programų priskyrimą.
<b>Laistymas neteisingu kanalu (pvz., neteisingas programų priskyrimas kanalams)</b>	Po programų deaktyvavimo (blogo oro funkcija).	→ Pasirinkimo mygtuku priskirkite aktyvų kanalą (žiūrėkite langelyje) norimai programai.
	Laistymo metu buvo nuspaustas Pasirinkimo mygtukas.	→ Laistymo metu nespauskite Pasirinkimo mygtuko.
	Slėgio fluktuacijos siurblyje su slėgio rezervuaru.	→ Nenaudokite siurblio su slėgio rezervuaru.
<b>Vandens skirstytuvus neperjungia</b>	Slėgis nesiekia 1 bar.	→ Valykite filtrą, įėjimo pusėje naudokite čiaupo jungtį, <b>gaminys 2801 / 2817</b> , su $\frac{3}{4}$ " žarnomis, sumažinkite priedo vandens suvartojimą.
	Užterštas vandens skirstytuvus.	→ Perskalaukite vandens skirstytuvą.
	Aktyvus kanalas uždarytas dangteliu.	Atsukite dangtelį. → Vandens skirstytuvus persijungia.
<b>Tiktai tada, kai nenaudojamas gaminys 1864 / 1866</b>	Laistymo dienos ne visoms programoms identiškos.	→ Nustatykite identišką laistymo dieną visoms programoms.
	Nėra 5 min. pertraukos tarp programų.	→ Nustatykite 5 min. pertrauką tarp programų.
<b>Tik gaminiui 1864 / 1866</b>	Ankstesnis modelis be „15 programos“.	→ Susisiekite su servisu.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

## 9. Techniniai duomenys

### Vandens skirstytuvas automatic, gaminys 1197

<b>Įėjimas:</b>	26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) išorinis sriegis
<b>Kanalai:</b>	6 x 26,5 mm (G <sup>3/4</sup> ) išorinis sriegis
<b>Minimalus veikimo slėgis:</b>	1 bar
<b>Maksimalus veikimo slėgis:</b>	6 bar
<b>Mažiausias srautas:</b>	20 l/h

## 10. Servisas / Garantija

### Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Ši gamintojo garantija neličia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

# GARDENA ūdens sadalītājs automatic



Tas ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu.

Personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas netiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājiēt šo lietošanas instrukciju.

## Satura rādītājs

1. Jūsu GARDENA ūdens sadalītāja automatic izmantošanas sfēra .....	94
2. Drošības norādījumi .....	95
3. Montāža .....	95
4. Pieņemšana ekspluatācijā .....	95
5. Lietošana .....	96
6. Ekspluatācijas pārtraukšana .....	98
7. Apkope .....	98
8. Traucējumu novēršana .....	99
9. Tehniskie dati .....	100
10. Serviss / Garantija .....	100

## 1. Jūsu GARDENA ūdens sadalītāja automatic izmantošanas sfēra

### Noteikumiem atbilstoša lietošana:

Ūdens sadalītāju kopā ar GARDENA laistīšanas datorierīci, preces nr. 1864 / 1866 / (1814 attiecībā uz GB un F), ir paredzēts izmantot pilnībā automatizētai 2 līdz 6 laistīšanas līniju vadībai.

Tas ir piemērots privātai lietošanai piemājas dārzos un mazdārziņos tikai āra teritorijās sprinkleru un laistīšanas sistēmu vadībai.

Īpaši lietderīga ūdens sadalītāja izmantošana ir gadījumos, kad ir nepietiekams ūdens spiediens, lai vienlaicīgi darbinātu visas laistīšanas ierīces vai attiecīgi sistēmas vai arī tad, ja ir nepieciešama pilnībā automatizēta vairāku apstādījumu zonu ar atšķirīgu vajadzīgā ūdens daudzumu laistīšana.

Ūdens sadalītāju var darbināt automātiskā darbības režīmā kopā ar GARDENA laistīšanas datorierīci vai arī manuāli, atverot / aizverot ūdens krānu.

Lietošanas instrukcijā ietverto norādījumu ievērošana ir noteikumiem atbilstoša ūdens sadalītāja lietošanas priekšnosacījums.

ievērot!



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Ūdens sadalītāju nedrīkst izmantot industriālajos sektoros kopā ar ķīmikālijām, pārtikas izstrādājumiem, viegli uzliesmojošām un sprāgstošām vielām.

## 2. Drošības norādījumi

Ūdens sadalītājs drīkst būt uzstādīts maks. 1,5 m dziļāk kā visaugstāk uzstādītais pieslēgtais patērētājs.

Minimālais ūdens spiediens drošai komutācijas funkcijai laistīšanas laikā ir 1 bārs. Ja pie vienas līnijas ir pieslēgtas pārāk daudz ierīces, pastāv iespēja, ka plūsmas spiediens var samazināties zem 1 bāra, kā rezultātā ūdens sadalītājs vairs nepārslēdzas. Lai palielinātu plūsmas spiedienu, mēs rekomendējam ieplūdes pusē uzstādīt GARDENA krāna savienojumu, **precis nr. 2801 / 2817**, ar 3/4" šļūtenēm.

Ūdens sadalītāja komutācijas funkcijas dēļ turpmākas pārslēgšanās laikā pie izplūdes atverēm var veidoties pilieni.

**Lūdzu ievērot:** Atslēgtas laistīšanas funkcijas gadījumā augstāk uzstādītā pieslēguma ierīce iztukšojas caur vizzemāk uzstādīto ierīci.

Ja ūdens satur smiltis, ir jāizmanto priekšfiltrs.

Ūdens sadalītāju nav ieteicams pieslēgt pie mājas ūdensvada, jo tas ir pakļauts pārāk lielām spiediena svārstībām.

Ierīces darbību nodrošina tikai oriģinālo GARDENA papildpiederumu izmantošana.

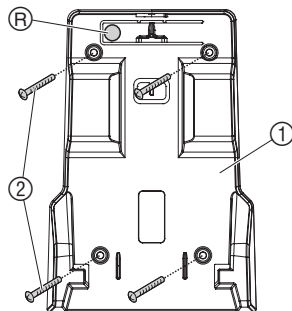
Izplūdes atveres var pieslēgt tikai atsevišķi vienu aiz otras.

Minimālais ūdens izvades apjoms drošai ūdens sadalītāja komutācijas darbībai ir 20 l/h. Piemēram, "Micro-Drip" sistēmas regulēšanai ir nepieciešami vismaz 10 divlitru pilinātāji.

Micro-Drip bāzes ierīci nedrīkst uzstādīt ūdens sadalītāja ieplūdes atveres pusē.

## 3. Montāža

### Stiprinājuma plāksnes montāža:



Ūdens sadalītāju, izmantojot stiprinājuma plāksni ①, var montēt uz zemes vai pie sienas (ieplūdes atvere augšpusē).

1. Izmantojot stiprinājuma plāksni ①, iezīmēt urbjamus caurumus un izurbt 4 caurumus.
2. Stiprinājuma plāksni pieskrūvēt ar 4 skrūvēm ② (nav iekļautas piegādes komplektā).

### Ūdens sadalītāja nostiprināšana:

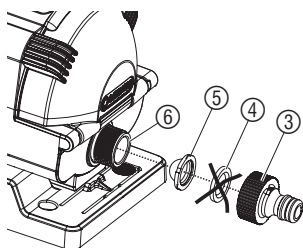
→ Ūdens sadalītāju no augšas bīdīt uz stiprinājuma plāksnes ①, līdz tas nofiksējas.

### Ūdens sadalītāja atvienošana:

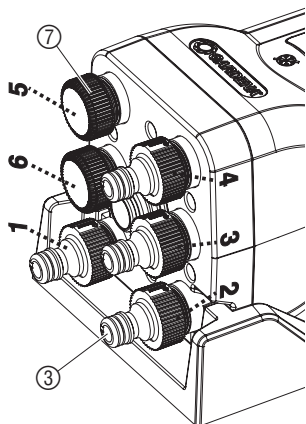
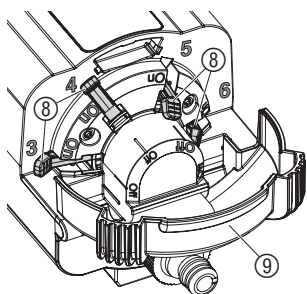
→ Nospiegt atvienošanas taustiņu **R** un ūdens sadalītāju nobīdīt nost, velkot to virzienā uz augšu.

## 4. Pieņemšana ekspluatācijā

### Ūdens sadalītāja pieslēgšana: Ieplūdes atveres pusē:



1. No savienojuma ③ izņemt gumijas blīvi ④ un tās vietā ielikt netīrumu sietu ⑤.
2. Krāna savienojumu ③ uzskrūvēt uz ieplūdes atveres pusē ⑥ esošā pieslēguma un ar šļūtenes palīdzību savienot ar laistīšanas datorierīci vai ūdens krānu.



### Izplūdes atveres pusē:

Var tikt izmantotas 2 līdz 6 izplūdes atveres. Izplūdes atveres **1** un **2** ir jāizmanto vienmēr. Izplūdes atveres **3** līdz **6** iespējams pieslēgt, izmantojot caurplūdes sviru (8). Piegādes komplektā ir iekļauti 5 krāna savienojumi (3) un 3 uznavas (7). neizmantotās uznavas izplūdes atveres ir jānoslēdz ar uznavu (7).

### Caurplūdes sviras iestatīšana pozīcijā On/Off:

1. Atvāzt aizsargvāku (9).
2. Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviru (8) (piem., **3** un **4**) iestatīt pozīcijā **On**.
3. Neizmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviru (8) (piem., **5** un **6**) iestatīt pozīcijā **Off**.
4. Aizvērt ciet aizsargvāku (9) un nofiksēt.

### Izmantoto / neizmantoto izplūdes atveru pieslēgšana:

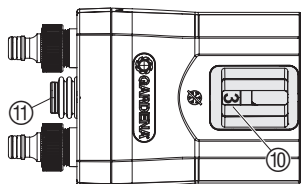
1. Krāna savienojumus (3) uzskrūvēt uz izmantotajām izplūdes atverēm (piem., **1** līdz **4**).
2. Neizmantotās izplūdes atveres (piem., **5** un **6**) noslēgt ar uznavām (7).
3. Izmantotās izplūdes atveres **1** līdz **4** savienot ar patērētājiem.

### Svarīga norāde:

Caurplūdes sviru (**On/Off**) pakārtojuma ir jābūt atbilstošam izplūdes atverēm (**izmantotās/ neizmantotās**). Iestāšanās datorierīces programmu numuriem ir jābūt pakārtotiem izmantotajām izplūdes atverēm.

## 5. Lietošana

### Atvērta izplūdes atveres iestatīšana ūdens sadalītājā:



### Ar laistīšanas datorierīci:

Aiz skatlodziņa (10) tiek parādīta aktuālā atvērtā izplūdes atvere. Ja laistīšanu ir paredzēts veikt caur citu izplūdes atveri (manuāli), vai ja atvērtās izplūdes atveres pakārtojums neatbilst laistīšanas datorierīces programmai, nepieciešamo atvērto izplūdes atveri ir iespējams iestatīt ar izvēles taustiņu (11).

→ Izvēles taustiņu (11) spiest tik reižu, līdz skatlodziņā (10) tiek parādīta nepieciešamā atvērtā izplūdes atvere (piem., 3).

Izmantojot GARDENA laistīšanas datorierīci, preces nr. 1864 / 1866, ieteicams izmantot "programmu 15" (prece 1814 "Special programme"). Tādā gadījumā automātiski tiek ievērots drošam pārslēgšanās procesam nepieciešamais 5 min. pārtraukums starp programmām.

1. Ieprogrammēt programmas (laistīšanas laikus) izmantotajām izplūdes atverēm.
2. Izvēles taustiņu (11) spiest tik reižu, līdz atvērtā izplūdes atvere skatlodziņā (10) atbilst nepieciešamajai laistīšanas datorierīces programmai.



**Piemērs 4 izmantotām izplūdes atverēm un 15. laistīšanas datorierīces programmas izmantošanai 1864 / 1866:**

Šajā piemērā laistīšana tiek veikta caur izmantotajām izplūdes atverēm 1 līdz 4.

Programma izplūdes atvere	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NETIEK IZMANTOTA								
6	NETIEK IZMANTOTA								

Starp programmām automātiski tiek ievērots vismaz 5 min. pārtraukums. Ja iestatījums "Laistīšanas dienas" visām dienām nav vienāds (piem., Programma / izplūdes atvere 2), no neaktivizētajām izplūdes atverēm laistīšana tiek veikta 30 sekundes. Tādējādi tiek nodrošināts, ka ūdens sadalītājs pārslēdzas tālāk uz nākamo ieprogrammēto izplūdes atveri (piem., Pirmdien no izplūdes atveres 1 uz izplūdes atveri 3).

**Aktīvās laistīšanas pārtraukšana:**

Ja ir aktivizēta "Programma 15" (preces nr. 1814 „Special programme“), ar Man. taustiņu laistīšanas datorierīcē aktīvo laistīšanu ir iespējams pārtraukt, nezaudējot programmu pakārtotumu atvērtajām izplūdes atverēm.

→ Laistīšanas laikā nospiež Man. taustiņu laistīšanas datorierīcē.  
*Laistīšana tiek pārtraukta un ūdens sadalītājs pārslēdzas uz nākamo izmantoto izplūdes atveri un laistīšanas datorierīce uz nākamo programmu.*

**Ar mitruma sensoru / lietus sensoru:**

**Mitruma sensoru, preces nr.1188 / lietus sensoru, preces nr. 1189, drīkst izmantot tikai kopā ar laistīšanas datorierīci, preces nr. 1864 / 1866, un aktivizētu programmu 15.**

Ja mitruma sensors / lietus sensors signalizē par pietiekamu mitruma līmeni, "Programma 15" sāksina laistīšanas ilgumu līdz 30 sek., lai ūdens sadalītājs pārslēgtos uz nākamo izmantoto izplūdes atveri. Bez "Programmas 15" laistīšana netiktu veikta. Tādējādi pazustu programmu pakārtotums izmantotajām izplūdes atverēm.

→ Lūdzu ievērojiet laistīšanas datorierīces lietošanas instrukciju.

## 6. Eksploatācijas pārtraukšana

**Uzglabāšana ziemas periodā / uzglabāšana :**



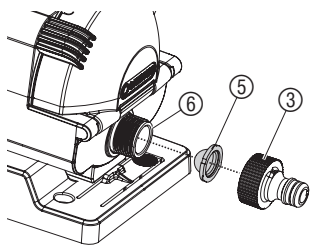
**Uzmanību !**  
**Bojājumu nodarīšana ūdens sadalītājam, jo izstrādājums nav salizturīgs !**  
 → Aizsargāt ūdens sadalītāju pret sala iedarbību.

1. Atvienot pieslēgumus.
2. Vajadzības gadījumā atvienot ūdens sadalītāju un nobīdīt to no stiprinājuma plāksnes.
3. Ūdens sadalītāju uzglabāt sausā, no sala iedarbības aizsargātā vietā.

**Uzglabāšanas vietai jābūt nepieejamai bērniem.**

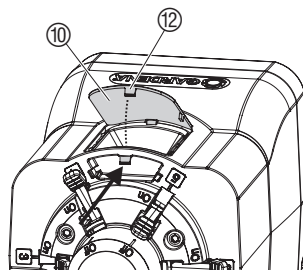
## 7. Apkope

**Netīrumu sieta un skatlodziņa tīrīšana :**



Netīrumu siets ir regulāri jāpārbauda.

1. Noskrūvēt krāna savienojumu ③.
2. Izņemt netīrumu sietu ⑤ un iztīrīt to.
3. Krāna savienojumu ③ ar netīrumu sietu ⑤ uzskrūvēt atpakaļ uz ieplūdes atveres pieslēguma ⑥.
4. Skatlodziņa ⑩ āķi ⑫ paspiest uz augšu, izņemt un iztīrīt skatlodziņu.
5. Skatlodziņu ⑩ ievietot atpakaļ.



**Ūdens sadalītāja izskalošana :**

Netīrs ūdens sadalītājs var negatīvi ietekmēt komutācijas funkciju. Mēs rekomendējam ūdens sadalītāju izskalot vienu reizi gadā.

1. Visas caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā On un noņemt uznavas.
2. Atvērt ūdens krānu vai attiecīgi laistīšanas datorierīci iestatīt uz manuālo laistīšanu.
3. Pēc 30 sek. nospiegt izvēles taustiņu, lai tiktu izskalota nākamā izplūdes atvere.
4. Atkārtot 3. punktu visām izplūdes atverēm.

## 8. Traucējumu novēršana



### Uzmanību !

Ja tiek izjaukts programmu pakārtojums izplūdes atverēm, var rasties ievērojams kaitējums, ko izraisa pārmērīga laistīšana vai izkalšana, jo tādā gadījumā programmas tiek izpildītas caur nepareizajām izplūdes atverēm!

→ Nodrošiniet pareizu programmu piešķiri izplūdes atverēm.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Netiek veikta laistīšana</b>	Ūdens krāns ir slēgts.	→ Atvērt ūdens krānu.
	Noslēgt izplūdes atveres <b>1</b> un <b>2</b> ar uznavām.	→ Pie izplūdes atverēm <b>1</b> un <b>2</b> pieslēgt patērētājus.
	Aktīvās izplūdes atveres (caurplūdes sviras pozīcijā <b>On</b> ) noslēgtas ar uznavu.	→ Pieslēgt patērētājus pie aktīvajām izplūdes atverēm.
	Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras nav iestatītas pozīcijā <b>On</b> vai neizmantoto izplūdes atveru (ar uznavu) caurplūdes sviras neatrodas pozīcijā <b>Off</b> .	→ Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā <b>On</b> un neizmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā <b>Off</b> .
	Programmas nav pareizi pakārtotas izplūdes atverēm (skat. skatlodziņu).	→ Pārbaudīt programmu pakārtojumu.
<b>Laistīšana tiek veikta caur nepareizu izplūdes atveri (piem., nepareizs programmu pakārtojums izplūdes atverēm)</b>	Pēc programmu deaktivizēšanas (sliktu laika apstākļu funkcija).	→ Ar izvēles taustiņu aktīvo izplūdes atveri (skat. skatlodziņu) pakārtot nepieciešamajai programmai.
	Aktīvās laistīšanas laikā nospiests izvēles taustiņš.	→ Aktīvās laistīšanas laikā nespīst izvēles taustiņu.
	Spiediena svārstības mājas ūdens vadā.	→ Neizmantot mājas ūdens vadu.
<b>Ūdens sadalītājs nepārslēdzas tālāk</b>	Spiediens ir mazāks par 1 bāru.	→ Iztīrīt sietu, ieplūdes atveres pusē izmantot krāna savienojumu, <b>preces nr. 2801/2817</b> , ar 3/4" šļūtenēm, samazināt ūdens patēriņu pie izvadierīces.
	Netīrumi ūdens sadalītājā.	→ Izskalot ūdens sadalītāju.
	Aktīvā izeja noslēgta ar uznavu.	Noskrūvēt uznavu. → Ūdens sadalītājs atkal pārslēdzas.
	Tikai tad, ja netiek izmantota prece 1864/1866	Laistīšanas dienas nav vienādas visām programmām. → Visām programmām iestatīt vienādas laistīšanas dienas.  Starp programmām netiek ievērots vismaz 5 min. pārtraukums. → Starp programmām iestatīt vismaz 5 min. pārtraukumu.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Tikai precei 1864/1866	Vecāks modelis bez programmas 15.	→ Sazināties ar servisu.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar **GARDENA servisa nodaļu**. Remontdarbus drīkst veikt tikai **GARDENA servisa nodaļas pārstāvji** vai **GARDENA pilnvaroti pārdevēji**.

## 9. Tehniskie dati

### Ūdens sadalītājs automatic, prece 1197

Izplūdes atvere:	26,5 mm (G¾) ārējā vītne
Izplūdes atveres:	6 x 26,5 mm (G¾) ārējā vītne
Min. darba spiediens:	1 bar
Maks. darba spiediens:	6 bar
Minimālā caurplūde:	20 l/h

## 10. Serviss / Garantija

### Garantija:

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>EST Tootevastutus</b></p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>	
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b></p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>	
<p><b>LV Produkta atbildība</b></p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>	
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viitud kujul ELi harmooniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmu-kaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:
Art.-Nr.: Varen. : Toote nr: Art. No.: Art.-n: o.: Gaminio Nr.: Référence : Art. : Art.-Nr.: Art. nr.: Art. N°: Art.nr.: Art. N°: <b>1197</b>	Ulm, den 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Fait à Ulm, le 01.07.2011 Ulm, 01-07-2011 Ulm, 2011.07.01. Ulm, 01.07.2011 Ulmissa, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 2011.07.01 Ulma, 01.07.2011
EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes : ELi direktiivid: EU-richtlijnen: ES direktivos: EU direktiv: ES-direktīvas: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: <b>2006/42/EC</b>	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Fimatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: <b>EN ISO 12100</b>	 A. Disch Vice President Category Watering
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72092 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Industrial Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@fin.gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposita  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/µε Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
ave. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncetii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**North Antilles**

Jetha Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevelandveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) (0) 9 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3899393  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Tel. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 1844  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Collinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.02/1111

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com